



**អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា**

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia  
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា  
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

Kingdom of Cambodia  
Nation Religion King  
Royaume du Cambodge  
Nation Religion Roi

**អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង**

Trial Chamber  
Chambre de Premiere instance

**ឯកសារដើម**  
**ORIGINAL/ORIGINAL**  
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date): 10-Mar-2017, 13:38  
CMS/CFO: Sann Rada

**កំណត់ហេតុវាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី**

**ជំនុំជម្រះក្តីនៅដំណាក់កាលពីរ**

**សាធារណៈ**

សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-០៩-២០០៧/អវតក/អជសដ

**ថ្ងៃទី២៩ ខែមករា ឆ្នាំ២០១៥**

**ម៉ោង ០៩:០២នាទី**

**សវនាការលើកទី២៣៥**

**ចៅក្រមសាលាដំបូង៖**

ចៅក្រម និល ណុន ជាប្រធាន

ចៅក្រម ក្លូឌា ហ្វេនស៍  
(Judge Claudia FENZ)

ចៅក្រម យ៉ា សុខន

ចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវេរ៉េនី  
(Judge Jean-Marc LAVERGNE)

ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា

ចៅក្រម ធ្នូ មណី (បម្រុង)

ចៅក្រម ម៉ាទឺន ខារ៉ូបគីន (បម្រុង)  
(Judge Martin KAROPKIN)

**ក្រឡាបញ្ជីសាលាដំបូង៖**

លោកស្រី សែ កុលវុឌ្ឍី

កញ្ញា ជា ស៊ីវហ៊ាំង

កញ្ញា រ៉ូប៊ីនី ក្រូហ្វត (Ms. Robynne CROFT)

កញ្ញា ម៉ាដាលេណា ចេស៊ី (Maddalena Ghezzi)

**ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា៖**

លោក នីកូឡាស គូមជែន

(Mr. Nicolas KOUMJIAN)

លោក សេង ប៊ុនយ៉ាង

កញ្ញា សុង ធីវ៉ន

លោក ខេល លីសាក់ (Mr. Dale Lysak)

លោក ស្រី រតនៈ

**ជនជាប់ចោទ៖**

លោក នួន ជា

លោក ខៀវ សំផន

**មេធាវីការពារជនជាប់ចោទ នួន ជា:**

លោក សួន អរុណ

លោក សួន វិសាល

លោក វិចិត្រ កូប៉េ (*Mr. Victor KOPPE*)

**មេធាវីការពារជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន:**

លោក គង់ សំអុន

កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ (*Ms. Anta GUI SSE*)

**មេធាវីប្រចាំការលោក ខៀវ សំផន:**

លោកស្រី ទូច វរលក្ស

លោក ខលវីន សោនដឺស៍

(*Mr Calvin SAUNDERS*)

**មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី:**

លោក ពេជ អង្គ

លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ៍ (*Ms. Marie GUIRAUD*)

លោក ហុង គីមសួន

លោក វ៉ែន ពៅ

លោកស្រី ជេត វណ្ណលី

**ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ:**

លោក អ៊ុច អរុណ

លោកស្រី សួ សុទ្ធាវី

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា  
 អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងៈ សវនាការលើកទី២៣៥  
 សំណុំរឿងព្រហ្មទណ្ឌលេខៈ ០០២/១៩-០៩-២០០៧/អវតក/អជសដ  
 ថ្ងៃទី២៨ ខែមករា ឆ្នាំ២០១៥

ទំព័រ i

**បញ្ជីឈ្មោះអ្នកនិយាយ៖**  
**ភាសាដែលបានប្រើ លើកលែងតែមានការបញ្ជាក់ផ្សេងទៀតនៅក្នុងប្រតិចារឹក**

អ្នកនិយាយ	ភាសា
ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធានអង្គជំនុំ)	ខ្មែរ
ចៅក្រម កូឌា ហ្វេនស៍	អង់គ្លេស
ចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវ៉ែន	បារាំង
លោក នីកូឡាស គូមជែន	អង់គ្លេស
លោក ខេល លីសាក់	អង់គ្លេស
កញ្ញា សុង ឆវ៉ីន្ត	ខ្មែរ
លោក គង់ សំអុន	ខ្មែរ
លោក សួន វិសាល	ខ្មែរ
លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ	អង់គ្លេស
លោក ពេជ អង្គ	ខ្មែរ
លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ	បារាំង
លោកស្រី ជេត វណ្ណឈី	ខ្មែរ
លោកស្រី ជាំង ស្រីម៉ូ (2-TCW-834)	ខ្មែរ

**ឧបសម្ព័ន្ធ**

**ការសួរដេញដោលនូវលោកស្រី៖ លោកស្រី ជាន់ ត្រីម៉ូ (2-TCW-834)**

សួរដោយប្រធានអង្គជំនុំ ផ្ដើមពី .....	ទំព័រ	៥
សួរដោយកញ្ញា សុង ឆវីន្ត ផ្ដើមពី .....	ទំព័រ	៨
សួរដោយលោក ខេល លីសាក់ ផ្ដើមពី .....	ទំព័រ	២៨
សួរដោយលោកស្រី ជេត វណ្ណលី ផ្ដើមពី .....	ទំព័រ	៤១
សួរដោយលោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ដ ផ្ដើមពី .....	ទំព័រ	៤៧
សួរដោយចៅក្រម កូឌា ហ្វេនស៍ ផ្ដើមពី.....	ទំព័រ	៥២
សួរដោយចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវេនី ផ្ដើមពី .....	ទំព័រ	៥៦
សួរដោយលោក សួន វិសាល ផ្ដើមពី .....	ទំព័រ	៥៨
សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ ផ្ដើមពី.....	ទំព័រ	៧០

**កិច្ចដំណើរការនីតិវិធី**

(ចៅក្រមចូលក្នុងបន្ទប់សវនាការ)

[០៩:០២:៥៨]

**ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ**

អង្គុយចុះ!

អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរនីតិវិធីសវនាការ។ នៅថ្ងៃនេះអង្គជំនុំជម្រះធ្វើសវនាការ  
ស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សីដែលមានរហស្សនាម 2-TCW-834។ ក្រឡាបញ្ជីសវនាការលោកស្រី សែ កុល  
រុខ្សី ឡើងវាយការណ៍អំពីស្ថានភាពវត្តមាន អវត្តមានភាគី និងបុគ្គលដែលអង្គជំនុំជម្រះកោះអញ្ជើញ  
ឱ្យចូលរួមនៅក្នុងកិច្ចដំណើរការសវនាការថ្ងៃនេះ។

**ក្រឡាបញ្ជី**

សូមគោរពលោកប្រធាន សម្រាប់សវនាការក្នុងថ្ងៃនេះក្រឡាបញ្ជីកត់សម្គាល់ឃើញថាគ្រប់ភាគី  
ទាំងអស់នៃរឿងក្តីនេះមានវត្តមាន។ ដោយឡែកលោក នួន ជា មានវត្តមាននៅបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោម  
សាលសវនាការនេះ ដោយលោកស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិមានវត្តមានដោយផ្ទាល់ពីបន្ទប់សវនាការ។ លិខិត  
លះបង់សិទ្ធិរបស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា បានប្រគល់ដល់ក្រឡាបញ្ជីរួចហើយ។ សាក្សីដែលត្រូវមកផ្តល់  
សក្ខីកម្មនៅក្នុងថ្ងៃនេះគឺសាក្សីដែលមានរហស្សនាម 2-TCW-834។ សាក្សីបានបញ្ជាក់ថាតាមសមត្ថ-  
ភាពដែលគាត់អាចដឹង គឺគាត់មិនមានទំនាក់ទំនងញាតិណាហិត ឬញាតិពន្ធដាមួយនឹងជនជាប់ចោទ  
ទាំងពីររូប គឺលោក នួន ជា និងលោក ខៀវ សំផន ឬភាគីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីណាមួយដែលត្រូវបាន  
ទទួលស្គាល់នៅក្នុងរឿងក្តីនេះទេ។ សាក្សីរូបនេះបានធ្វើសម្បទារួចហើយនៅចំពោះមុខលោកតាដំបងដែក  
កាលពីព្រឹកមិញនេះ។ សាក្សីមានវត្តមាននៅបន្ទប់រង់ចាំ ៗការកោះហៅពីអង្គជំនុំជម្រះ។ នៅថ្ងៃនេះដែរ  
យើងមិនមានសាក្សីបម្រុងនោះទេ។ សូមអរគុណលោកប្រធាន។

[០៩:០៤:៥៧]

**ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ**

អរគុណលោកស្រី សែ កុលរុខ្សី។

ឥឡូវនេះមុននឹងកោះអញ្ជើញសាក្សីចូលមកកាន់បន្ទប់សវនាការ អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចលើ  
សំណើ សុំរបស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា។ អង្គជំនុំជម្រះបានឃើញ -- ទទួលលិខិតសុំលះបង់សិទ្ធិចូលរួម

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 សវនាការដោយផ្ទាល់របស់ជនជាប់ នួន ជា ចុះថ្ងៃទី២៩ ខែមករា ឆ្នាំ២០១៥ ដែលបានបញ្ជាក់ថាដោយ  
 2 មានបញ្ហាសុខភាព ឈឺក្បាល ឈឺចង្កេះ មិនអាចអង្គុយយូរបាន មិនអាចផ្លូវអារម្មណ៍បានយូរ និងដើម្បី  
 3 មានលទ្ធភាពចូលរួមសវនាការនាពេលខាងមុខឱ្យមានប្រសិទ្ធភាព ខ្លួនសុំលះបង់សិទ្ធិចូលរួម និងមាន  
 4 វត្តមានដោយផ្ទាល់ក្នុងបន្ទប់សវនាការនៅថ្ងៃទី២៩ ខែមករា ឆ្នាំ២០១៥។ មេធាវីការពារក្តីរបស់ខ្លួនបាន  
 5 ជម្រាបអំពីផលប៉ះពាល់នៃការលះបង់សិទ្ធិនេះថា ការលះបង់សិទ្ធិនេះមិនអាចបកស្រាយថា ជាការ  
 6 លះបង់សិទ្ធិរបស់ខ្លួនក្នុងការកាត់សេចក្តីដោយឡែកធម៌ ឬក៏សិទ្ធិក្នុងការជំទាស់ភស្តុតាងក្នុងការបង្ហាញ  
 7 ឬដាក់ជូនតុលាការគ្រប់ពេលវេលានៃសវនាការលើរូបខ្លួនឡើយ។

8 [០៩:០៦:០០]

9 បានឃើញកំណត់ហេតុពិនិត្យសុខភាពរបស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ដែលធ្វើឡើងដោយគ្រូពេទ្យ  
 10 ប្រចាំការ ពិនិត្យថែទាំព្យាបាលសុខភាពរបស់ជនជាប់ចោទនៅ អ.វ.ត.ក ចុះថ្ងៃទី២៩ ខែមករា ឆ្នាំ  
 11 ២០១៥ បានកត់សម្គាល់ថាស្ថានភាពសុខភាពរបស់ នួន ជា មានអាការៈឈឺចង្កេះ វិលមុខពេលអង្គុយ  
 12 យូរ ជាហេតុធ្វើឱ្យគាត់មិនអាច -- ពិបាកអង្គុយតាមដានសវនាការដោយផ្ទាល់ក្នុងបន្ទប់សវនាការ  
 13 ហើយបានផ្តល់អនុសាសន៍ថា សូមឱ្យអង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាតឱ្យគាត់នៅតាមដានកិច្ចដំណើរការសវនាការ  
 14 ពីចម្ងាយពីបន្ទប់ខាងក្រោមសាលសវនាការនេះ។

15 ដោយផ្អែកលើមូលដ្ឋាននេះ និងយោងបទប្បញ្ញត្តិនៃវិធាន៨១(៥) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង អ.វ.ត.ក អង្គ  
 16 ជំនុំជម្រះយល់ព្រមនិងអនុញ្ញាតឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា នៅបន្តតាមដានកិច្ចដំណើរការសវនាការពី  
 17 ចម្ងាយពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនមួយស្ថិតនៅក្រោមសាលសវនាការនេះ តាមរយៈឧបករណ៍សោតទស្សន៍សម្រាប់  
 18 រយៈពេលសវនាការពេញមួយថ្ងៃនេះ។ ដោយលោក នួន ជា បានលះបង់សិទ្ធិចូលរួមក្នុងកិច្ចដំណើរការ  
 19 សវនាការដោយផ្ទាល់ក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះ និងបង្គាប់ឱ្យបុគ្គលិកផ្នែកសោតទស្សន៍ភ្ជាប់ប្រព័ន្ធសោត-  
 20 ទស្សន៍សម្រាប់ជនជាប់ នួន ជា អាចចូលរួមនិងតាមដានកិច្ចដំណើរការសវនាការពីចម្ងាយពីបន្ទប់ឃុំ  
 21 ខ្លួនមួយស្ថិតនៅក្រោមសាលសវនាការនេះក្នុងរយៈពេលសវនាការពេញមួយថ្ងៃនេះ។

22 សូមអញ្ជើញលោកសហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ!

23 [០៩:០៧:៣២]

24 **លោក នីកូឡាស គូមដែន៖**

25 សូមជម្រាបសួរលោកប្រធាន លោក លោកស្រីចៅក្រម។ យើងមានបញ្ហាមួយដែលយើងចង់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 លើកឡើងមុនពេលសាក្សីចូលមកដល់។ នេះជាបញ្ហានៃនីតិវិធីសវនាការដែលអាចប៉ះពាល់ទៅនឹងសាក្សី  
2 នេះ និងអ្នកផ្សេងទៀត។ ដូចដែលលោក លោកស្រីចៅក្រមបានជ្រាបនៅក្នុងសេចក្តីសង្ខេបនៃខ្លឹមសារ  
3 សង្ខេបនៃសក្ខីកម្មសាក្សី។ បញ្ហាទាំងអស់អាចនឹងទាក់ទងទៅនឹង<ការព្រួយបារម្ភ>ផ្ទាល់ខ្លួន<>របស់  
4 សាក្សីរូបនេះ ដែលសាក្សីអាចនឹងជម្រាបជូនទៅតុលាការនៅក្នុងសក្ខីកម្មរបស់គាត់។

5 នៅក្នុងតុលាការផ្សេងទៀតដែលខ្ញុំបានធ្វើ <>ភាគីដែលអញ្ជើញសាក្សីអាចនឹងបានពិភាក្សាជា-  
6 មួយនឹងសាក្សីរួចហើយ ដើម្បីកំណត់ថាតើសាក្សីមានការព្រួយបារម្ភអំពី<ការ>ផ្តល់សក្ខីកម្មជាសាធា-  
7 រណៈដែរ ឬអត់អំពីបញ្ហានេះ? ថាតើជាបញ្ហានឹងត្រូវតែលើកឡើងជម្រាបតុលាការអំពី<លទ្ធភាពធ្វើ>  
8 សវនាការជាអសាធារណៈ។ <ជាការពិត នៅក្នុងប្រព័ន្ធនេះយើងមិនមានឱកាស>ពិភាក្សាជាមួយ  
9 សាក្សីជាមុនទេ ហើយបើក្នុងលក្ខណៈជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីវិញ គឺថាគាត់មិនមានមេធាវីតំណាង  
10 ផលប្រយោជន៍គាត់ទេ អ៊ីចឹងសាក្សីរូបនេះ គឺស្ថិតក្នុងស្ថានភាពនេះ។ នៅពេលដែលសាក្សីត្រូវបាន  
11 អញ្ជើញមកទីនេះ <អាចថា>ចៅក្រម <ឬភាគីដែលកោះហៅសាក្សីមក> ជូនដំណឹងទៅសាក្សីថាតើ  
12 សាក្សីមានការព្រួយបារម្ភអំពីការសម្ងាត់ផ្ទាល់ខ្លួននៅក្នុងការជជែកពីបញ្ហា<ខ្លះ>នៅក្នុង<សវនាការ>  
13 សាធារណៈដែរឬទេ? <បន្ទាប់មក គេជូនដំណឹងនោះទៅអង្គជំនុំជម្រះ> ហើយបើតុលាការយល់ស្រប  
14 ទៅតាមហ្នឹង គឺថាយើងនឹងអាច<ដោះស្រាយបញ្ហានោះ ជាមួយភាគីផ្សេងៗទៀត និង>អង្គជំនុំជម្រះ  
15 <>។ ហើយដូច្នេះខ្ញុំសូមជម្រាបជូនតុលាការ<ថា ដោយសារ> ខ្ញុំមាន<ការណាត់ជួបមួយនៅម៉ោង  
16 ១០ ខ្ញុំសូមអភ័យទោស> ហើយខ្ញុំអាចនឹងសម្រាក ឬក៏សុំការអនុញ្ញាតសម្រាកមុនពេលកំណត់នៅថ្ងៃ  
17 នេះ។ សូមជម្រាបជាមុនផងដែរ។

18 [០៩:០៩:៤៤]

19 (ចៅក្រមពិភាក្សាគ្នា)

20 [០៩:១១:៥៥]

21 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ**

22 បាទ អង្គជំនុំជម្រះផ្តល់ភារៈជូនទៅលោកស្រីចៅក្រម ហ្វេនស៍ ដើម្បីឆ្លើយបញ្ជាក់ទៅនឹងការ  
23 លើកឡើងដោយសហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិអំប្បាញ់មិញនេះ អំពីការស្នើសុំឱ្យពិចារណាលើលទ្ធភាព  
24 នៃការធ្វើសវនាការជាសម្ងាត់ចំពោះសាក្សី។ សូមអញ្ជើញលោកស្រីចៅក្រម ហ្វេនស៍!

25 **អ្នកបកប្រែ**

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 លោកប្រធានមីក្រូហ្វូនមិនទាន់បើក ពីអ្នកបកប្រែបាទ។

2 ចៅក្រម កូដា ហ្វេនស៍៖

3 តាមអ្វីដែលយើងដឹង គឺថាយើងមាននីតិវិធីដែល<មាន>ជាធរមាន<។ អង្គភាពគាំពារសាក្សី  
4 និងអ្នកជំនាញ(WESU) ដែលមានទំនាក់ទំនងជាមួយសាក្សីទាំងអស់ ធ្វើការ>ជូនដំណឹងទៅសាក្សី  
5 <ហើយអង្គភាពនេះបានជួយ>យើង<ជាយូរមកហើយ ឲ្យ>យើងអាច<ប្រតិបត្តិការតាមមត្រាត្រឹម  
6 ត្រូវ សូម>ពិនិត្យមើលនៅក្នុងវិធានផ្ទៃក្នុង២៩ <ដែល>មានរយៈពេលកំណត់អំពី<>វិធានការការពារ  
7 ប៉ុន្តែប្រសិនបើសាក្សីលើកឡើងពីបញ្ហានៅក្នុងសវនាការ យើងនឹងសម្រេចទៅតាមករណីនោះ។

8 លោក នីកូឡាស គូមជែន៖

9 ហើយយើងមិនបានទទួលការចង្អុលបង្ហាញអ្វីពីផ្នែកសាក្សីនិងអ្នកជំនាញទេ។ <ប្រហែលជា  
10 លោកប្រធានបានទទួលមើលទៅ ប៉ុន្តែ>ថាតើ<យើងដឹងថា>ពួកគេបានពិភាក្សាជាមួយសាក្សី ហើយ  
11 សាក្សីប្រកាន់គោលជំហរយ៉ាងដូចម្តេច? យើងមិនបានទទួលព័ត៌មានអ្វីទេ ហើយ<តើ>យើង<គួរតែ  
12 សន្មត>ថា<សាក្សី>បានទទួល<ការបញ្ជាក់អំពី>សិទ្ធិដើម្បីសុំឲ្យមានសវនាការជាអសាធារណៈ ហើយ  
13 ត្រូវបានបដិសេធ ឬដូចម្តេច។

14 [០៩:១៣:៣៦]

15 ចៅក្រម កូដា ហ្វេនស៍៖

16 ហើយដូចដែលខ្ញុំជម្រាប គឺយើងមានទម្លាប់អនុវត្តនីតិវិធី ហើយយើងយល់ថាអង្គភាពគាំពារ  
17 សាក្សីនិងអ្នកជំនាញបានជូនដំណឹងទៅសាក្សីរួចហើយ។ ហើយនិយាយអំពីខ្លឹមសារលម្អិត យើងនឹងពិ  
18 និត្យមើល។ <ប៉ុន្តែដូចដែលខ្ញុំបាននិយាយអីចឹង> <>ប្រសិនបើសាក្សីមានសំណើដាក់លាក់នៅក្នុងវគ្គ  
19 សវនាការ ហើយវាហាក់ដូចជាយឺតបន្តិចក្នុងការអនុវត្តវិធានការការពារនៅពេលនេះ <ប៉ុន្តែយើងត្រូវ  
20 តែដោះស្រាយទៅលើបញ្ហាបច្ចេកទេស ហើយនេះជាមូលហេតុ ដែលជាទូទៅយើងតែងតែព្យាយាម>  
21 ទទួលព័ត៌មានឆាប់ជាងនេះ<។ នៅពេលនេះគ្មានអ្វីត្រូវបន្ថែមទៀតទេ>។

22 លោក នីកូឡាស គូមជែន៖

23 សូមអរគុណ។ <ខ្ញុំគ្រាន់តែសុំលើកឡើងថា> ភាគី<>កោះអញ្ជើញសាក្សី <ឬស្នើសុំសាក្សី  
24 ក្នុងករណីនេះ><>សហព្រះរាជអាជ្ញាមិនមានឱកាសនឹងដាក់សំណើទាក់ទងទៅនឹងចេតនារបស់សាក្សី  
25 ទេ ពីព្រោះយើងមិនបានដឹងជាមុន យើងមិនអាចគោរពទៅតាមពេលកំណត់នៅក្នុងវិធានផ្ទៃក្នុងទាក់ទង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។



1 ទៅវិធានការការពារ។ ប៉ុន្តែនេះវាទាក់ទងទៅនឹងការសម្ងាត់របស់សាក្សី ប៉ុន្តែសូមអរគុណដែលលោក  
2 ស្រីចៅក្រមបានបញ្ជាក់ជូននេះ។

3 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

4 មន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការ អញ្ជើញសាក្សីចូលមកកាន់កន្លែងផ្តល់សក្ខីកម្មនៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ!  
5 (សាក្សីចូលក្នុងបន្ទប់សវនាការ)

6 [០៩:១៦:៣១]

7 **ការតាំងសំណួរដោយចៅក្រម**

8 **សួរដោយប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

9 ស៖ សួរ<>ស្តីលោកស្រី! តើលោកស្រីឈ្មោះ ជាំង ស្រីម៉ុ អ៊ីចឹងពិតមែនដែរទេ?

10 **លោកស្រី ជាំង ស្រីម៉ុ៖**

11 ឆ៖ បាទ នាងខ្ញុំឈ្មោះ ជាំង ស្រីម៉ុ។

12 ស៖ លោកស្រីកើតនៅថ្ងៃខែឆ្នាំណា?

13 ឆ៖ ១៩៥៥។

14 ស៖ អរគុណ។ តើលោកស្រីមានទីលំនៅបច្ចុប្បន្ននេះនៅទីកន្លែងណា?

15 ឆ៖ បាទ បច្ចុប្បន្ននៅឃុំញ៉ែងញ៉ែង ស្រុកត្រាំកក់ ខេត្តតាកែវ។

16 ស៖ អរគុណ ហើយលោកស្រីប្រកបមុខរបរអ្វី ហើយអ្វីដែរសព្វថ្ងៃនេះ?

17 ឆ៖ បាទ ជាកសិករ។

18 ស៖ បាទ អរគុណ។ តើឪពុករបស់លោកស្រីឈ្មោះអ្វី?

19 ឆ៖ បាទ ឪពុកនាងខ្ញុំឈ្មោះ ជាំង យ៉ន្ត។

20 [០៩:១៧:៥៣]

21 ស៖ អរគុណ ចុះម្តាយរបស់លោកស្រី គាត់ឈ្មោះអ្វី?

22 ឆ៖ ម្តាយនាងខ្ញុំ សៅ នន។

23 ស៖ ចុះប្តីរបស់លោកស្រី គាត់ឈ្មោះអ្វី? ហើយលោកស្រីមានកូនប៉ុន្មាននាក់?

24 ឆ៖ ប្តីរបស់នាងខ្ញុំឈ្មោះ ទ្រី ទូច មានកូនបីនាក់។

25 ស៖ អរគុណ ហើយលោកស្រីអាចប្រាប់ដល់អង្គជំនុំជម្រះបានដែរទេថា ចាប់ពីខែមេសា ឆ្នាំ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ១៩៧៥ រហូតដល់ថ្ងៃទី៦ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៧៩ តើលោកស្រីធ្វើអ្វី ហើយនៅទីកន្លែងណា?

2 ឆ៖ ចាស នាងខ្ញុំ កាលពីឆ្នាំ១៩៧៥ នាងខ្ញុំរស់នៅឃុំញ៉ែងញ៉ែង ភូមិបួស្សីស្រុក។ ចាស លោក  
3 ប្រធានអំមិញ ស្តាប់សំណួរមិនសូវទាន់។

4 ស៖ បាទ អរគុណ ហើយលោកស្រីធ្វើអ្វីដែរជំនាន់នឹង?

5 ឆ៖ នៅក្នុងជំនាន់នោះ នាងខ្ញុំជាប្រជាជនរស់នៅក្នុងកងសហគមន៍ ក្នុងកងៗប៉ុល ពត ចាស។

6 ស៖ អរគុណលោកស្រី ជាំង ស្រីម៉ុ។ តាមរបាយការណ៍របស់ក្រឡាបញ្ជីសវនាការអម្បាញ់មិ  
7 ញនេះ ថាតាមសមត្ថភាពដែលលោកស្រីអាចដឹង គឺថាលោកស្រីមិនមានឪពុកម្តាយ បុព្វញាតិ កូន បច្ឆា  
8 ញាតិ បងប្អូនប្រុសស្រី បងប្អូនថ្លៃ ប្តីត្រូវបានទទួលស្គាល់យកជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីនៅក្នុងសំណុំ  
9 រឿង០០២នេះទេ? តើពិតមែនដែរឬទេ?

10 ឆ៖ ចាស ពិតមែនហើយលោកប្រធាន អត់មានទេ ចាស ពាក់ព័ន្ធសាច់ញាតិ។

11 ស៖ អរគុណ។ ហើយក្រឡាបញ្ជីបានរាយការណ៍ផងដែរ ថាលោកស្រីបានស្បថរួចហើយ មុន  
12 នឹងចូលមកកាន់បន្ទប់សវនាការ ដើម្បីផ្តល់សក្ខីកម្មនាពេលនេះ។ តើពិតមែនដែរទេ?

13 ឆ៖ ចាស ពិតមែនហើយលោកប្រធាន អម្បាញ់មិញនេះ នាងខ្ញុំបានស្បថនៅមុខលោកតារួច  
14 ហើយ ចាស។

15 [០៩:២០:៥៧]

16 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

17 អរគុណ។ ហើយលោកស្រី ឥឡូវនេះយើងប្រាប់អំពីសិទ្ធិ និងករណីយកិច្ចដល់លោកស្រីក្នុងនាម  
18 លោកស្រីជាសាក្សីនៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះអំពីសិទ្ធិ លោកស្រី ជាំង ស្រីម៉ុ ក្នុងនាមលោកស្រីជា  
19 សាក្សី នៅក្នុងកិច្ចដំណើរការសវនាការនៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះនេះ លោកស្រីអាចបដិសេធក្នុងការ  
20 ឆ្លើយទៅនឹងសំណួរ ឬក៏សុំឱ្យលោកស្រីធ្វើអំណះអំណាងណាមួយ ឬក៏ច្រើនដែលនាំឱ្យដាក់ពិន្ទុភាព  
21 លើខ្លួនឯង សិទ្ធិមិនធ្វើសក្ខីកម្មប្រឆាំងនឹងខ្លួនឯង។ អំពីករណីយកិច្ចក្នុងនាមលោក -- លោកស្រីជា  
22 សាក្សីត្រូវផ្តល់សក្ខីកម្មនៅក្នុងកិច្ចដំណើរការសវនាការចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះនេះ ត្រូវតែឆ្លើយតបទៅ  
23 នឹងរាល់សំណួរទាំងឡាយដែលភាគី ឬចៅក្រមនៃអង្គជំនុំជម្រះសួរចំពោះលោកស្រី។ លើកលែងតែសំ  
24 ណួរដែលនាំឱ្យឆ្លើយតបរបស់លោកស្រី ឬការធ្វើអត្ថាធិប្បាយណាមួយ ឬក៏ច្រើន ដែលនាំឱ្យដាក់ពិន្ទុ  
25 ភាពលើខ្លួនឯង ដូចយើងបានប្រាប់សិទ្ធិអំពី -- រួចហើយអម្បាញ់មិញនេះ។ ហើយក្នុងនាមលោកស្រីជា

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 សាក្សីត្រូវតែឱ្យការណ៍ណាដែលពិតដែលលោកស្រីបានដឹង បានឮ បានឃើញ បានចាំ ឬក៏ធ្លាប់មានបទ  
2 ពិសោធន៍ជួបប្រទះ ឬបានធ្វើការសង្កេតដោយផ្ទាល់នូវព្រឹត្តិហេតុ ឬក៏ហេតុការណ៍ទាំងឡាយដែលពាក់  
3 ព័ន្ធនឹងសំណួរដែលភាគី ឬចៅក្រមនៃអង្គជំនុំជម្រះសួរលោកស្រី។

4 **សួរដោយប្រធានអង្គជំនុំ៖**

5 **ស៖** លោកស្រី ជាំង ស្រីម៉ុ តើលោកស្រីដែលបានផ្តល់សក្ខីកម្ម ឬផ្តល់កិច្ចសម្ភាសន៍ជាមួយនឹង  
6 អ្នកស៊ើបអង្កេតនៃការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតដែរឬទេ? ហើយប្រសិនបើមាន តើធ្វើប៉ុន្មានដង?  
7 ហើយធ្វើនោះនៅកន្លែងណា? ពីពេលណាដែរ?

8 [០៩:២២:៣៧]

9 **លោកស្រី ជាំង ស្រីម៉ុ៖**

10 **ឆ៖** បាទ លោកប្រធាន នាខ្ញុំបានចូលរួមនឹងការស៊ើបអង្កេតអស់លោកបានម្តង ហើយមិន  
11 បានចូលរួម ទើបតែលើកទី១ហ្នឹងទេ។ សូមទោសលោកប្រធាន ខ្ញុំស្តាប់មិនសូវទាន់ បាទ។

12 **ស៖** លោកស្រីចាំទេថា តើកាលដែលស្តាប់សក្ខីកម្មរបស់លោកស្រីពេលនោះ តើគេធ្វើនៅ  
13 កន្លែងណា?

14 **ឆ៖** បាទ ធ្វើនៅឃុំញ៉ាំងញ៉ាំង ភូមិបូស្សីស្រុក។

15 **ស៖** អរគុណ ហើយពីពេលណាដែរ លោកស្រីចាំទេ?

16 **ឆ៖** ពេលវេលាកំណត់ហេតុវាភ្លេចទៅហើយលោកប្រធាន អត់សូវមានការចងចាំឥឡូវបាទ។

17 **ស៖** លោកស្រី ជាំង ស្រីម៉ុ នៅមុនពេលចូលមកចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះនាពេលនេះ តើលោក  
18 ស្រីបានពិនិត្យ ឬក៏បានអាននូវកំណត់ហេតុដែលលោកស្រីបានផ្តល់សក្ខីកម្មកាលពីលើកមុននោះដែរឬទេ  
19 ដើម្បីរំលឹកការចងចាំនោះ?

20 **ឆ៖** បាទ បានអាន បានអានត្រួសៗ បាទ។

21 **ស៖** អរគុណ ហើយតាមសមត្ថភាពដែលលោកស្រីអាចដឹង និងអាចចងចាំ ថាតើលោកស្រី  
22 អាចបញ្ជាក់បានដែរទេ ថាកំណត់ហេតុដែលស្តាប់ចម្លើយដែលលោកស្រីបានអានដើម្បីរំលឹកការចងចាំ  
23 នោះពិតជាត្រឹមត្រូវ ឬស៊ីសង្វាក់គ្នា ស្របទៅនឹងចម្លើយដែលលោកស្រីបានធ្វើសម្ភាសន៍ជាមួយអ្នកស៊ើប  
24 អង្កេត កាលពីពេលមុននោះដែរឬទេ?

25 [០៩:២៤:៤៨]

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                                   **ឆ៖** ចាស ពិតមែន នេះជាការត្រឹមត្រូវហើយលោកប្រធាន ចាស វាសមស្របនឹងកំណត់ហេតុ  
2                                   និងការដឹងត្រឹមត្រូវ។

3                                   **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

4                                   បាទ អរគុណ។ ហើយក្នុងការសួរដេញដោលសាក្សីរូបនេះ អនុវត្តតាមបទប្បញ្ញត្តិនៃវិធាន៩១  
5                                   ស្ទួននៃវិធានផ្ទៃក្នុង អង្គជំនុំជម្រះផ្តល់វេទិកាជូនទៅសហព្រះរាជអាជ្ញាសួរដេញដោលសាក្សី ជាង ស្រីម៉ុ  
6                                   មុនភាគីដទៃទៀតនៃរឿងក្តី។ ហើយសូមបញ្ជាក់ថា សហព្រះរាជអាជ្ញា រួមទាំងសហមេធាវីនាំមុខ  
7                                   តំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីមានរយៈពេលកន្លះថ្ងៃ គឺមួយព្រឹកនេះក្នុងការសួរដេញដោលសាក្សីរូប  
8                                   នេះ។

9                                   សូមអញ្ជើញសហព្រះរាជអាជ្ញា!

10                                   [០៩:២៥:៣៦]

11                                   **កញ្ញា សុង ឆវ័ន្ត៖**

12                                   សូមអរគុណលោកប្រធាន។ សូមគោរពលោកប្រធាន លោក លោកស្រី សូមគោរពភាគីនៅក្នុង  
13                                   រឿងក្តី និងអង្គសវនាការទាំងមូល។

14                                   **ការតាំងសំណួរដោយសហព្រះរាជអាជ្ញា**

15                                   **សួរដោយកញ្ញា សុង ឆវ័ន្ត៖**

16                                   **ស៖** សូមជម្រាបសួរលោកស្រី ជាង ស្រីម៉ុ ចាសជម្រាបសួរ។ ថ្ងៃនេះខ្ញុំមានសំណួរមួយចំនួន  
17                                   ដើម្បីសាកសួរទៅលោកស្រី ហើយសូមឱ្យលោកស្រីជួយសហការក្នុងការឆ្លើយសំណួរ។ ប្រសិនបើ  
18                                   មានសំណួរណាដែលខ្ញុំសួរទៅលោកស្រី លោកស្រីមិនយល់ ឬក៏មិនអាចចាំបាន លោកស្រីអាចឱ្យខ្ញុំសួរ  
19                                   លោកស្រីឡើងវិញម្តងទៀត។ ហើយបើប្រសិនបើមានសំណួរណាដែលខ្ញុំសួរទៅ លោកស្រីគិតថា  
20                                   លោកស្រីពិបាកក្នុងការឆ្លើយ ប៉ះពាល់នឹងអារម្មណ៍របស់លោកស្រី លោកស្រីមានសិទ្ធិស្នើសុំទៅ  
21                                   តុលាការ ដើម្បីឱ្យធ្វើសវនាការជាអសាធារណៈ។ មានន័យថា មានតែមនុស្សនៅក្នុងសវនាការនេះទេ  
22                                   ដែលដឹងអំពីចម្លើយដែលលោកស្រីឆ្លើយ គ្មានសាធារណជនណាអាចដឹងអំពីចម្លើយដែលលោកស្រីឆ្លើយ  
23                                   នោះឡើយ។ តើលោកស្រីយល់អ្វីដែលខ្ញុំនិយាយដែរឬទេ?

24                                   **លោកស្រី ជាង ស្រីម៉ុ៖**

25                                   **ឆ៖** ចាស ស្តាប់បានយល់។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                   **ស៖** ចាស អរគុណ។ អ៊ីចឹងសំណួរទី១ ដែលខ្ញុំចង់សួរលោកស្រី ចង់សួរថា តើនៅពេលណា  
2                   ដែលខ្មែរក្រហមចូលមកកាន់កាប់ ឬក៏ចូលមកគ្រប់គ្រងនៅក្នុងឃុំញ៉ាំងញ៉ាំងរបស់លោកស្រី?

3                   **ឆ៖** ចាស នៅឆ្នាំ១៩៧០ចាស។

4                   [០៩:២៧:០៩]

5                   **ស៖** ចាសអរគុណ។ ហើយនៅក្នុងចម្លើយដែលលោកស្រីធ្លាប់ឆ្លើយជាមួយនឹងអ្នកស៊ើបអង្កេត  
6                   គឺនៅត្រង់ឯកសារ D232/58 នៅត្រង់ចម្លើយលេខ១ លោកស្រីបានប្រាប់អ្នកស៊ើបអង្កេតថា៖ “ដំបូង  
7                   យើងរស់ផ្ទះរបស់យើង ប៉ុន្តែខ្មែរក្រហមបានលុបបំបាត់កម្មសិទ្ធិទាំងអស់”។ អ៊ីចឹងខ្ញុំចង់សួរលោកស្រីថា  
8                   តើនៅឆ្នាំណាដែលខ្មែរក្រហមលុបបំបាត់កម្មសិទ្ធិ?

9                   **ឆ៖** ចាស ចាប់តាំងពីឆ្នាំ១៩៧០ រហូតដល់ឆ្នាំ១៩៧៥រហូតចាស។

10                  **ស៖** សូមឱ្យលោកស្រីជួយបញ្ជាក់ថា ពេលដែលចាប់ផ្តើមលុបបំបាត់កម្មសិទ្ធិ តើលុបបំបាត់ពី  
11                  ឆ្នាំណា? ហើយបញ្ចប់នៅឆ្នាំណា ប្រសិនបើលោកស្រីអាចចាំបាននោះ?

12                  **ឆ៖** ចាស ចាប់តាំងពីឆ្នាំ១៩៧០ ការបញ្ចប់នៅឆ្នាំ១៩៧៩។

13                  **ស៖** ចាស សូមអរគុណ។ ចុះនៅពេលដែលខ្មែរក្រហមចូលមកគ្រប់គ្រងកាន់កាប់អំណាចនៅ  
14                  ក្នុងរបបខ្មែរក្រហមហ្នឹង តើប្រជាពលរដ្ឋនៅក្នុងភូមិឃុំលោកស្រីហ្នឹងត្រូវបានគេបែងចែកវណ្ណៈ ឬក៏  
15                  ចាត់ប្រភេទដែរឬទេ?

16                  **ឆ៖** ចាស ចាប់តាំងពីរបបខ្មែរក្រហមគ្រប់គ្រង គេបែងចែកវណ្ណៈនិងប្រភេទជាពីរប្រភេទ  
17                  ប្រភេទទី១, ទី២, ទី៣ ចាស និងហៅថា ពេញសិទ្ធិ និងគ្រៀម ចាស។

18                  [០៩:២៩:៣៧]

19                  **ស៖** ចាស អរគុណ។ តើខ្ញុំយល់ជាការត្រឹមត្រូវទេ មានន័យថាគេបែងចែកប្រភេទមនុស្សជា  
20                  ពីរប្រភេទ ប្រជាជនពេញសិទ្ធិ និងប្រជាជនគ្រៀម។ តើអ៊ីចឹងមែនទេ?

21                  **ឆ៖** ចាស ត្រឹមត្រូវហើយ គេបែងចែកជាពេញសិទ្ធិ និងគ្រៀម។

22                  **ស៖** ចុះលោកស្រីស្ថិតនៅក្នុងប្រភេទប្រជាជនណាដែរ?

23                  **ឆ៖** នាងខ្ញុំស្ថិតនៅក្នុងប្រជាជនគ្រៀម។

24                  **ស៖** លោកស្រីដឹងទេថា ហេតុអ្វីបានជាគេចាត់លោកស្រីឱ្យក្លាយ ឬក៏ចូលទៅក្នុងប្រភេទជា  
25                  ប្រជាជនគ្រៀមនៅពេលនោះ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                   **ឆ៖** ចាស បានជាគេចាត់ជាប្រជាជនត្រៀម គេពិនិត្យទៅលើប្រវត្តិរូប គេដាក់ជាប្រវត្តិរូបចា  
2                   ស។ ប្រវត្តិរូបនាងខ្ញុំវា -- គេចាត់ទុកជាគ្រួសារពាក់ព័ន្ធ ៗដូចជា គ្រួសារពាក់ព័ន្ធអីចឹង ពីសង្គមឡើយ ពី  
3                   គ្រួសារនាងខ្ញុំអីចឹងដូចជាមានខ្សែហោរអី ជីដូនជីតាអីអីចឹងជាអាណិកជនចិនអី ក្រោយមកដូចជាកូន  
4                   ចៅអីអីចឹងគេដាក់ថាជាអាណិកជនចិន ពាក់ព័ន្ធជាជនជាតិភាគតិចអីចឹងទៅ។ អីចឹងគេជ្រើសរើសគេ  
5                   ដាក់បែងចែកជាៗត្រៀមចាស ដាក់ជាត្រៀមអីចឹង ព្រោះអីវាមានការថាពាក់ព័ន្ធជាអាណិកជនចិនអីចឹង  
6                   ។ ប៉ុន្តែវា ជីដូនជីតាជាប់ ដូចថាយើងធ្លាប់សែនកុងម៉ាអីចឹង។ ហើយម្យ៉ាងឪពុកម្តាយខ្ញុំរកស៊ីតិច  
7                   តូចអី គាត់ដឹកអំបិល ដឹកស្រូវអង្ករអីចឹងទៅ គេថាអាណិកជនអីចឹងទៅ។ អីចឹងគេដាក់ជាត្រៀមអីចឹង។

8 [០៩:៣២:២៦]

9                   **ស៖** ចាសសូមអរគុណ។ នៅត្រង់ចម្លើយ -- ត្រង់សំណួរ-ចម្លើយលេខ២ ដែលលោកស្រីបាន  
10                   ឆ្លើយជាមួយនឹងអ្នកស៊ើបអង្កេត នៃការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត លោកស្រីបានរំលឹកដល់ពាក្យ  
11                   “ការហូបចុកជាសមូហភាព”។ ខ្ញុំចង់ឲ្យលោកស្រីបញ្ជាក់ថាតើពេលណាដែលគេចាប់ផ្តើមឲ្យមានការ  
12                   ហូបចុកជាសមូហភាព?

13                   **ឆ៖** ចាស ចាប់តាំងពីឆ្នាំ១៩៧០ រហូតមកគេរៀបចំជាសហករណ៍ដើម្បីប្រមូលផ្តុំប្រជាពល--  
14                   ប្រជាជនហ្នឹង ហូបបាយជាសមូហភាព។ ចាស នៅចាប់តាំងពីឆ្នាំហ្នឹងរហូតមក។

15                   **ស៖** ហើយបញ្ចប់ការហូបចុកជាសមូហភាពហ្នឹងនៅពេលណាដែរ? ក្នុងឆ្នាំណា?

16 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

17                   កុំអាលឆ្លើយតប! ក្បាលមីក្រូហ្វូនមិនទាន់ប្រតិបត្តិការទេ។ ចាំឃើញភ្លើងក្រហមសឹមឆ្លើយ  
18                   បាទ លោកស្រី ជាំង ស្រីម៉ុ។

19 **លោកស្រី ជាំង ស្រីម៉ុ៖**

20                   **ឆ៖** ចាស បញ្ចប់នៅឆ្នាំ១៩៧៩ ចាស ដែលរំដោះរួចនោះ។

21 **សួរដោយកញ្ញា សុង ឆវ៉ុន៖**

22                   **ស៖** ចាស អរគុណ។ នៅត្រង់ចម្លើយដែលលោកស្រីបានឆ្លើយនៅត្រង់ឯកសារដដែល គឺនៅ  
23                   ត្រង់ចម្លើយលេខ១១ លោកស្រីបាននិយាយថា ខ្ញុំដកស្រង់៖ “មានអ្នកខ្លះស្តាប់ដោយសារការហូបច្រើន  
24                   ពេក អ្នកខ្លះឈឺដោយសារការខ្វះជីវជាតិ”។ តើលោកស្រីចង់បានន័យយ៉ាងដូចម្តេចដែរ នៅពេលដែល  
25                   លោកស្រីនិយាយដូច្នោះ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [០៩:៣៤:២២]

2 **ឆ៖** ចាស បានន័យថា អ្នកខ្លះស្លាប់ច្រើន -- ស្លាប់ដោយសារការហូបចុកច្រើនពេក អ្នកខ្លះ --  
3 ដូចថាការហូបចុកច្រើនពេក បានន័យថាស្លាប់ហ្នឹង ពេលនោះអាហារប្រចាំថ្ងៃហ្នឹងវាមិនដែលគ្រប់គ្រាន់  
4 ចាស អត់ដែលបានគ្រប់គ្រាន់ទេ។ ដល់តែពេលកម្ម -- មានកម្មវិធីថ្ងៃសាម -- ថ្ងៃ២០ ថ្ងៃ១០ ថ្ងៃ៣០  
5 ហ្នឹង គេធ្វើកម្មវិធីម្តងៗហ្នឹង ឱ្យហូបសេរី។ ដល់ពេលនោះវាអាហារប្រចាំថ្ងៃហ្នឹងវាមិនដែលបានហូប  
6 គ្រប់គ្រាន់ ដល់ទៅពេលហ្នឹងបានថ្ងៃ១០ហ្នឹងបានហូបគ្រប់គ្រាន់មួយពេលហ្នឹងទៅ ដូចថាការអត់ខ្លាំង  
7 ពេកអីចឹងទៅ ដល់ពេលជួបប្រទះអាហារហ្នឹងចេះតែហូប។ ដល់តែហូបទៅវាដូចថាឆ្ងាញ់ហួសហេតុ  
8 ពេកអ្នកខ្លះទៅស្ទុះជាខ្យល់ ឬមួយបែកក្រពះស្លាប់នៅពេលហ្នឹងចាស នេះជាការពិតចាស។

9 **ស៖** ចាស អរគុណលោកស្រី។ ចុះមានប្រជាជនឧស្សាហ៍ឈី ឬក៏មានប្រជាជនច្រើនឈីទេ  
10 នៅក្នុងភូមិឃុំលោកស្រីនោះ? មានឈីញឹកញាប់ទេ?

11 **ឆ៖** ចាស ធម្មតាឈីគឺជាអចិន្ត្រៃយ៍ គឺរាល់ថ្ងៃ ប៉ុន្តែដូចថាឈីល្មមៗអាចទៅធ្វើការកើតចេះតែ  
12 ជម្នះទៅ។ អ្នកខ្លះឈីខ្លាំងពេកទៅរហូតដល់ទៅអត់ធ្វើការកើតទៅ ហ្នឹងវាប៉ះពាល់ដល់អ្នកដឹកនាំគេថា  
13 យើងសតិអារម្មណ៍ ម៉្លោះហើយអ្នកឈីល្មមៗហ្នឹងចេះតែទៅធ្វើការដោយមានអីចឹងណាអ្នកគ្រូ ចាស។

14 **ស៖** ចុះប្រសិនបើមានប្រជាជនឈី តើមានថ្នាំសង្កូវ ឬមានការព្យាបាលអ្នកជំងឺដែលឈីទេ?

15 [០៩:៣៦:៤៤]

16 **ឆ៖** ចាស មានពេទ្យព្យាបាល។ ប៉ុន្តែវាដូចថាគ្រាន់--

17 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ**

18 កុំអាណន៍ឆ្លើយតបសាក្សី!

19 សូមអញ្ជើញលោកមេធាវីការពារក្តី!

20 **លោក គង់ សំអុន៖**

21 បាទ សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ខ្ញុំសូមជំទាស់ចំពោះសំណួរនេះ ដោយសារជាប្រភេទសំណួរ  
22 សន្និដ្ឋានដែលតំណាងសហព្រះរាជអាជ្ញាតាំងសំណួរឱ្យសាក្សីស្មាន បញ្ជាក់ថា “ប្រសិនបើ”។ ដូច្នេះអ្វី  
23 ដែលជាចម្លើយវាមិនមែនជាការពិតទេបាទ។ សូមអរគុណ។

24 **កញ្ញា សុង ឆវ័ន្ត៖**

25 សូមឆ្លើយតបដោយសង្ខេបលោកប្រធាន។ លោកស្រីបានឆ្លើយបញ្ជាក់ថាពិតជាមានអ្នកជំងឺឈី

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 អ៊ីចឹងខ្ញុំសួរថាប្រសិនបើយើងហ្នឹងមានថ្នាំព្យាបាលឬអត់? ថាមានសំណួរនាំមុខ ឬក៏ជាការសន្និដ្ឋានអី ខ្ញុំ  
2 គិតថាមិនមែនទេ ប៉ុន្តែខ្ញុំអាចរៀបចំសំណួរដើម្បីឱ្យសួរច្បាស់ជាងនេះ។

3 **សួរដោយកញ្ញា សុង ឆវ័ន្ត៖**

4 **ស៖** លោកស្រីបាននិយាយថា “មានអ្នកជំងឺឈឺ” តើអ្នកជំងឺទាំងនោះបានទទួលថ្នាំព្យាបាល ឬ  
5 ក៏មានពេទ្យព្យាបាលពួកគាត់ទេ នៅពេលដែលគាត់ឈឺ?

6 [០៩:៣៨:០៤]

7 **លោកស្រី ជាំង ស្រីម៉ុះ**

8 **ឆ៖** បាទ ការឈឺនោះគឺអចិន្ត្រៃយ៍ គឺរាល់ថ្ងៃអ៊ីចឹង ប៉ុន្តែពេទ្យព្យាបាលក៏ព្យាបាលប៉ុន្តែមិនមាន  
9 ការដិតដល់។

10 **ស៖** សូមលោកស្រីបញ្ជាក់ថា មិនដិតដល់ហ្នឹងយ៉ាងម៉េចដែរ ហើយស្ថានភាពពេលនោះ  
11 យ៉ាងម៉េច?

12 **ឆ៖** បាទ ពេទ្យមានការរើសអើង។ ដូចជាបក្សពួកនិយម ពេលខ្លះគេមិនសូវពេញចិត្តយើង  
13 គេព្យាបាលទាំងកំហឹងកំហល់។

14 **ស៖** មានការរើសអើងក្នុងការព្យាបាល សូមលោកស្រីជួយបញ្ជាក់ឱ្យច្បាស់ ថាតើរើសអើង  
15 យ៉ាងម៉េច? ហើយគាត់ព្យាបាលហ្នឹង ព្យាបាលដោយកំហឹងដោយរបៀបណាដែរ?

16 **ឆ៖** បាទ មានការរើសអើង ដូចជាយើងជាសមាជិកធម្មតា ឬមួយការព្យាបាលដោយដិតដល់  
17 នោះដូចជាគេសាច់ញាតិអី បក្សពួក ប្រធានកង ប្រធានក្រុមអីចឹងមាន -- ខាងសាច់ញាតិគេរបស់គេ  
18 ទៅ ហ្នឹងគេយកចិត្តទុកដាក់។ ដូចជាចំពោះប្រជាពលរដ្ឋអីចឹងវាមិនសូវមាន ធម្មតាអីចឹង គេមិនសូវ  
19 យកចិត្តទុកដាក់ទេ។ បើកាលណាគេចាក់ថ្នាំ ខ្ញុំនិយាយជាការពិតណាស់ ប្អូនស្រីខ្ញុំមួយវាធ្វើពេទ្យ តែដូច  
20 ដល់ៗពេលសមាជិកក្នុងក្រុមរាល់អីចឹង វាចុកពោះ ដល់ចុកពោះ វាស្រែកខ្លាំង។ ដល់ពេលស្រែកខ្លាំងអី  
21 ចឹង វាថាមីហ្នឹងបែបសតិអារម្មណ៍ៗហ្នឹង មើលអញយកវីតាមីនសេយកមកចាក់តែម្តង។ ហ្នឹងជាការ  
22 ពិតណាស់ ហ្នឹងប្អូនស្រីដ៏ដូនមួយខ្ញុំហ្នឹងវាធ្វើពេទ្យ ដល់វាមិនពេញចិត្តបុគ្គលហ្នឹងទៅ វាឈឺ វាចុកពោះ  
23 ផ្សេង វាថាអញយកថ្នាំវីតាមីនសេយកចាក់ឱ្យចុក។ វាឆ្លើយថាអីចឹង។ អីចឹងបានថាពេទ្យនៅក្នុងនោះក៏អត់  
24 សីលធម៌ដែរ។

25 [០៩:៤០:៣៣]

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។



1                   **ស៖** ចាស សូមអរគុណ។ ខ្ញុំចូលមកដល់ប្រធានបទមួយផ្សេងទៀត ទាក់ទងទៅនឹងការបាត់  
2                   ខ្លួនឪពុករបស់លោកស្រី។ លោកស្រីអាចប្រាប់អង្គសវនាការបានទេ ថា តើមានសមាជិកនៅក្នុងគ្រួសារ  
3                   របស់លោកស្រីត្រូវបានចាប់ខ្លួន ឬក៏បាត់ខ្លួននៅក្នុងរបបខ្មែរក្រហមដែរឬទេ?

4                   **ឆ៖** ចាស សាច់ញាតិខ្ញុំច្រើនណាស់ដែលបាត់ខ្លួន ដែលពេលខ្មែរក្រហមយកទៅសម្លាប់ហ្នឹង  
5                   ជាពិសេសឪពុករបស់ខ្ញុំ ចាស។ ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ថា នៅម៉ោងប្រាំពីរយប់ គឺម្តាយខ្ញុំ គឺចំពោះខ្ញុំ បងប្អូនខ្ញុំគឺ  
6                   នៅកងទ័ពអស់គ្នា។ តែឪពុកខ្ញុំនិងម្តាយខ្ញុំនៅផ្ទះតែពីរនាក់ទេ ប៉ុន្តែម៉ោងប្រាំពីរយប់មានប្រធានភូមិ  
7                   ប្រធានកង ទៅហៅឪពុកខ្ញុំចេញពីក្រោមផ្ទះ តែពេលនោះបាត់ឪពុកខ្ញុំទៅ ម្តាយខ្ញុំស្រែកហៅក៏គាត់អត់  
8                   ដឹងថាឪពុកទៅណាមកណាដែរ។ ហើយក៏ម្តាយខ្ញុំក៏គាត់នឹងឃើញថា អំមិញព្រមាត់ខ្សឹបខ្សៀវនៅក្រោម  
9                   ផ្ទះ មានអ្នកមកហៅ អីចឹងមានគេហៅទៅណា គាត់ -- អីចឹងបាត់មួយយប់ទៅ បានចាប់អារម្មណ៍ថា  
10                  ប្រហែលជាគេចាប់ខ្លួនបាត់ហើយចាស។ អីចឹង ឪពុកខ្ញុំត្រូវគេយកសម្លាប់នៅឆ្នាំ១៩៧៧ចាស។ គឺខ្ញុំ  
11                  និយាយមានភស្តុតាងចាស មានភស្តុតាង ពេលនោះខ្ញុំមានឃើញកំណត់ហេតុនៅសារមន្ទីរមួយនៅក្រាំង  
12                  តាចាន់។ កន្លែងហ្នឹងកន្លែងគេដៃមនុស្សចោល ហើយគេធ្វើសារមន្ទីរមួយតម្កល់ឆ្អឹងនៅកន្លែងហ្នឹង។  
13                  ពេលនោះ ខ្ញុំចេះទៅធ្វើបុណ្យហ្នឹង ចេះតែធ្វើដោយព្រាវៗទេ ដូចថា នៅក្នុងស្រុកភូមិហ្នឹងដែលយក  
14                  មនុស្សមកសម្លាប់ៗនៅកន្លែងហ្នឹងហើយ។ អីចឹង ខ្ញុំចេះតែធ្វើបុណ្យព្រាវៗ ពេលនោះខ្ញុំឃើញ កំណត់  
15                  ហេតុឪពុកខ្ញុំជាច្បាស់ណាស់ ដាក់ថាឪពុកឈ្មោះ ជាំង យ៉ន្ត ប្រពន្ធឈ្មោះ សៅ នន អីចឹង បានស្លាប់នៅ  
16                  ឆ្នាំ១៩៧៧ទៅ ដោយមូលហេតុនិយាយពីការខុសនឹងសង្គមគេដឹកនាំអីចឹងចាស។ ខ្ញុំឃើញពិត ។

17 [០៩:៤៣:១៧]

18                  **ស៖** ចាស សូមអរគុណ។ ខ្ញុំចង់សួរលោកស្រីបញ្ជាក់ថា លោកស្រីដឹងថាគេយកឪពុកលោក  
19                  ស្រីទៅសម្លាប់ហ្នឹង នៅពេលណាដែរ ពេលវេលាពិតប្រាកដដែលលោកស្រីបានដឹងដោយខ្លួនឯង?

20                  **ឆ៖** ចាស ពេលវេលានោះម៉ោងប្រាំពីរយប់ ដែលយកចេញពីផ្ទះៗម៉ោងប្រាំពីរយប់។ ប៉ុន  
21                  សម្លាប់ម៉ោងប៉ុន្មាន ខ្ញុំអត់បានដឹងដែរ។

22                  **ស៖** តើឪពុករបស់លោកស្រីរស់នៅក្នុងឃុំញ៉ែងញ៉ែងមែនទេ នៅពេលដែលគេយកគាត់ទៅហ្នឹង?

23                  **ឆ៖** ចាស ឪពុករបស់នាងខ្ញុំនៅឃុំញ៉ែងញ៉ែង នៅភូមិប្រស្សីស្រុក ចាស។

24                  **ស៖** មុននេះ លោកស្រីបានរំលឹកដល់មន្ទីរក្រាំងតាចាន់ លោកស្រីដឹងទេថាមន្ទីរក្រាំងតាចាន់  
25                  ហ្នឹងស្ថិតក្នុងឃុំណាដែរ? ហើយវានៅពីខាងណា ទិសខាងណានៃភូមិឃុំប្រស្សីស្រុក ឃុំញ៉ែងញ៉ែងរបស់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 លោកស្រី ខាងកើត ខាងជើង ខាងត្បូង ឬខាងលិចពីឃុំហ្នឹង?

2 ឆ៖ បាទ ឪពុកខ្ញុំដែលគេយកសម្លាប់នៅភូមិក្រាំងតាចាន់ហ្នឹងស្ថិតនៅក្នុងឃុំគុស ភូមិក្រាំងតា  
3 ចាន់ស្ថិតនៅក្នុងឃុំគុស ទិសខាងលិចធៀងទៅខាងជើងពីផ្ទះនាងខ្ញុំ។

4 ស៖ បាទ អរគុណ។ មុននេះលោកស្រីរំលឹកដល់ម៉ោងប្រាំពីរ ដែលគេមកយកឪពុករបស់លោក  
5 ចេញទៅ។ តើនៅពេលដែលគេចូលមកយកឪពុកលោកស្រីហ្នឹង លោកស្រីនៅកន្លែងណាដែរពេល  
6 ហ្នឹង?

7 ឆ៖ បាទ ខ្ញុំនៅក្នុងកងនារី នៅវត្តគុស។

8 [០៩:៤៥:៥០]

9 ស៖ ប្រសិនបើលោកស្រីនៅក្នុងកង ហេតុអ្វីបានជាលោកស្រីដឹងថា គេយកឪពុកលោកស្រី  
10 ចេញទៅនៅម៉ោងប្រាំពីរ?

11 ឆ៖ ពេលនោះ ប្អូនស្រីរបស់ខ្ញុំ វាមកលេងផ្ទះ រួចវាទៅឱ្យប្រាប់ខ្ញុំនៅក្រៅកងហ្នឹង វាឱ្យប  
12 ហើយវាយប្រាប់ថា ឪពុកយើងគេយកទៅសម្លាប់ចោលហើយ បាត់ពីល្ងាចម្សិល មកហៅ -- ប្រធាន  
13 ភូមិមកហៅចេញពីម៉ោងប្រាំពីរ។ អាហ្នឹងម្តាយខ្ញុំប្រាប់ថា ប្រធានភូមិគេមកហៅចេញពីម៉ោងប្រាំពីរ  
14 ចេញពីក្រោមផ្ទះ អីចឹងកំណត់ថា ឪពុកខ្ញុំចេញពីម៉ោងប្រាំពីរហ្នឹង។

15 ស៖ សូមលោកស្រីជួយប្រាប់ដល់អង្គជំនុំជម្រះថា តើប្អូនស្រីលោកស្រីមានឈ្មោះអ្វី?

16 ឆ៖ បាទ ប្អូនស្រីនាងខ្ញុំឈ្មោះ ជាំង អេង នៅកងនារីដូចគ្នា។

17 ស៖ បាទ អរគុណ។ ខ្ញុំនឹងចូលដល់ប្រធានបទថ្មីមួយទៀតទាក់ទងទៅនឹងការរៀបការ តើ  
18 លោកស្រីបានរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍នៅក្នុងរបបខ្មែរក្រហមមែនទេ?

19 ឆ៖ បាទ ខ្ញុំរៀបការនៅជំនាន់ខ្មែរក្រហមហ្នឹង នៅឆ្នាំ១៩៧៧។

20 ស៖ សូមឱ្យលោកស្រីប្រាប់ដល់សវនាការថា តើហេតុអ្វីបានជាលោកស្រីត្រូវរៀបការនៅក្នុង  
21 របបខ្មែរក្រហម?

22 [០៩:៤៨:០២]

23 ឆ៖ បាទ ពេលនោះដែលខ្ញុំរៀបការនៅជំនាន់ខ្មែរក្រហម ពេលនោះខ្ញុំនៅក្នុងកងនារីហ្នឹងគឺ  
24 មានតួនាទីមើលកុមារ។ អីចឹងចំពោះខ្លួនខ្ញុំផ្ទាល់ហ្នឹង គេចាត់ទុកថា ខ្ញុំហ្នឹងមាននិន្នាការពាក់ព័ន្ធពីឪពុកខ្ញុំ  
25 ដែលគេយកទៅសម្លាប់។ អីចឹងគេត្រូវដកខ្ញុំចេញពីប្រធាន -- ពីកង ដើម្បីរៀបការជាមួយប្តីរបស់ខ្ញុំហ្នឹង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ឈ្មោះ ទ្រី ទូច ដើម្បីគេដកយកពីកងឱ្យលែងមានសិទ្ធិ និងការដឹកនាំ។ អីចឹងគេធ្វើវិធីហ្នឹង រៀបចំនិង  
2 ការប្តេជ្ញា។

3 **ស៖** តើអ្នកណាជាអ្នកប្រាប់លោកស្រីថា លោកស្រីត្រូវរៀបការ ឬក៏លោកស្រីសម្រេចចិត្ត  
4 ដោយខ្លួនឯង?

5 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

6 សាក្សីកុំអាណតទាន់ឆ្លើយតប!

7 សូមអញ្ជើញលោក! សួរម្តងទៀត!

8 [០៩:៤៩:២៥]

9 **លោក វិចទ័រ កូប៉េ៖**

10 ខ្ញុំចង់ជំទាស់ទៅលើការសួរ ដែលបានសួរពីមុននេះ ប៉ុន្តែគាត់បានបន្ថែមនូវសំណួរទី២ គឺជា  
11 ជម្រើសដ៏ល្អ។ ដូច្នោះហើយ គឺថាឥឡូវនេះ ខ្ញុំឃើញថា សាក្សីហាក់ដូចជាយឺតក្នុងការឆ្លើយតប ហើយក៏  
12 មិនទាន់បាននិយាយអ្វីទេ។ ដូច្នោះអ្វីដែលខ្ញុំចង់បញ្ជាក់គឺថា ព្រះរាជអាជ្ញាគួរសួរសំណួរដែលបើកចំហ  
13 មិនមែនសួរសំណួរដែលនិយាយពីលក្ខខណ្ឌតម្រូវណាមួយ ឬមួយក៏អំពីការលក្ខខណ្ឌតម្រូវនៃការរៀប-  
14 ការ<។ នេះគឺជាការជំទាស់របស់ខ្ញុំ> ប៉ុន្តែដោយសារតែ<>សំណួរទី២បន្ថែមទៀត <> ទើបខ្ញុំអង្គុយ  
15 ចុះ<>មកវិញ។

16 **សួរដោយកញ្ញា សុង ឆវីន្ត៖**

17 **ស៖** ចាស លោកស្រីនៅចាំសំណួរចុងក្រោយរបស់ខ្ញុំទេ ឬក៏ខ្ញុំបញ្ជាក់ឡើងវិញ? តើលោក  
18 ស្រីនៅក្នុងរបបខ្មែរក្រហមហ្នឹង រៀបការដោយចិត្តឯង ឬក៏មានការរៀបចំដោយអ្នកណា?

19 **លោកស្រី ជាំង ស្រីម៉ុះ**

20 **ឆ៖** ចាស នៅរបបនោះ គឺខ្ញុំមិនមែនស្ម័គ្រចិត្តរៀបការដោយចិត្តឯងទេ គឺពេលនោះ ខ្ញុំរស់នៅ  
21 ក្នុងកង។ ពេលយប់មួយ នៅម៉ោងប្រាំពីរយប់ ម៉ោងប្រាំមួយកន្លះមានសារសំបុត្រមួយទៅហៅខ្ញុំថា  
22 “ឱ្យមកជួបជុំនៅសាលាឃុំជាបន្ទាន់ កុំឱ្យយប់ទាន់”។ ខ្ញុំពេលនោះ ក៏ខ្ញុំអត់ដឹងខ្លួនដែរថាមិនដឹង ព្រោះអី  
23 ខ្ញុំពុកខ្ញុំទើបតែស្លាប់ថ្មីៗ នៅរយៈពេល២ថ្ងៃ។ ដល់ពេលហើយ គេកោះហៅខ្ញុំមកទៀត ខ្ញុំក៏មានការរន្ធត់  
24 ហើយភ័យ មិនដឹងថា ខ្ញុំកើតរឿងអីដែរ។ ដល់ពេលនោះ ខ្ញុំមកដល់កង ស្រាប់តែប្រធានកងនារីឈ្មោះ  
25 អុល គាត់ក៏បានប្រាប់ថា “អាត់ឡូវរៀបចំទៅ យប់ហ្នឹងអង្គការសម្រេចប្តេជ្ញាយប់ហ្នឹងហើយ”។ ខ្ញុំក៏

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 មានរន្ធត់ មិនដឹងថា ខ្ញុំរៀបការជាមួយយុវជនណា ក៏ខ្ញុំអត់ហ៊ានសួរគេដែរ។ រួចហើយគេសួរខ្ញុំថា  
2 “ម៉េច! សម្រេចចិត្តម៉េចហើយ?” ខ្ញុំថា “អី! ស្រេចទៅលើឪពុកម្តាយ។ ខ្ញុំផ្អែកលើឪពុកម្តាយ -- ម្តាយ  
3 ខ្ញុំ”។ ដល់គេថា “ឥឡូវរាល់ថ្ងៃយើងកូនអង្គការ ឬមួយកូនឪពុកម្តាយ?” ខ្ញុំឆ្លើយថា “ខ្ញុំកូនអង្គការ”។ “អី  
4 ចឹង កូនអង្គការរៀបចំយប់ហ្នឹងទៅ។ រៀបចំខ្លួនទៅ គឺអង្គការប្តេជ្ញាឱ្យយប់ហ្នឹងហើយ”។ ដល់ខ្ញុំគ្រប់ខ្ញុំ  
5 ក៏អត់ទ្រាំមិនបាន ខ្ញុំក៏សួរថា “ចុះ! រៀបចំឱ្យជាមួយយុវជនណា?” ដល់គេថា “ឈ្មោះ ទ្រី ទូច”។ ខ្ញុំក៏  
6 អត់ហ៊ានប្រកែកដែរ ពេលនោះ ក៏ខ្ញុំអត់ចិត្តដែរ ប៉ុន្តែមកពីខ្ញុំអត់ហ៊ានប្រកែក ក៏សម្រួលចិត្តរៀបចំ។  
7 ចាស រៀបចំទៅ គេហៅឱ្យនៅក្នុងបន្ទប់ នៅកន្លែងកម្មវិធីហ្នឹង។ អីចឹង ប្តីខ្ញុំក៏គាត់អត់ទាន់មកដល់ ខ្ញុំ  
8 ចេះតែអង្គុយរង់ចាំទៅ។ ក្រោយមកខ្ញុំអង្គុយមួយស្តុះអីចឹង បានឃើញប្តីរបស់ខ្ញុំមកដល់។

9 [០៩:៥៣:០៤]

10 **ស៖** លោកស្រីបានរំព្យកដល់ពាក្យ “ប្តេជ្ញា”។ តើមានន័យថាម៉េច ពាក្យថា “ប្តេជ្ញា”?

11 **ឆ៖** ចាស ពេលនោះវាមានប្រធានកង និងមេឃុំហ្នឹងជាគណៈធិបតី។ ពេលនោះក៏គេសួរ  
12 ចម្លើយយើង ខាងប្រុស សួរថា “ឥឡូវ រៀបការជាមួយនារី ដោយស្ម័គ្រចិត្តដោយខ្លួនឯង ឬមួយមាន  
13 អ្នកណាបង្ខំចិត្តឬទេ?” ប្តីខ្ញុំក៏ឆ្លើយថា “ខ្ញុំរៀបការដោយស្ម័គ្រចិត្ត អត់មានអ្នកណាបង្ខំចិត្តឡើយ”។  
14 ក្រោយមកប្រធានកងក៏មកសួរខ្ញុំម្តង ដល់សួរខ្ញុំហើយ ខ្ញុំក៏ឆ្លើយថា “ខ្ញុំដោយរៀបការដោយស្ម័គ្រចិត្ត  
15 ដោយខ្លួនឯង គ្មានអ្នកណាខិតខំ -- បង្ខំចិត្តខ្ញុំ”។ អីចឹង តាមការពិត ខ្ញុំតែចេះឆ្លើយឱ្យស្របនឹងការណែនាំ  
16 នាំរបស់គេទៅ ចាស។

17 **ស៖** អីចឹងមានន័យថា លោកស្រីមិនបានស្ម័គ្រចិត្តរៀបការទេ មែនទេ?

18 **ឆ៖** ចាស ខ្ញុំអត់មានការស្ម័គ្រចិត្តទេ តែពេលនោះត្រូវតែស្ម័គ្រចិត្ត។ បើកាលណាមិនស្ម័គ្រចិត្ត  
19 គឺឪពុកខ្ញុំទើបតែស្តាប់ថ្មីៗ ខ្ញុំត្រូវការបាត់ខ្លួនទៀត។ អីចឹងខ្ញុំអ៊ី ខ្ញុំត្រូវតែធ្វើតាមគេ។

20 **ស៖** តើខ្ញុំនិយាយជាការត្រឹមត្រូវទេ។ នៅពេលដែលខ្ញុំនិយាយថា ពេលនោះលោកស្រីនិយាយ  
21 ប្រាប់អង្គការ គឺខុសពីចិត្តដែលលោកស្រីចង់ មានន័យថា លោកស្រីមិនមែនចង់រៀបការដោយចិត្តឯង  
22 នោះទេ គឺមានការបង្ខំ។ តើអីចឹងមែនទេ?

23 **ឆ៖** ចាស ការសាកសួរនេះជាត្រឹមត្រូវណាស់ ដោយថាខ្ញុំរៀបការដោយទាំងបង្ខំចិត្តចាស។  
24 រួចហើយខ្ញុំក៏បាន គេ -- បានប្តេជ្ញាចិត្តចំពោះមុខសមូហភាព បានប្តេជ្ញាថា “ខ្ញុំយកយុវជននេះអស់មួយ  
25 ជីវិត” រួចយុវជនក៏គេបានថា “ខ្ញុំទទួលនារីនេះអស់មួយជីវិតដែរ”។ ចាស ប៉ុណ្ណឹងការរៀបចំរបស់ខ្ញុំចប់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ជាស្ថាពរ។

2 **ស៖** តើអ្នកណាជាអ្នកសម្រេចជ្រើសរើសគូស្រករឱ្យអ្នកស្រី?

3 [០៩:៥៦:១៤]

4 **ឆ៖** បាទ អ្នកសម្រេចរើសគូស្រករនោះ គឺមេឃុំ អ្នកដឹកនាំទាំងក្នុងឃុំទាំងមូលហ្នឹងគេអ្នក  
5 រៀបចំ។ តែមុននឹងគេរើសរៀបចំហ្នឹង គេរើសប្រវត្តិរូប ប្រវត្តិរូបប្តីខ្ញុំនិងខ្ញុំហ្នឹង រើសទៅប្រវត្តិរូបហ្នឹងវា  
6 ស៊ីគ្នា អីចឹងគេរៀបអ្នកដែលរៀបការហ្នឹងដល់ប្រវត្តិរូបវាត្រូវគ្នាដែរ។ បើប្រវត្តិរូបគេ វណ្ណៈគេទាប  
7 ជាង ឬមួយវណ្ណៈគេខ្ពស់ជាង ក៏ឥតរៀបការចំពោះគ្នាបានដែរ។ ដល់អ្នកហ្នឹងៗប្រវត្តិរូបហ្នឹងមានទិន្នា  
8 ការដូចគ្នាបានអាចរៀបការបាន។

9 **ស៖** សូមឱ្យលោកស្រីបញ្ជាក់ថា ប្រវត្តិរូបដូចគ្នា ឬក៏ស្រដៀងគ្នា វាត្រូវគ្នាហ្នឹង លោកស្រីបាន  
10 -- ចង់បានន័យថាយ៉ាងម៉េចដែរ?

11 **ឆ៖** បាទ ប្រវត្តិរូបដែលថា វាដូចគ្នាហ្នឹង ស្រដៀងគ្នាហ្នឹង ដូចថាប្រវត្តិរូបចំពោះខ្ញុំអីចឹងវា  
12 មានទិន្នាការប្រវត្តិរូបគេដាក់ ជនជាតិ ដូចថាចិនភាគតិចអីចឹង តែចំពោះប្តីខ្ញុំក៏ប្រវត្តិរូបអីចឹងដែរ ចិន  
13 ភាគតិច។ អីចឹងជាប់ខ្សែៗដូចគ្នាហ្នឹងគេរៀបការតាមហ្នឹងបាទ។

14 **ស៖** បាទ អរគុណ។ អីចឹងមានន័យថា ប្តីលោកស្រីហ្នឹងជាប្រភេទក្រុមមនុស្សដែលអង្គការ  
15 បែងចែកដូចជាលោកស្រីដែរ ដែលលោកស្រីបានបញ្ជាក់ពីមុនជាប្រជាជនត្រៀមអីចឹង ឬក៏ខ្ញុំយល់អីចឹង  
16 ត្រឹមត្រូវទេ?

17 **ឆ៖** បាទ អីចឹងហើយអ្នកគ្រូ វាត្រឹមត្រូវហើយគេប្រភេទនៅក្នុងប្រជាជនត្រៀមដូចគ្នា។

18 [០៩:៥៨:២៩]

19 **ស៖** តើអ្នកដែលលោកស្រីត្រូវរៀបការជាមួយ ដែលជាស្វាមីលោកស្រីឈ្មោះ ទ្រី ទូច ហ្នឹង  
20 លោកស្រីធ្លាប់ស្គាល់គាត់ពីមុនច្បាស់ទេ ឬក៏ធ្លាប់បានជួបគាត់ពីមុននៅកន្លែងណាទេ?

21 **ឆ៖** បាទ វាដូចថានៅក្នុងឃុំជាមួយគ្នា ប៉ុន្តែគេប្រធានកងហ្នឹងវានៅឆ្ងាយពីគ្នា តាមការពិតគេ  
22 ប្រធាននៅ -- នៅកងយុវជនដែរ ប៉ុន្តែខ្ញុំអត់ស្គាល់គេទេ ឥតស្គាល់បានស្គាល់ខ្លះ មិនមែនថាមិនស្គាល់  
23 ទេ។ ប៉ុន្តែពេលអ្នកដែលខ្ញុំស្គាល់ហ្នឹង ដូចថាវាអត់មានការពេញចិត្ត ដូចហាក់បីដូចជាស្អប់គាត់ ពីមុន  
24 មកស្អប់គាត់។ ដល់តែពេលគេសម្រេចឱ្យប្តេជ្ញាជាមួយបុរសហ្នឹងទៅ ហាក់បីដូចថាខ្ញុំមានវិប្បដិសារី  
25 ណាស់ ដូចថាវាអត់ពេញចិត្តនឹងចំពោះបុរសហ្នឹងទេ។ ដូចថាបុរសហ្នឹងពីមុនមក ខ្ញុំដូចថាវាអត់ពេញ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ចិត្ត ឃើញគាត់វាអត់ពេញចិត្តមកហើយស្អប់គាត់ និងយាយទៅស្អប់តែម្តងចាស។ ដល់តែពេលហើយ  
2 មកឱ្យរៀបការចំពោះអ្នកដែលខ្ញុំស្អប់ហ្នឹង ខ្ញុំមានវិប្បដិសារីក្នុងមួយយប់ ប៉ុន្តែដូចជាខ្ញុំខ្លាចគេ ចេះតែ  
3 រៀបការដោយបង្ខំចិត្ត។ ចាស ប៉ុណ្ណឹង។

4 សៈ តើខ្ញុំនិយាយជាការត្រឹមត្រូវទេ មានន័យថាលោកស្រីរៀបការដោយបង្ខំជាមួយមនុស្សដែល  
5 លោកស្រីស្អប់ លោកស្រីមិនស្គាល់ច្បាស់ទាល់តែសោះ?

6 [១០:០០:១៤]

7 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

8 សាក្សីកុំអាណាទាន់ឆ្លើយតប!

9 សូមអញ្ជើញលោកមេធាវីការពារក្តីលោក នួន ជា!

10 **លោក គង់ សំអុន៖**

11 បាទ សូមទោសលោកប្រធាន ខ្ញុំ គង់ សំអុន។ ខ្ញុំសូមជំទាស់នឹងសំណួរនេះ ហើយខ្ញុំយល់ថាជា  
12 សំណួរនាំមុខ សាក្សីលោកបានឆ្លើយបញ្ជាក់ហើយថា គាត់រៀបការដោយមានការបង្ខំចិត្ត មិនមែនជា  
13 ការរៀបការដោយបង្ខំទេ។ ហើយតំណាងសហព្រះរាជអាជ្ញាព្យាយាមលើកសំណួរនេះច្រើនដល់ពីរបីដង  
14 ដើម្បីចង់ឱ្យសាក្សីឆ្លើយបញ្ជាក់ទៅលើពាក្យនេះ ហើយការធ្វើបែបនេះមិនត្រឹមត្រូវទេ សូមជំទាស់។  
15 សូមអរគុណ។

16 **កញ្ញា សុង ឆវ័ន្ត៖**

17 លោកប្រធាន ខ្ញុំសូមឆ្លើយតបថា ហើយលោកស្រីសាក្សីបាននិយាយបញ្ជាក់ហើយថា គាត់រៀប  
18 ការដោយមិនពេញចិត្ត ដោយបង្ខំ។ ហើយអីចឹងខ្ញុំគ្រាន់តែសួរបញ្ជាក់ ថាតើខ្ញុំយល់អីចឹងជាការត្រឹម  
19 ត្រូវដែរឬទេ? អីចឹងសូមឱ្យលោកប្រធានសម្រេចដើម្បីឱ្យខ្ញុំអាចបន្តសំណួរ។

20 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

21 បាទ សេចក្តីជំទាស់មានមូលដ្ឋានត្រឹមត្រូវ សមស្រប។ ដូច្នេះសាក្សីមិនបាច់ឆ្លើយតបនឹងសំណួរ  
22 ចុងក្រោយដែលសួរឡើងដោយសហព្រះរាជអាជ្ញារងជាតិអម្បាញ់មិញនេះទេ។ លោកស្រីអាចតាំងសំ  
23 ណួរផ្សេងទៀត។

24 [១០:០១:៣១]

25 **សួរដោយកញ្ញា សុង ឆវ័ន្ត៖**

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                   **ស៖** អីចឹងខ្ញុំសួរលោកស្រីបែបអីចេះវិញ។ តើលោកស្រីចង់រៀបការជាមួយនឹងមនុស្សដែល  
2                   លោកស្រីមិនដែលស្គាល់ដែរឬទេ?

3                   **លោកស្រី ជាង ស្រីម៉ុះ**

4                   **ឆ៖** បាទ តាមការពិត--

5                   **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ**

6                   បាទកុំអាលៗទាន់ឆ្លើយតប! សាក្សីកុំអាលៗទាន់ឆ្លើយតបនឹងសំណួរនេះ។

7                   សូមអញ្ជើញលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ!

8                   **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ**

9                   សំណួរនោះគឺ<កំពុងតែនិយាយខុសពីភស្តុតាងហើយ ព្រោះ>សាក្សីបានបញ្ជាក់ថាគាត់ស្គាល់ប្តី  
10                  របស់គាត់<ពីមុនមកហើយ ហើយពួកគេរស់>នៅក្នុងភូមិជាមួយគ្នា។ ដូច្នេះសូមឱ្យសហព្រះរាជអាជ្ញា  
11                  កែសម្រួលសំណួរជាថ្មី។

12                  [១០:០២:១៩]

13                  **សួរដោយកញ្ញា សុង ឆវ៉ាន្ត**

14                  **ស៖** បាទ ខ្ញុំនឹងសួរលោកស្រីម្តងទៀត។ តើលោកស្រីចង់រៀបការជាមួយបុរសម្នាក់នោះដែរ  
15                  ឬទេ នៅពេលនោះ?

16                  **លោកស្រី ជាង ស្រីម៉ុះ**

17                  **ឆ៖** បាទ នៅពេលនោះគឺខ្ញុំអត់ចង់រៀបការទេជាមួយបុរសនោះ។

18                  **ស៖** បាទ សូមអរគុណ។ តើនៅក្នុងរបបខ្មែរក្រហម លោកស្រីមានការលំបាកទេនៅពេល  
19                  ដែលគេប្រាប់លោកស្រីថាលោកស្រីត្រូវរៀបការជាមួយបុរសម្នាក់នោះ? អារម្មណ៍លោកស្រីពេលនោះ  
20                  បែបណាដែរ?

21                  **ឆ៖** បាទ អារម្មណ៍របស់ខ្ញុំពេលគេហៅខ្ញុំមករៀបការគឺខ្ញុំពិបាកចិត្តណាស់។ ពេលនោះខ្ញុំក៏  
22                  ល្ងចយំអត់ឱ្យគេដឹង។ ល្ងចយំអត់ឱ្យគេដឹង ហើយខ្ញុំនិយាយត្រង់ទៅខ្ញុំទៅល្ងចបន់ព្រះ ពេលនោះវាមាន  
23                  វិហារនៅជិត ខ្ញុំទៅល្ងចបន់ព្រះទៀត ខ្ញុំថាសូមព្រះអង្គកុំឱ្យមានកម្មវិធីនេះកើតឡើងចាស។ ពេលនេះខ្ញុំ  
24                  ថាបើពិតជាគួរព្រេងរបស់ខ្ញុំវិញ សូមឱ្យចិត្តខ្ញុំទន់ ហើយសូមឱ្យមានកម្មវិធីហ្នឹងកើតឡើងចុះ បើសិនណា  
25                  មិនមែនគួរព្រេងរបស់ខ្ញុំទេ សូមឱ្យកុំឱ្យមានកម្មវិធីហ្នឹងកើតឡើងនៅក្នុងពេលយប់ហ្នឹង។ ពេលហ្នឹងនៅ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 តែកម្មវិធីនៅតែមានកើតឡើង។

2 **ស៖** បើលោកស្រីមិនចង់រៀបការជាមួយនឹងបុរសម្នាក់នោះ ហេតុអ្វីបានជាលោកស្រីមិន  
3 បដិសេធនៅពេលហ្នឹង ពេលគេឲ្យលោកស្រីឡើងប្តេជ្ញា?

4 [១០:០៤:៣៣]

5 **ឆ៖** បាទ ពេលនោះទោះបីចិត្តខ្ញុំមិនចង់រៀបការមិនស្រលាញ់ប្តីក៏ដោយ ក៏ខ្ញុំត្រូវតែសម្រួល  
6 ចិត្តដែរ ខ្ញុំអត់ហ៊ានប្រឆាំងទេ។ ពេលកាលដែរ ពេលដែលខ្ញុំប្រឆាំងនៅពេលនោះ ខ្ញុំមិនមានរៀបការ គឺ  
7 ខ្ញុំត្រូវតែស្តាប់ខ្លួននៅពេលហ្នឹងហើយ ត្រូវតែស្តាប់ ព្រោះអីឪពុកខ្ញុំទើបតែស្តាប់ថ្មីៗ។ ពេលនោះបើកាល  
8 ណាខ្ញុំប្រឆាំងនៅពេលហ្នឹងទៀត គេថានៅប្រឆាំងបក្ស អីចឹងខ្ញុំជាមនុស្សប្រឆាំងក្រុម -- ក្រុមគ្រួសារខ្ញុំ  
9 ជាមនុស្សប្រឆាំងបក្ស។ អីចឹង ខ្ញុំត្រូវស្តាប់ខ្លួននៅពេលហ្នឹងទៀតហើយ។ អីចឹងដើម្បីសេចក្តីរស់ បាទ  
10 ខ្ញុំត្រូវតែសម្របចិត្តធ្វើតាមអ្វីទាំងអស់នៅពេលហ្នឹង។

11 **ស៖** បាទ សូមអរគុណ។ ឥឡូវខ្ញុំចូលមកដល់ពិធីដែលគេរៀបចំឲ្យលោកស្រីរៀបការ តើពិធី  
12 ហ្នឹងធ្វើឡើងនៅពេលវេលាណាដែរ? នៅម៉ោងប៉ុន្មាន? លោកស្រីចាំទេ?

13 **ឆ៖** ពេលនោះម៉ោងៗប្រាំបីកន្លះ។ ម៉ោងប្រាំបីកន្លះគេចាប់ផ្តើមកម្មវិធី រហូតម៉ោងដប់ៗកន្លះ  
14 ប៉ុណ្ណឹង គឺចប់កម្មវិធីបាទ។

15 **ស៖** តើមានរយៈពេលប៉ុន្មាន នៅពេលដែលលោកស្រីដឹងថាលោកស្រីត្រូវរៀបការហ្នឹង?  
16 ហើយនៅពេលដែលដល់ម៉ោងប្រាំបីកន្លះត្រូវរៀបការហ្នឹង វាមានរយៈពេលប៉ុន្មានដែលលោកស្រីអាច  
17 ត្រៀមរៀបចំខ្លួន?

18 **ឆ៖** បាទ អត់បានត្រៀមផងព្រោះអីអត់ដឹង។ សំបុត្រសារមកហៅ និរសារមកហៅក៏អត់បាន  
19 បញ្ជាក់ថាការរៀបចំអាពាហ៍ពិពាហ៍អីក៏អត់ដែរ ខ្ញុំវាអត់ដឹង។ វាមានតែការភ័យស្តុត មិនដឹងជាមូល  
20 ហេតុអី មិនដឹងជាភើតរឿងអីទៀត ព្រោះអីមិនងាយមេឃុំណាកោះហៅទេ មនុស្សៗម្នាក់ៗ អីចឹង នឹក  
21 ស្មានថាមានរឿងកំហុសអីទៀតហើយ។ អីចឹង ការរៀបចំនោះអត់មានបានត្រៀមខ្លួនទេ។

22 [១០:០៧:០០]

23 **ស៖** ចុះជាក់ស្តែងការរៀបការហ្នឹងគេធ្វើឡើងនៅទីតាំងណាដែរ?

24 **ឆ៖** បាទ ការរៀបចំហ្នឹងវាមានមន្ទីរវប្បធម៌វប្បធម៌កន្លែងសាលាឃុំព្រៀងព្រៀងហ្នឹង។ គេហ្នឹង  
25 កន្លែងហ្នឹងកន្លែងមន្ទីរវប្បធម៌ កន្លែងប្រធានកង ប្រធានឃុំអីហ្នឹងគេស្នាក់នៅកន្លែងហ្នឹង។ អីចឹងគេហៅ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។



1 មកការ រៀបចំប្តេជ្ញានៅកន្លែងហ្នឹង។

2 **ស៖** នៅពេលដែលលោកស្រីទៅដល់មន្ទីរឃុំដើម្បីឡើងប្តេជ្ញាហ្នឹង អ្នកដែលលោកស្រីត្រូវ  
3 រៀបការជាមួយហ្នឹង គាត់មកដល់មុនលោកស្រីឬក៏គាត់មកដល់ពីខាងក្រោយ មានន័យថាមកតាម  
4 ក្រោយ?

5 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំមកត្រៀមអង្គុយមុន។ តែចំពោះប្តីខ្ញុំ ក្រោយមកគាត់ប្រាប់ខ្ញុំគាត់អត់ដឹងផង។  
6 គាត់ចូលទៅហូបបាយនៅសហករណ៍ហ្នឹង ក៏មាននិរសារទៅហៅថាបងឲ្យទៅចាប់គោ គោដាច់នៅ  
7 សាលាឃុំ។ គាត់ក៏ហូបបាយប្រញាប់ៗហ្នឹងថាមិនឆ្កែងផង ឮថាគោដាច់។ ដល់ចូលមកដល់ គេថាអ្វី  
8 យូរម៉្លេះ ខ្ញុំចាំអើតមើលនៅមាត់ គាត់នៅអង្គុយចាំអីចឹងមិនឃើញគាត់មក គេថាអ្វីយូរម៉្លេះ ចូលលឿន  
9 ឡើង។ ដោយគាត់អត់ដឹងហេតុអីផង គាត់ក៏អត់ដឹងថាពេលហ្នឹងគាត់រៀបការដែរ។ គេរុញគាត់ទៅចូល  
10 ទៅអង្គុយតុហ្នឹង សក់គាត់ស្រមិះស្រមួស ឃើញគាត់យកដៃសិតធ្វើអីចឹង។ ហើយគាត់ក៏អត់ដឹងខ្លួនថា  
11 រៀបការជាមួយ ខ្ញុំក៏អត់ដែរ ពេលហ្នឹងគាត់ស្មានថាគោដាច់ គាត់មកចាប់គោ។ ដល់ហើយគេរុញចូល  
12 នៅក្នុងកន្លែងសាលាប្តេជ្ញាហ្នឹងទៅ គាត់ទៅអង្គុយទន្ទឹមគ្នា កៅអីមួយម្នាក់អីចឹង។ មិនបានត្រៀមខ្លួន  
13 ទាំងពីរនាក់ដូចគ្នា ប៉ុន្តែខ្ញុំដឹងមុន គាត់អត់ដឹងសោះ។ ខ្ញុំគេបានប្រាប់ តែចំពោះប្តីខ្ញុំគេអត់បានប្រាប់ថា  
14 រៀបចំជាមួយនារីណា អត់ទេ។

15 [១០:០៩:១៧]

16 **ស៖** បាទ សូមអរគុណ។ ហើយនៅពេលដែលត្រូវរៀបការហ្នឹង តើមានអ្នកណាខ្លះជាគណៈ  
17 អធិបតី? ហើយមានអ្នកណាខ្លះបានចូលរួម?

18 **ឆ៖** បាទ អ្នករៀបចំជាគណៈអធិបតីហ្នឹងមានមេឃុំហ្នឹងឈ្មោះ អឿន និងកង -- ប្រធានកង  
19 នារីឈ្មោះ អុល អីចឹងទៅ ហើយអ្នកចូលរួមមានម្តាយខ្ញុំមួយនិងយាយខ្ញុំមួយ និងៗប្រធានកងអីគេមាន  
20 គូនាទីអីនៅក្នុងហ្នឹងបីបួន ដប់នាក់ប៉ុណ្ណឹង។

21 **ស៖** សូមឲ្យលោកស្រីជួយបញ្ជាក់ឈ្មោះម្តងទៀត ថាតើមេឃុំដែលជាគណៈអធិបតីចូលរួម  
22 នោះ គាត់មានឈ្មោះអ្វី ប្រសិនបើលោកស្រីអាចបញ្ជាក់បាន? ហើយឈ្មោះពេញរបស់គាត់អ្វីដែរ?

23 **ឆ៖** ពេលនោះឈ្មោះអី អឿន ហើយទេ ត្រកូលគាត់ហ្នឹងចាំតែ អឿនៗ ហ្នឹង។ ពេលហ្នឹងមិន  
24 សូរស្តាប់ប្រធានកងច្បាស់ទៀត។ ហើយប្រធាននារីហ្នឹងឈ្មោះ អុល ហ្នឹងមិនដឹងឈ្មោះអីទេ ពេល  
25 ហ្នឹងមិនសូរស្តាប់ឈ្មោះច្បាស់ៗទេ ស្តាប់តែ អុលៗ ហ្នឹងតែម្តង នាមត្រកូលអត់ស្គាល់ទេ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [១០:១១:០៦]

2 **ស៖** ដើម្បីបញ្ជាក់ត្រង់ចំណុចនេះ ខ្ញុំយោងទៅនឹងចម្លើយរបស់លោកស្រីនៅត្រង់ចម្លើយលេខ៨  
3 លោកស្រីបានប្រាប់អ្នកស៊ើបអង្កេតរបស់ការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតថា ខ្ញុំសូមដកស្រង់៖  
4 “បៀន ដែលជាមេឃុំ និង អុល ជាមេកងនារី ជាគណៈអធិបតីក្នុងពិធីនោះ។” អ៊ីចឹងសូមឱ្យលោកស្រី  
5 បញ្ជាក់ថា តើមេឃុំហ្នឹងឈ្មោះ បៀន ឬក៏ឈ្មោះ អឿន?

6 **ឆ៖** ចាស មេឃុំនោះឈ្មោះ បៀន។

7 **ស៖** ចុះអ្នកណាដែលលោកស្រីរំលឹកដល់ថាជា មេឃុំឈ្មោះ អឿន នោះ?

8 **ឆ៖** ចាស មានការភ័ន្តច្រឡំ។

9 **ស៖** ដើម្បីជាក់ណាស់ត្រា សូមឱ្យលោកស្រីបញ្ជាក់ម្តងទៀតថា តើមេឃុំដែលបានចូលរួមនៅ  
10 ក្នុងកម្មវិធីជាគណៈអធិបតីការរៀបការរបស់លោកស្រីហ្នឹង ឈ្មោះអ្វីឱ្យពិតប្រាកដ?

11 **ឆ៖** ចាស ឈ្មោះ បៀន។

12 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

13 បាទ ឥឡូវនេះដល់ពេលត្រូវសម្រាកហើយ អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសសម្រាកចាប់ពីពេលនេះតទៅ  
14 រហូតដល់ម៉ោងដប់សាមសិបនាទី សូមអញ្ជើញចូលវិញដើម្បីបន្តកិច្ចដំណើរការសវនាការ។

15 មន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការសម្របសម្រួលផ្តល់កន្លែងសម្រាកនៅបន្ទប់រង់ចាំសម្រាប់សាក្សី ដល់  
16 សាក្សីរូបនេះក្នុងអំឡុងពេលឈប់សម្រាក និងឱ្យអញ្ជើញគាត់ត្រឡប់មកចូលរួមនៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ  
17 នេះវិញឱ្យបានមុនអង្គជំនុំជម្រះចូលមកកាន់អសនៈ។

18 សម្រាកចុះ!

19 **ក្រឡាបញ្ជី៖**

20 សូមអញ្ជើញក្រោកឈរ!

21 (សវនាការសម្រាកពីម៉ោង ១០:១៣ នាទី ដល់ម៉ោង ១០:៣២ នាទី)

22 [១០:៣២:២៤]

23 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

24 អង្គុយចុះ!

25 អង្គជំនុំជម្រះបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ ហើយនិងផ្តល់វេទិកាជូនទៅសហព្រះរាជអាជ្ញា

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ដើម្បីបន្តការតាំងសំណួរដេញដោលចំពោះសាក្សីរូបនេះ។ ហើយរំលឹកថា សហព្រះរាជអាជ្ញា រួមទាំង  
2 សហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីផង មានពេលត្រឹមតែម៉ោងដប់មួយនិងសាមសិបនាទី  
3 ប៉ុណ្ណោះ។

4 **កញ្ញា សុង ឆវ័ន្ត៖**

5 ចាស សូមអរគុណលោកប្រធាន។  
6 លោកស្រី ខ្ញុំនឹងបន្តសំណួរសួរលោកស្រីបន្ថែមបន្តិចទៀត មុនពេលនឹងបញ្ចប់នៅពេលដែលមុន  
7 សម្រាកបន្តិចនោះ លោកស្រីបានរំលឹកដល់គណៈអធិបតីដែលចូលរួមក្នុងពិធីមង្គលការរបស់លោកស្រី។  
8 ខ្ញុំមានឯកសារមួយចង់បង្ហាញលោកស្រី។  
9 លោកប្រធាន សូមអនុញ្ញាតការពិលោកប្រធាន ដើម្បីបង្ហាញឯកសារមួយដល់សាក្សី គឺឯកសារ  
10 D232/71។ ឯកសារនេះ បានជាកំណត់ហេតុការសួរចម្លើយសាក្សីម្នាក់ទៀត ហើយសូមឱ្យផ្តល់ជូន  
11 ទៅសាក្សី ប៉ុន្តែនៅពេលដែលសាក្សីអានឯកសារនេះ សូមបញ្ជាក់សាក្សីថា លោកស្រីគ្រាន់តែអានបាន  
12 ហើយ ដោយមិនចាំបាច់ប្រាប់ឈ្មោះអ្នកដែលលោកស្រីឃើញនៅក្នុងកំណត់ហេតុនេះទេ។ ខ្ញុំនឹងសួរ  
13 លោកស្រី។

14 [១០:៣៣:៥៤]

15 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

16 អង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាត! មន្ត្រីរដ្ឋបាលទទួលឯកសារជាក្រដាសពីសហព្រះរាជអាជ្ញា យកទៅជូន  
17 សាក្សីពិនិត្យ។  
18 (មន្ត្រីតុលាការយកឯកសារជូនសាក្សី)

19 **សួរដោយកញ្ញា សុង ឆវ័ន្ត៖**

20 **ស៖** លោកស្រី នៅឯកសារហ្នឹង គឺត្រង់ទំព័រទី១ និងទំព័រទី២ នៃឯកសារដែលលោកស្រីកំពុង  
21 តែកាន់ហ្នឹង សូមលោកស្រីពិនិត្យឈ្មោះ អ្នកដែលលោកស្រីបានឃើញ។ ហើយលោកស្រីប្រាប់ទៅអង្គ  
22 សវនាការថា ឈ្មោះអ្នកដែលលោកស្រីបានឃើញដែលត្រូវគេសម្ភាសនៅក្នុងកំណត់ហេតុហ្នឹង ជាអ្នក  
23 ដែលបានចូលរួមនៅក្នុងកម្មវិធីរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍លោកស្រីដែលជាគណៈអធិបតីមែនទេ? គ្រាន់តែ  
24 ប្រាប់ថាមែន ឬមិនមែនបានហើយ លោកស្រីមិនចាំបាច់អានឈ្មោះគាត់ទេ។

25 **លោកស្រី ជាង ស្រីម៉ុះ**

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ឆ៖** ចាសចាប់អានៗទាំងអស់ហ្នឹង? លោកប្រធាន ចាប់អានទាំងអស់ហ្នឹង?

2 [១០:៣៥:១៨]

3 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

4 អត់ទេ ចាំមើលចំណុចៗដែលគេនឹងប្រាប់ ហើយមន្ត្រីរដ្ឋបាលសម្របសម្រួល ដើម្បីបង្ហាញ  
5 ចំណុចដែលៗគាត់ត្រូវពិនិត្យមើល ហើយនិងត្រូវឆ្លើយតបទៅនឹងសំណួរ។

6 **សួរដោយកញ្ញា សុង ឆវីន្ត៖**

7 **ស៖** ចាសនៅត្រង់ទំព័រទី១ បន្ទាប់ចុងក្រោយគេ ដែលមានអក្សរដិតធំ –ជាឈ្មោះរបស់បុគ្គល  
8 ម្នាក់– ថាតើលោកស្រីឃើញទេ? គ្រាន់តែឈ្មោះបានហើយ ឈ្មោះនៅទំព័រទី១ នៅបន្ទាត់ចុងក្រោយ  
9 គេ។ ចាសអីចឹងខ្ញុំចាប់ផ្តើមសួរ តើមនុស្សដែលលោកស្រីបានឃើញនៅក្នុងកំណត់ហេតុហ្នឹង ជាឈ្មោះ  
10 មនុស្សម្នាក់ហ្នឹង ជាអ្នកដែលបានចូលរួមនៅក្នុងពិធីរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍របស់លោកស្រីនៅក្នុងរបប  
11 ខ្មែរក្រហមមែនទេ?

12 **លោកស្រី ជាំង ស្រីម៉ុះ**

13 **ឆ៖** ចាស ឈ្មោះដែលអ្នកចូលរួម អត់បានស្គាល់ដែរចាស ខ្ញុំអត់បានស្គាល់។

14 **ស៖** ចាស អរគុណ។ ឥឡូវខ្ញុំចូលមកដល់ពិធីរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍របស់លោកស្រីនៅក្នុងរបប  
15 នោះ។ លោកស្រីបានរៀបរាប់រួចហើយថា នៅពេលចូលមកដល់ថ្ងៃដែលគេឱ្យលោកស្រីឡើងប្តេជ្ញា  
16 ហ្នឹង មានគណៈអធិបតីចូលរួម។ ហើយចុះបន្ទាប់ពីលោកស្រីឡើងប្តេជ្ញានៅយប់ហ្នឹងហើយ តើមាន  
17 រឿងអ្វីបានកើតឡើងបន្ទាប់មកទៀត?

18 [១០:៣៧:៥១]

19 **ឆ៖** ចាសរួចពីបានប្តេជ្ញារួចហើយ នេះគឺជាការពិតណាស់ គេក៏បានចាត់តាំងដកចេញពីក្នុង  
20 អង្គការពិភពកង ឱ្យចាត់តាំងជាផ្ទះមួយឱ្យមកស្នាក់នៅ រៀបចំផ្ទះមួយឱ្យស្នាក់នៅ។ ប៉ុន្តែចំពោះខ្ញុំ អត់  
21 បានមកចូលរួមនៅផ្ទះហ្នឹងទេ ពេលការប្តេជ្ញាយប់ហ្នឹងហើយ ប្តីរបស់ខ្ញុំក៏គេមកៗត្រៀមខ្លួននៅចាំនៅ  
22 ផ្ទះដែលអង្គការរៀបចំប្រគល់ឱ្យ។ តែចំពោះខ្ញុំ ទៅកន្លែងកងៗនារីវិញ។ នៅហ្នឹងធម្មតាដូចរស់នៅដូច  
23 សព្វដង ប៉ុន្តែប្រធានកងគេអត់ដឹង។ ពេលនោះគេស្មានតែខ្ញុំហ្នឹង មកនៅកន្លែងផ្ទះដែលគេរៀបចំហើយ  
24 ដល់រំលង៣ថ្ងៃ បានគេដឹងថា ខ្ញុំអត់មកកន្លែងនោះ ក៏គេមានសំបុត្រនិរសារហ្នឹង ក៏គេឱ្យហៅមករួមរស់  
25 ជាមួយប្តីខ្ញុំដែលផ្ទះគេរៀបចំឱ្យហ្នឹង ក៏ខ្ញុំត្រូវវិលត្រឡប់មកផ្ទះហ្នឹង មូលប្តីមូលប្រពន្ធនៅផ្ទះដែលអង្គ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ការគេរៀបចំឱ្យហ្នឹងមក។

2 **ស៖** អ្នកណាជាអ្នក -- ព្រមទាំងក្រោយមកហ្នឹង តើអ្នកណាជាអ្នកហៅលោកស្រីឱ្យមករស់នៅ  
3 ក្នុងផ្ទះដែលអង្គការរៀបចំឱ្យ?

4 **ឆ៖** មេឃុំឈ្មោះ ហឿន ក៏បានទៅហៅឱ្យមកផ្ទះដែលអង្គការរៀបចំឱ្យហ្នឹង មូលប្តីមូលប្រពន្ធ  
5 ហ្នឹង គឺមេឃុំឈ្មោះ ហឿន ហ្នឹងចាស។

6 **ស៖** នៅក្នុងចម្លើយដែលលោកស្រីបានឆ្លើយជាមួយនិងសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត គឺនៅត្រង់  
7 ចម្លើយលេខ៨ លោកស្រីបាននិយាយថា ខ្ញុំដកស្រង់៖ “ក្រោយមកព្រមទាំង មេកងប្រាប់ខ្ញុំឱ្យទៅនៅជាមួយ  
8 ប្តីរបស់ខ្ញុំ”។ អ៊ីចឹងចង់ឱ្យលោកស្រីបញ្ជាក់ថា តើពេលហ្នឹងអ្នកណាជាអ្នកប្រាប់លោកស្រី? មេកង ឬក៏  
9 ឈ្មោះ ហឿន?

10 **ឆ៖** ចាស ឈ្មោះ ហឿន ជាមេឃុំក្តាប់រួមចាស។

11 [១០:៤០:៥១]

12 **ស៖** លោកស្រីនៅចាំបានទេថា នៅពេលនោះ តើ ហឿន បាននិយាយប្រាប់លោកស្រីថាយ៉ាង  
13 ដូចម្តេច? ពាក្យដែល ហឿន និយាយលោកស្រីនៅចាំបានទេ?

14 **ឆ៖** ចាស ពេលនោះក៏គេ ខ្ញុំក៏ភ្លេចពាក្យអស់ដែរ វាយូរមកហើយ ប៉ុន្តែពេលនោះគេអត់មាន  
15 គំរាមកំហែងអីទេ គេគ្រាន់តែថាឱ្យទៅមូលប្តីមូលប្រពន្ធ ទៅផ្ទះដែលរៀបចំឱ្យ តែប៉ុណ្ណឹង ខ្ញុំក៏រៀបចំ  
16 មកទាំងយប់។

17 **ស៖** តើលោកស្រីយល់ន័យថា “មូលប្តីមូលប្រពន្ធ” ហ្នឹងមានន័យថាយ៉ាងម៉េចដែរ? សូមឱ្យ  
18 លោកស្រីជួយបកស្រាយបញ្ជាក់។

19 **ឆ៖** ហ្នឹងគេឱ្យយើងមករស់នៅឱ្យត្រូវស៊ីសង្វាក់គ្នា។ ពេលនោះក៏ក្នុងពេលយប់ដែលខ្ញុំមករស់  
20 នៅជាមួយប្តីហ្នឹង ខ្ញុំក៏លឃើញល្អបមានល្អបនៅក្រោមផ្ទះ គេស៊ើបអង្កេតយើង ក្រែងលោយើងមិន  
21 ស៊ីសង្វាក់គ្នាជាមួយប្តីប្រពន្ធអីចឹង។ អ៊ីចឹងពេលនោះក៏ខ្ញុំដឹងថាមានល្អប ក៏ខ្ញុំសម្រួលចិត្ត ឥតមានបញ្ហា  
22 អីកើតឡើងជាមួយប្តីប្រពន្ធទេ គឺដេកស្ងប់ដោយស្ងៀមស្ងាត់ ដោយការខ្លាចភ័យ ខ្លាចមានបញ្ហាកើត  
23 ឡើងចាស ព្រោះអី ពេលនោះមានល្អបនៅក្រោមផ្ទះ។

24 **ស៖** តើយប់ដែលលោកស្រីឃើញល្អបដែលលបនៅខាងក្រោមផ្ទះនោះ លោកស្រីមានបានរួម  
25 ដំណេកជាមួយគ្រួសារលោកស្រី ឬក៏ប្តីលោកស្រីទេ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [១០:៤៣:១៦]

2 **ឆ:** ចាស មាន។

3 **ស:** តើពេលនោះលោកស្រីធ្វើដោយស្ម័គ្រចិត្ត ឬក៏ដោយបង្ខំចិត្ត?

4 **ឆ:** ចាស ពេលនោះខ្ញុំត្រូវតែស្ម័គ្រចិត្ត បើកាលណាយើងកើតមានបញ្ហា ខ្លាចវាមានគ្រោះថ្នាក់  
5 ព្រោះក្នុងការភ័យខ្លាចមានល្អបនៅពីក្រោមអីចឹង។ ខ្ញុំដូចជា សម្រួលចិត្តដាក់ចិត្ត ក្នុងចិត្តថាវាជៀសវាង  
6 ប្តីប្រពន្ធ ពីថ្ងៃនេះទៅវាជៀសវាងប្តីប្រពន្ធតតៗជៀសវាងមិនផុត អីចឹងខ្ញុំត្រូវតែសម្រួលចិត្ត។

7 **ស:** តើចិត្តពិតប្រាកដរបស់លោកស្រីនៅពេលនោះ លោកស្រីចង់ធ្វើដូច្នោះ ឬក៏លោកស្រីគិតថា  
8 គ្មានជម្រើសអីផ្សេងត្រូវធ្វើ?

9 **ឆ:** ចាស ខ្ញុំគិតថា គ្មានជម្រើសអីផ្សេងក្រៅពីប្តីប្រពន្ធ។ បើកាលណាបើខ្ញុំមិនយកគ្នា គឺខ្ញុំខ្វះ  
10 សេចក្តីសុខ ខ្ញុំនឹងបាត់បង់ជីវិត។ អីចឹងខ្ញុំត្រូវតែដាក់ចិត្ត ខ្ញុំពិចារណាក្នុងចិត្តដេកគិតថា ខ្ញុំជៀសមិនផុត  
11 ពីប្តីប្រពន្ធ អីចឹងខ្ញុំត្រូវតែដាក់ចិត្តនៅពេលហ្នឹង។ ដាក់ចិត្ត ហើយក្នុងចិត្តហ្នឹងចេះតែមានកូនចិត្តមួយ  
12 ចេះតែបន់ស្រន់ អីចឹងថាបើពិតជាគូព្រេងរបស់ខ្ញុំឱ្យចិត្តខ្ញុំចេះតែមានការទោរទន់អីចឹង ហ្នឹងខ្ញុំនិយាយ  
13 ចិត្តខ្ញុំជាការពិតតែម្តង។ ខ្ញុំថ្ងៃណាក៏ខ្ញុំបន់ស្រន់ព្រះដែរ បើថាពិតមែនជាបុរសហ្នឹងជាគូព្រេងរបស់ខ្ញុំ  
14 សូមឱ្យចិត្តខ្ញុំទោរទន់មានចិត្តអាណិតគេ។ ពេលនោះហាក់បីដូចជាគូព្រេងរបស់ខ្ញុំរហូតមកដល់សព្វថ្ងៃ  
15 ចេះចិត្តខ្ញុំដូចថា វាចេះតែដាក់ចិត្តម្តងបន្តិចៗ មានការស្រឡាញ់ប្តីចាស។

16 **ស:** ខ្ញុំសួរនៅក្នុងស្ថានភាពយប់ៗដែលលោកស្រីបានរួមដំណេកជាមួយប្តីលោកស្រី។ លោក  
17 ស្រីបានប្រើពាក្យថា “ខ្លាចដែរពេលនោះ នៅយប់នោះ”។ បើលោកស្រីខ្លាច ម៉េចបានលោកស្រីមិន  
18 ប្រកែក?

19 [១០:៤៥:៥៩]

20 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ**

21 កុំអាលៗទាន់ឆ្លើយ!

22 **លោកស្រី ជាំង ស្រីម៉ុះ**

23 **ឆ:** ចាស ពេលនោះ ចិត្តវាអត់ទាន់មានចិត្តស្រឡាញ់ប្តីទេ ប៉ុន្តែក្នុងការខ្លាចៗដូចជាមានល្អប  
24 មួយផង មួយណាមើលឃើញថា ប្តីក៏ល្អលោមថាយើងជៀសផុតមិនប្តីប្រពន្ធ យើងអ្វីមានតែប្តីប្រពន្ធទេ  
25 មិនបាច់មានការលាក់លៀមអីទេ យើងជៀសផុតប្តីប្រពន្ធមិនរួចទេ។ អីចឹងខ្ញុំចេះតែស្តាប់គេផង ក្នុងការ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ខ្លាចមិនឃើញប្រកែក ព្រោះអីល្អបគេមកស្តាប់ដើម្បីថាយើងហ្នឹងមានការប្រកែក មិនចុះសម្រុង  
2 ព្រោះអីនៅស្រុកខ្ញុំហ្នឹងវាមានគ្រួសារខ្លះដែលរៀបការហើយ វាមិនចុះសម្រុងគ្នាហ្នឹង គេក៏ហៅយុវជន  
3 នារីហ្នឹងមកណែនាំ ឬមួយគេដាក់ទណ្ឌកម្មឱ្យធ្វើនេះធ្វើនោះអីចឹង។ ដល់អីចឹងខ្ញុំមើលឃើញគំរូហ្នឹង ខ្ញុំ  
4 មិនពេញចិត្តមែនពិត មិនឃើញចិត្តមែន ប៉ុន្តែចេះតែដាក់ចិត្តអីចឹងទៅដោយសារខ្លាចគេ តែក្រោយៗ  
5 មកក៏ខ្ញុំសម្រួលចិត្ត សម្របតាមប្តីអីចឹងទៅ ចេះតែរហូតមកដល់សព្វថ្ងៃនេះមក ចាស។

6 **សួរដោយកញ្ញា សុង ឆវ័ន្ត៖**

7 **ស៖** ចាស អរគុណលោកស្រី។ ដើម្បីបញ្ជាក់នូវបញ្ហានេះ ខ្ញុំយោងដល់ចម្លើយរបស់លោកស្រី  
8 ឆ្លើយជាមួយនឹងសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត នៅត្រង់ចម្លើយលេខ៨ ដដែលនោះ។ លោកស្រីបាននិយាយ  
9 ថា ខ្ញុំដកស្រង់៖ “ខ្ញុំមិនចង់រួមដំណេកជាមួយប្តីរបស់ខ្ញុំទេ ប៉ុន្តែខ្ញុំត្រូវបង្ខំចិត្ត។ ខ្ញុំដឹងថាប្តីរបស់ខ្ញុំមិន  
10 ស្រឡាញ់ខ្ញុំទេ ព្រោះគាត់ស្រឡាញ់នារីផ្សេងទៀត”។ ខ្ញុំចង់ឱ្យលោកស្រីបញ្ជាក់ថា ហេតុអ្វីបានជាលោក  
11 ស្រីមានអារម្មណ៍ថាលោកស្រីត្រូវគេបង្ខំពេលនោះ?

12 [១០:៤៨:២៦]

13 **ឆ៖** ចាស ចំពោះខ្ញុំយល់ៗក្រៅពីចិត្តគេ ខ្ញុំដឹងថាពេលនោះប្តីរបស់ខ្ញុំក៏មាននារីផ្សេងដែរ  
14 ប៉ុន្តែមកពីប្រវត្តិរបស់ខ្លួនគ្នា។ អីចឹងប្តីខ្ញុំការរៀបចំជាមួយខ្ញុំហ្នឹងក៏អត់មានព្រាងទុកពីមុនដែរ ដោយសារ  
15 ថ្ងៃដែលរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍ហ្នឹងដោយអត់ដឹងខ្លួនដល់ទាល់តែសោះ ពេលម៉ោងរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍  
16 ហើយ គេប្រាប់ថាគេដាច់ទៅវិញ។ អីចឹងគ្រាន់តែមកដល់កន្លែងគេរុញច្រានគាត់ចូលមកអង្គុយកៅអី  
17 ហ្នឹង ហើយម្យ៉ាងខ្ញុំមិនដឹងថាគាត់មាននារីផ្សេង ផ្គូផ្គងជាមួយនារីផ្សេង ប៉ុន្តែដល់នារីផ្សេងហ្នឹងប្រវត្តិរបស់  
18 ហ្នឹងអត់ត្រូវគាត់។ អីចឹងហ្នឹងខ្ញុំក្នុងចិត្តខ្ញុំថាគាត់មិនសូវស្រឡាញ់ខ្ញុំទេ ម្យ៉ាងខ្ញុំក៏អត់មានស្រឡាញ់គាត់  
19 ដែរ។ ប៉ុន្តែចំពោះគាត់វិញគាត់ដឹងថា ការរៀបចំមិនជៀសវាងជាប្តីប្រពន្ធ ជៀសវាងមិនផុតទៅហើយ  
20 អីចឹងមិនស្រឡាញ់ៗក៏ត្រូវតែស្រឡាញ់ដែរ។ ប៉ុន្តែចំពោះខ្ញុំ ចេះតែយល់ឃើញថាគាត់មិនស្រឡាញ់ខ្ញុំ  
21 ព្រោះអីគាត់មាននារីផ្សេងអីចឹង ខ្ញុំក៏មានចិត្តមួយចេះតែពិចារណាថា ប្តីក៏មិនសូវស្រឡាញ់ខ្ញុំ ប៉ុន្តែតាម  
22 ការពិត ខ្ញុំមើលតែខាងក្រៅទេ តែចិត្តគេៗអត់អីទេ ពិតមែនគេថាគេនារីផ្សេងគេមិនត្រូវជាគូព្រេងរបស់  
23 គេ គេចាត់ទុកថាខ្ញុំហ្នឹងជាគូព្រេង ម៉្លោះហើយពេលហ្នឹងគេដាក់ចិត្តហើយ។ ប៉ុន្តែចំពោះខ្ញុំវាអត់មានចិត្ត  
24 ប៉ុន្តែខ្ញុំខ្លាចព្រោះអីមានល្អបនៅខាងក្រោម។ អីចឹងបើសិនណាជាដូចពីមុននេះ ដូចសម័យឥឡូវនេះ គឺ  
25 ខ្ញុំវារីបម្រះហើយ មានការតវ៉ាហើយ តែពេលហ្នឹងខ្ញុំអត់មានការតវ៉ាចំពោះអង្គការទេ ព្រោះអីគេថា

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 យើងកូនអង្គការ អីចឹងយើងត្រូវតែស្តាប់អង្គការ អ្នកណាមួយប្រឆាំងគឺអ្នកហ្នឹងប្រឆាំងបដិវត្តន៍។ អីចឹង  
2 ខ្ញុំត្រូវតែ មិនពេញចិត្តក៏ត្រូវខ្ញុំសម្រេចចិត្តទៅធ្វើដែរ ព្រោះអីសេចក្តីស្តាប់វាធំពេកនៅខាងមុខ ចាស។

3 [១០:៥០:៥២]

4 **ស៖** ចុះប្រសិនបើពេលនោះ លោកស្រីប្រកែក ឬប្រឆាំងនឹងការរៀបចំរបស់អង្គការ នឹងមាន  
5 រឿងអ្វីកើតឡើង?

6 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

7 សាក្សីមិនចាំបាច់ឆ្លើយតបនឹងសំណួរហ្នឹងទេ ហើយជាប្រភេទសំណួរឧបមាណវិធីដែលអង្គជំនុំ  
8 ជម្រះបានអនុវត្តតាំងពីយូរមកហើយ។

9 **កញ្ញា សុង ឆវ័ន្ត៖**

10 ចាស សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ខ្ញុំបញ្ចប់សំណួររបស់ខ្ញុំ ហើយនិងប្រគល់វេទិកាបន្តទៅដល់  
11 សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ។ សូមអរគុណ។

12 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

13 អរគុណ។ សូមអញ្ជើញសហព្រះរាជអាជ្ញារងអន្តរជាតិ!

14 **លោក ខេល លីសាក់៖**

15 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ សូមជម្រាបសួរ <> អ្នកស្រី។

16 [១០:៥១:៥០]

17 **សួរដោយលោក ខេល លីសាក់៖**

18 **ស៖** ខ្ញុំសូមចាប់ផ្តើមសួររបៀបទៅលើប្រធានបទ <> ដែលបានពិភាក្សារួចមកហើយ។ ខ្ញុំចង់  
19 សួរអ្នកស្រីអំពីស្ថានភាពចិត្តរបស់អ្នកស្រីនៅព្រឹកដំបូង នៅពេលដែលគេបង្គាប់ឱ្យអ្នកស្រីរស់នៅ  
20 ជាមួយប្តីរបស់អ្នកស្រី។ <> តើអ្នកស្រីនិងប្តីរបស់អ្នកស្រីហ្នឹង <ភ័យខ្លាច> ថាវាមានផលប៉ះពាល់អ្វី  
21 ទេ ប្រសិនបើអ្នកទាំងពីរហ្នឹងមិនរួមដំណេកជាមួយគ្នានោះ?

22 **លោកស្រី ជាំង ស្រីម៉ុះ**

23 **ឆ៖** ចាស ការរៀប --

24 **លោក គង់ សំអុន៖**

25 លោកប្រធាន!

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។



1 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

2 កុំទាន់អាល់ឆ្លើយតបសាក្សី! សូមអញ្ជើញមេធាវី គង់ សំអុន!

3 **លោក គង់ សំអុន៖**

4 បាទ សូមអរគុណលោកប្រធាន។ សំណួររបស់តំណាងសហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិអំប្បាញ់មិ  
5 ញនេះ គឺអត់ខុសអីពីសំណួររបស់តំណាងសហព្រះរាជអាជ្ញាជាតិកន្លងទៅទេ គឺជាប្រភេទសំណួរឧបមា  
6 ណាវិធីដែលផ្តល់ឱកាសឱ្យសាក្សីធ្វើការសន្និដ្ឋាន មិនមែនជាការពិតទេបាទ។ សូមជំទាស់ សូមអរគុ  
7 ណ។

8 **លោក ខេល លីសាក់៖**

9 លោកប្រធាន មិនមែនជាការសន្និដ្ឋានឬក៏អ្វីនោះទេ យើងត្រូវយល់ដឹងថាមានអ្វីកើតឡើងនៅ  
10 ភាគីនោះ តើជាការស្ម័គ្រចិត្ត ឬក៏ជាការមិនមានជម្រើស ឬក៏មានលក្ខណៈថាជាការបង្ខំឱ្យធ្វើបែប  
11 នេះ។

12 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

13 លោកអាចតាំងសំណួរសាជាថ្មីម្តងទៀត។ ហើយបើភាសាខ្មែរមានន័យថា ជាប្រភេទឧបមាណ  
14 វិធីដូចគ្នានឹងសំណួរចុងក្រោយរបស់តំណាងសហព្រះរាជអាជ្ញាជាតិដែរ។ លើកលែងតែលោកបញ្ជាក់  
15 ម្តងទៀត ហើយមានការបកប្រែច្បាស់លាស់ជាភាសាខ្មែរ ដែលបញ្ជាក់ថាមិនប្រើ មិនមានន័យថា  
16 ឧបមាណវិធីដែលបំណងឱ្យសាក្សី -- សក្ខីកម្មរបស់សាក្សីផ្តល់ដោយស្មានៗនោះទេ។

17 **លោក ខេល លីសាក់៖**

18 សូមអរគុណលោកប្រធាន។

19 [១០:៥៤:០៦]

20 **សួរដោយលោក ខេល លីសាក់៖**

21 **ស៖** សំណួររបស់ខ្ញុំ គឺនៅភាគីដែលគេស្នើឱ្យលោកស្រីស្នាក់នៅជាមួយប្តីរបស់អ្នកស្រី តើអ្នក  
22 ស្រីដឹងថាអ្នកស្រីមានជម្រើស ឬក៏អត់ក្នុងការរួមដំណេកជាមួយប្តីរបស់អ្នកស្រី? ឬមួយក៏អ្នកស្រីមាន  
23 អារម្មណ៍ថាវាមានផលវិបាកអ្វីកើតឡើង ប្រសិនបើអ្នកស្រីមិនធ្វើដូច្នោះ?

24 **លោកស្រី ជាង ស្រីម៉ុះ**

25 **ឆ៖** បាទ លោកប្រធាន គឺការដំបូង គឺខ្ញុំគ្មានជម្រើសផ្លូវណាមួយ។ គឺការសម្រេចចិត្តដោយ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ពិបាកអារម្មណ៍បំផុត។ គឺថាបើកាលណាយើងមិនសម្រេចចិត្តសម្រួលទៅតាមការរៀបចំរបស់អង្គ  
2 ការទេ គឺយើងខ្វះសេចក្តីសុខ និង -- ខ្វះសេចក្តីសុខ។ អ៊ីចឹងការសម្រេចចិត្តនេះដោយពិបាកណាស់  
3 ដោយទាំងទឹកភ្នែកដោយទាំងអារម្មណ៍ ដោយរើសផ្លូវណា ជ្រើសរើសផ្លូវណាក៏អត់ចេញដែរ រកច្រក  
4 អត់ចេញម្តង។ អ៊ីចឹងគឺសម្រេចចិត្តដោយវេទនាចិត្ត។

5 **ស៖** សូមអរគុណដែលបានបញ្ជាក់ឱ្យបានច្បាស់ ហើយខ្ញុំសូមទោស ដែលខ្ញុំសួរអ្នកស្រីអំពី  
6 បញ្ហាលំបាកបែបនេះ។ ឥឡូវនេះ ខ្ញុំចង់បន្តបន្តិចទៀតទៅនឹងប្រធានបទផ្សេងៗ អ្នកស្រីបាននិយាយថា  
7 អ្នកស្រី និងស្វាមី មានកូនបីនាក់។ តើមានកូនណាម្នាក់កើតនៅក្នុងរបបខ្មែរក្រហមដែរឬទេ?

8 [១០:៥៥:៥៨]

9 **ឆ៖** បាទ មានកូនទី១ កូនស្រីទី១ កើតនៅឆ្នាំ១៩៧៩ ក្នុងដើមឆ្នាំ១៩៧៩ មានកូនស្រីមួយ។

10 **ស៖** ឥឡូវនេះ ខ្ញុំសូមបន្តទៅប្រធានបទមួយទៀត ទាក់ទងទៅនឹងការប្រព្រឹត្តចំពោះពុទ្ធ  
11 សាសនិកជននៅស្រុកត្រាំកក់។ នៅក្នុងសំណួរចម្លើយទី១០ របស់អ្នកស្រី នៅក្នុងកិច្ចសម្ភាសន៍អ្នកស្រី  
12 បាននិយាយថា បានចូលរួមកិច្ចប្រជុំធំមួយនៅថ្នាក់ស្រុក ដែលនៅពេលនោះមេប្រធានស្រុកត្រាំកក់ បាន  
13 ឡើង<>មានយោបល់ ហើយអ្នកស្រីនិយាយថា ប្រធានស្រុកនោះបាននិយាយថា ខ្ញុំសូមដកស្រង់៖  
14 “សាសនា និងព្រះពុទ្ធសាសនាមិនមានអត្ថិភាព មិនមានបន្តទៅមុខទៀតទេ”។ អ្នកស្រីចាំដែរឬទេ ថាតើ  
15 ការប្រជុំថ្នាក់ស្រុកធំហ្នឹង គេធ្វើឡើងនៅពេលណាដែរ?

16 **ឆ៖** ខ្ញុំមិនចាំច្បាស់នូវកំណត់ហេតុការប្រជុំ ប៉ុន្តែខ្ញុំចង់ចាំថា ពេលប្រជុំនៅទីកន្លែងធំៗ ខ្ញុំអាច  
17 ចាំ ប៉ុន្តែដល់ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណត់ហេតុ វាអត់ចាំ លោកប្រធាន បាទ។

18 **ស៖** នៅពេលពិភាក្សាអំពីកិច្ចប្រជុំនេះ អ្នកស្រីបាននិយាយអំពីទីតាំង។ ទីតាំងទី១ គឺអង្គរកា គឺ  
19 វត្តអង្គរកា និងមួយទៀតគឺ នៅក្នុងឃុំអង្គរលាយ នៅក្នុងភូមិអង្គរលាយ។ តើអ្នកស្រី<ចងចាំ>ទេ ថា  
20 តើគេធ្វើការប្រជុំនៅទីកន្លែងណា នៅពេលដែលប្រធានស្រុកបាននិយាយថា សាសនា និងវត្តអារាម  
21 <នឹង>មិនមានទៀតទេ គេធ្វើនៅកន្លែងណាមួយ?

22 **ឆ៖** បាទ ការប្រជុំនេះគេលើកឡើងតាមអង្គប្រជុំតូចៗ និងមីថ្មីធំៗ ដូចជាអង្គរកា អង្គរ  
23 លាយ ហ្នឹងសុទ្ធតែមីថ្មីធំៗហើយ និងលើកឡើង -- បើកាលណាលើកឡើងថា សង្គមវាគ្មានសាសនា  
24 គ្មានអីកើតឡើងហ្នឹង វានៅ -- តាមការពិតទៅ វាគ្រប់អង្គប្រជុំ នៅអង្គប្រជុំតូចៗអីតាមភូមិ តាមឃុំអីក៏  
25 គេលើកឡើងអីចឹង តែចំពោះមីថ្មីធំៗ ក៏គេលើកឡើងនៅអីចឹងដែរ បាទ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [១០:៥៩:២៥]

2 **ស៖** តើគេបិទវត្តអារាម ហើយគេហាមឃាត់ប្រជាជនមិនឱ្យគោរពសាសនាដែរឬទេ នៅពេល  
3 ដែលប្រជុំហ្នឹងបានបញ្ចប់ទៅ?

4 **ឆ៖** បាទ គេថាគ្មានសាសនា ដូចថា គេប្រៀបធៀបដូចថា ព្រះអីចឹងយើងថ្វាយបង្គំទៅ ស៊ី  
5 ម៉ងត់តែដដែល។ ដល់ចំពោះលោកសង្ឃ ថ្វាយបង្គំមកសុទ្ធតែមនុស្សគ្នាឯង និងកូនចៅឯងតែដដែល។ អី  
6 ចឹងគេអត់មានជំនឿទៅលើព្រះពុទ្ធសាសនា គេដូចថា គេណែនាំយើងកុំឱ្យមានជំនឿ ទាំងអស់ហ្នឹង  
7 សុទ្ធតែអបិយជំនឿមិនពិតប្រាកដ។

8 **ស៖** តើព្រះសង្ឃនៅក្នុងឃុំដែលអ្នកស្រីស្នាក់នៅក្នុងរបបខ្មែរក្រហមនោះ គេធ្វើអ្វីដែលចំពោះ  
9 ព្រះសង្ឃទាំងអស់នោះ?

10 **ឆ៖** បាទ កាលពីឆ្នាំ៧០, ៧១, ៧២, ៧៣ អីអីចឹង ព្រះសង្ឃនៅខ្លះៗអីចឹង ក្រោយមក គេឱ្យ  
11 ព្រះសង្ឃសឹកអស់ហើយ។ ហើយបើព្រះសង្ឃនៅអីអីចឹង គេឱ្យដឹកស្បៀងអាហារ ជិះកង់អីអីចឹង។  
12 វេចបាយកញ្ចប់អី យកទៅជួយកងទ័ពនៅសមរម្យមិខាងមុខ។ ព្រះសង្ឃហ្នឹងជិះកង់ អីចឹងទេដឹកបាយដឹក  
13 អីអីចឹងទៅ ដឹកស្បៀងអីចឹងទៅ ទៅសមរម្យ ដើម្បីយកស្បៀងអាហារហ្នឹងទៅឱ្យកងទ័ព។ ក្រោយ  
14 មកព្រះអង្គ ព្រះសង្ឃក៏គេឱ្យសឹកអស់ហើយ អត់មាននៅក្នុងវត្តទេ ឱ្យសឹកទាំងអស់។ គ្មានព្រះសង្ឃនៅ  
15 ក្នុងវត្តទេ។ ដល់ព្រះសង្ឃសឹកហើយអីចឹងទៅ ដូចប្អូនផ្ទៃខ្ញុំហ្នឹងផ្ទាល់ ដល់សឹកមកគេសុទ្ធតែថា “ពួកអា  
16 ចាញ់បោកព្រះស៊ីម៉ងត់អី សុទ្ធតែពួកអាចាញ់បោកអីអីចឹង”។ បាទ ក្រោយមកសឹកមកចូលកងយុវជន  
17 អស់ហើយ ព្រះសង្ឃ។

18 [១១:០១:៥៣]

19 **ស៖** អ្នកស្រីបាននិយាយពីព្រឹកនេះថា “នៅពេលដែលប្រធានក្រុមរបស់អ្នកស្រីប្រាប់អ្នកស្រី  
20 ថា អ្នកស្រីត្រូវរៀបការ អ្នកស្រីបានដើរទៅវត្ត ហើយប្តូរស្លូងដល់ព្រះ”។ តើអ្នកស្រីអាចប្រាប់បានទេ  
21 ថា នៅពេលនឹងគេនៅបើកឱ្យមានវត្តអារាមដែរឬទេ? ហើយនៅពេលដែលអ្នកស្រីទៅបន់ស្រន់ព្រះហ្នឹង  
22 តើអ្នកស្រីអាចបន់ស្រន់ជាចំហ ហើយគេមើលឃើញបាន ឬមួយក៏អ្នកស្រីធ្វើដោយសម្ងាត់ទេ?

23 **ឆ៖** បាទ ពេលនោះ ដូចថាក្នុងវត្តនីមួយៗ អស់ព្រះសង្ឃហើយ គេឱ្យសឹកអស់ហើយ ប៉ុន្តែ  
24 បន្ទាល់ទុកនូវព្រះពុទ្ធអីនៅក្នុងព្រះវិហារហ្នឹង ប៉ុន្តែព្រះពុទ្ធតូចតាចហ្នឹងបាត់បង់អស់ហើយ តែព្រះពុទ្ធ  
25 ក្នុងវិហារហ្នឹង វាមានព្រះពុទ្ធជំហ្នឹង វាមិនទាន់អាចវិវោលបាន។ អីចឹង ខ្ញុំលបទៅខាងយប់ហ្នឹង លប

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ទៅហ្នឹង កុំឱ្យគេ -- មិនឱ្យគេដឹងទេ។ បើសិនណាជាឱ្យគេដឹង គេថាយើងនៅមានជំនឿមិនពិតហ្នឹង។  
2 អីចឹង ខ្ញុំលបទៅទេ ដោយសារថាទៅបន់ព្រះហ្នឹង ទៅដោយការលួចទេ លួចទៅខាងយប់។

3 **ស៖** ឥឡូវនេះ ខ្ញុំសូមនិយាយអំពីប្រធានបទថ្មីមួយទៀត។ តើអ្នកស្រីអាចប្រាប់បានទេថា តើ  
4 មានប្រជាជនរៀតណាម ឬក៏ប្រជាជនខ្មែរក្រោមនៅក្នុងឃុំរបស់អ្នកស្រីនៅក្នុងរបបខ្មែរក្រហមនោះដែរ  
5 ឬទេ? ហើយប្រសិនបើមានប្រជាជនរៀតណាម ឬក៏ខ្មែរក្រោមនោះ តើមានអ្វីកើតឡើងចំពោះពួកគាត់  
6 ទាំងអស់នោះ នៅក្នុងរបបខ្មែរក្រហម?

7 [១១:០៣:៤២]

8 **ឆ៖** បាទ តំបន់ខ្ញុំ ដូចជាអត់មានប្រជាជនរៀតណាមអី ដូចវានោះ វាអត់សូវស្គាល់ច្បាស់  
9 លាស់ផង។ ប៉ុន្តែគេចេះតែស្រាវជ្រាវ គេស្រាវជ្រាវដែរ គេស្រាវជ្រាវថា បងប្អូនរៀតណាមអីចឹង គេ  
10 ជួយបញ្ជូនទៅស្រុកទៅទេសអី។ ប៉ុន្តែអ្នកខ្លះមិនមែនរៀតណាមផងហ្នឹង ឮថាគេបញ្ជូនទៅស្រុកទៅ  
11 ទេស ដូចថារស់នៅស្រុកខ្មែរ ដូចជាពិបាកពេកក្នុងការគាបសង្កត់ អីចឹងចេះតែឆ្លើយទៅ ចេះតែឆ្លើយថា  
12 “អ៊ី! ខ្ញុំបងប្អូនរៀតណាមអី” ដល់អីចឹងគេចេះតែធ្វើ គេកត់ហើយ គេថា “អី! ថ្ងៃនេះគេបញ្ជូនទៅ  
13 បញ្ជូនអី”។ ដល់ពេលការពិត ដល់ពេលគេបញ្ជូនទៅ មិនបញ្ជូនទៅរៀតណាម បញ្ជូនទៅភ្នំវិញ។ ដល់  
14 តែចេះគ្រប់ដែរ ដល់ហើយបាត់ខ្លួនរហូតមកដល់សព្វថ្ងៃហ្នឹងទៅ។ ប៉ុន្តែតាមការពិត វាគ្មានបងប្អូនរៀត  
15 ណាមទេដែលរស់នៅស្រុកខ្ញុំនោះ ខ្ញុំ វាដូចថាអារម្មណ៍មួយ ចេះតែឆ្លើយថា អូ! រៀតណាមអីដែរទៅ  
16 ដើម្បីថាឱ្យគេបញ្ជូនទៅ រស់នៅរៀតណាមនោះ ក្រែងលោវាសុខស្រួលជាងនៅស្រុកខ្មែរ។ ដល់ពេល  
17 ហើយ ពេលគេបញ្ជូនទៅទាំងកូនទាំងចៅទៅ ទៅបាត់ខ្លួនអស់នៅខ្លះ ខ្លះនៅសល់កូនដែរហ្នឹង។  
18 នៅក្នុងកងយកទៅមិនអស់ ឥឡូវកំព្រាអីចឹងទៅ។

19 **ស៖** លោកស្រីសាក្សី <លោកស្រី> ទើបតែបានយោងទៅរក <> ចម្លើយ១៤នៃចម្លើយ <របស់  
20 លោកស្រីជាមួយការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត។ លោកស្រីបាននិយាយដូចតទៅនេះ៖ <>  
21 នៅចុងឆ្នាំ១៩៧៦ មានការប្រកាសដោយមេឃុំ គេនឹងបញ្ជូនរៀតណាមត្រឡប់ទៅប្រទេសរបស់គេវិញ  
22 <>។ តើលោកស្រីចាំទេ ថាតើបានឮសេចក្តីប្រកាសរបស់មេឃុំហ្នឹង ឮនៅកន្លែងណា?

23 **ឆ៖** គេប្រកាសនៅក្នុងអង្គប្រជុំតែម្តង។ វាអត់មានឮថាប្រកាសទេ ប៉ុន្តែតាមកងតាមអីហ្នឹង  
24 ដូចជាប្រធានកងប្រធានអីហ្នឹង គេដើរសួរដើរអីតាមផ្ទះអីចឹងទៅ គេដើរកត់ប្រវត្តិរូបតាមផ្ទះអីចឹងទៅ  
25 គេថាអ្នកជាប់បងប្អូនរៀតណាមហ្នឹង គេនឹងបញ្ជូនទៅស្រុកវិញបាទ។ ហើយដល់អ្នកមូលដ្ឋានហ្នឹង វា

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 អត់មានទេ។ និយាយទៅភាគច្រើន បងប្អូនៗនេះ ចាសដល់បងប្អូនៗហ្នឹង ខ្លះហ្នឹងចេះតែថា ខ្ញុំរៀត  
2 ណាម ខ្ញុំអីអីចឹងទៅ។ បញ្ជូនទៅដល់ហើយដាក់ពេញៗឡានទៅ មិនទៅរៀតណាម បញ្ជូនទៅៗខាងភ្នំវិ  
3 ញ។ ដល់អីចឹង ក្រោយមកបានដឹងថា អ្នក! នេះវាអត់ពិតទេរឿងរៀតណាមនេះ ចេះតែឆ្លើយៗ។

4 [១១:០៧:១៥]

5 **ស៖** ខ្ញុំចង់សួរសំណួរទៅលោកស្រីមួយចំនួនទៀត អំពីរយៈកាលបន្ទាប់ពីគេរៀបការលោកស្រី  
6 ហើយបន្ទាប់ពីគេដកលោកស្រីពីការបង្រៀនកុមារបាទ។ ចម្លើយទី១១ នៅក្នុងសម្ភាសទៅសហចៅក្រម  
7 ស៊ើបអង្កេតហ្នឹង គឺថាគេឱ្យលោកស្រីរស់នៅក្នុងសហករណ៍ ហើយរែកដី ហើយនិងប្រមូលអាចម៍គោ  
8 ធ្វើដី <ព្រមទាំងជីកប្រឡាយ>។ ហើយលោកស្រីបានរៀបរាប់ថា ជីវភាពរស់នៅគឺលំបាក ហើយ  
9 លោកស្រីបានបញ្ជាក់ថា “នៅពេលដែលខ្ញុំមានផ្ទៃពោះ ខ្ញុំមានការលំបាកនៅពេលដែល<ខ្ញុំកាន់ចប  
10 និង>ជញ្ជូនដី នៅពេលដែលខ្ញុំចាញ់កូន គេបានទិញខ្ញុំនៅក្នុងអង្គប្រជុំ<ទិតៀន> ហើយខ្ញុំត្រូវប្រឹងធ្វើ  
11 ការឱ្យខ្លាំង” ចប់សេចក្តីដកស្រង់។ តើ<>លោកស្រីអាចប្រាប់តុលាការបានទេ ថាតើ<លោកស្រី>  
12 មានផ្ទៃពោះនៅពេលណានៅក្នុងសម័យនោះ? ថាប៉ុន្មានខែក្រោយពីមានផ្ទៃពោះ ដែលគេតម្រូវឱ្យរែកដី  
13 ដដែលនោះ?

14 **ឆ៖** ចាសខ្ញុំមានផ្ទៃពោះចាប់តាំងពីឆ្នាំ១៩៧៩។ មានផ្ទៃពោះពីរបីខែអីចឹង ខ្ញុំគេឱ្យ សហករណ៍  
15 គេឱ្យដើររើសអាចម៍គោ រែកដីដំបូកអីចឹងចាក់ស្រែចាក់អីចឹង ដើររើសអាចម៍គោហ្នឹង ដើរឆ្លឹង មួយថ្ងៃ  
16 បានប៉ុន្មានគីឡូ បើបានតិចតួចៗគេកសាងយើង។ ហើយម្យ៉ាងខ្ញុំហូបបាយ វាចាញ់កូនផង ហូបបាយ  
17 អត់កើត ឈឺឡើងស្តួមអីចឹង ហើយសាច់ឡើងស្លេក។ ទៅរើសអាចម៍គោអីចឹងទៅ ហើយទៅរែកដីអីចឹង  
18 ទៅ បន្តិចៗគេប្រជុំអីចឹង គេកសាងយើងហើយ។ គេថាយើងនឹងធ្វើសតិអារម្មណ៍ ខ្ជិលធ្វើការងារ។ ដល់  
19 ទៅរែកតែដីដំបូកហ្នឹង ពង្រាយស្រែហ្នឹង រែកហ្នឹងក្នុងផង ហើយដល់ពេលបាយហ្នឹង ហូបបាយអត់កើត  
20 ទេ ទឹកស្អក់ហូបមិនបាន ខ្ញុំហូបតែជាមួយអំបិលៗស្រូបទឹកអំបិលៗស្រូបទឹកអីចឹងទៅ។ ដល់ពេល  
21 ទៅធ្វើការអីចឹង ទៅធ្វើអត់កើតអីចឹង គេចេះតែថាយើងហ្នឹងពេលៗនេះប្រធានកងគេមកស្តីយើងហើយ។  
22 គេបន្តិចៗគេមកស្តីអីចឹងទៅ គេថាយើងសតិអារម្មណ៍។ ពេលបើកអង្គប្រជុំថ្ងៃ ខែ -- ថ្ងៃ១០ៗ ថ្ងៃ២០  
23 ថ្ងៃ៣០អីចឹងគេប្រជុំកងហើយ គេប្រជុំក្រុមទិតៀនគ្នា។ គេលើកគ្នាទិតៀនតែខ្ញុំហ្នឹង គេថាខ្ញុំហ្នឹងសតិ-  
24 អារម្មណ៍ ខ្ជិលធ្វើការទម្រង់អី។

25 [១១:១០:១៤]

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 អីចឹងខ្ញុំមានអារម្មណ៍មួយពិបាកចិត្តណាស់ ពិបាកចិត្តណាខ្ញុំធ្វើការអត់កើត ហើយដល់ពេល  
 2 ហើយអាហារអត់គ្រប់គ្រាន់ទៀត។ ធ្វើការម៉ោងបួន ម៉ោងបួនទៀបភ្លឺខ្ញុំត្រូវឡើងធ្វើការ ម៉ោងមួយ  
 3 ដណ្តប់ពីរដណ្តប់បានឈប់ ម៉ោងមួយចូលទៀត -- ចូលទៀត ម៉ោងប្រាំបានឈប់ៗ ម៉ោងប្រាំមួយចាប់  
 4 ផ្ដើមធ្វើការទៀតហើយ។ ម៉្លោះហើយធ្វើការដោយវេទនាអីចឹង ខ្ញុំលូនខ្ញុំក្រាបខ្ញុំលូនអីចឹង តែនេះគេ  
 5 កសាងអីខ្លះអីចឹង។ ដល់ពេលពិបាកចិត្តពេកខ្ញុំនិយាយជាការពិតតែម្ដង គេថាក្រសាំងហ្នឹងក្រសាំងពុ  
 6 ល។ ក្រសាំងៗពុល ខ្ញុំនឹកឃើញមិនដឹងរកវិធីអី អីចឹងខ្ញុំពុះក្រសាំងហ្នឹង ហូបអស់ម៉េចអីក៏ម៉េចចុះ ដល់  
 7 ក្រសាំងហ្នឹងអត់ពុលទៀត។ ចេះតែធ្វើការ ហើយជើងហើមប៉ុនៗណាណីជើង ហើយប្តីក៏អត់នៅដែរ ប្តី  
 8 នៅឃុំផ្សេង ប្តីនៅ ខ្ញុំនៅឃុំញ៉ែងញ៉ង ប្តីនៅឃុំលាយបូរ។ ថ្ងៃអាទិត្យ -- ១០ថ្ងៃជួបគ្នាម្ដងៗ ហើយជើង  
 9 ហើមសឹងនឹងចេញទឹកអស់ហើយ ប៉ុន្តែនៅតែធ្វើការអីចឹង។ គេថាអាហ្នឹងហើយយើងស្រណុកពេក ធ្វើ  
 10 ការទម្រង់ ម៉្លោះហើយដើរចុះដើរឡើងៗ ជើងវាមិនសូវហើមទេ ដល់តែជើងវាស្រណុកពេកអីចឹងវា  
 11 ហើមហើយ។ គេថាអីចឹង ម៉្លោះហើយទៅធ្វើការទាំងខ្លាចទាំងភ័យអីចឹងទៅចេះតែធ្វើការ។

[១១:១១:៥១]

13 **ស:** សូមអរគុណលោកស្រី។ ខ្ញុំសូមបំភ្លឺពីអ្វី និយាយអំពីកាលបរិច្ឆេទ ថាតើអាចជាបញ្ហាបក  
 14 ប្រែដែរឬទេ។ ខាងដើមនោះលោកស្រីបានបញ្ជាក់ថាបានឱ្យកំណើតទៅកូនស្រី គឺដើមឆ្នាំ១៩៧៩។ អីចី  
 15 ងគឺកូនទី១ កើតនៅដើមឆ្នាំ១៩៧៩ តើអីចឹងមែនឬទេ?

16 **ឆ:** បាទ កូនទី១ កើតនៅដើមឆ្នាំមួយពាន់ប្រាំបួន -- ចាប់កំណើតដើមឆ្នាំ១៩៧៩។

17 **ស:** ហើយតាមដែលខ្ញុំយល់តើត្រឹមត្រូវដែរទេ លោកស្រីបានមានផ្ទៃពោះយ៉ាងហោចណាស់  
 18 ចាប់ពីឆ្នាំ១៩៧៨មក។ តើអីចឹងឬយ៉ាងណា?

19 **ឆ:** បាទ ហ្នឹងចាសចាប់កំណើតពេលហ្នឹងហើយ ដល់តែពេលកើតឆ្នាំ៧៩ ខ្ញុំកើតបាន២០ថ្ងៃ  
 20 បីកូនរត់។ កើតកូនបាន១៨ថ្ងៃ ៗខ្ញុំបីកូនរត់។

21 **ស:** អីចឹងខ្ញុំត្រឡប់ទៅប្រធានបទមួយផ្សេងទៀត នៅក្នុងចម្លើយទី១២ នៅក្នុងបទសម្ភាសន៍  
 22 លោកស្រីទៅការិយាល័យចៅក្រមស៊ើបអង្កេត ហើយលោកស្រីបានរៀបរាប់ពីល្ងាចមួយនៅឆ្នាំ១៩៧៨  
 23 ដែលបានឃើញគេចងមនុស្សប្រហែលជា១០នាក់ ហើយគេបណ្តើរចេញទៅ។ បន្ទាប់មកលោកស្រីបាន  
 24 បញ្ជាក់ថា សូមដកស្រង់៖ “ភាគច្រើនអ្នកដែលគេចាប់ទៅនោះ គឺជាប៉ូលីស ជាទាហាន គ្រូបង្រៀននៅ  
 25 ក្នុងជំនាន់មុន ហើយនិងនិស្សិត”។ អ្វីដែលខ្ញុំចង់បំភ្លឺនោះគឺថា <ពេលដែល>លោកស្រីនិយាយថា ភាគ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ច្រើនអ្នកដែលគេចាប់នោះគឺប៉ូលីស ទាហាន គ្រូបង្រៀន។ តើ<និយាយចំពោះតែ>ក្នុងចំណោមអ្នក  
2 ទាំង១០ ដែលលោកស្រីឃើញយប់ហ្នឹង ឬក៏លោកស្រីនិយាយជាទូទៅអំពីការចាប់ខ្លួននៅក្នុងសម័យខ្មែរ  
3 ក្រហម?

4 [១១:១៤:២៤]

5 **ឆ៖** ចាស ជាការពិតណាស់នៅឆ្នាំដែលគេចាប់មនុស្សចងហ្នឹង ពេលម៉ោងប្រាំមួយយប់ ខ្ញុំផ្ទះ  
6 ខ្ញុំនៅក្បែរផ្ទះ ខ្ញុំឮសូរព្រឹបបដើរ មើលទៅខែភ្លឺ ដៃសុទ្ធតែទៅក្រោយទាំងអស់ ហើយគេដោតខ្សែគោ  
7 ហ្នឹងដើរបណ្តោយផ្ទះទៅលិចទៅ។ ចាស ដើរបណ្តោយផ្ទះខ្ញុំក៏មានការរន្ធត់ ហើយដូចជាអ្នកបងប្អូន  
8 អីឃើញអីចឹងគេមានការរន្ធត់ គេអត់សូវហ៊ានចេញមើលទេ នាំគ្នាដេកញាក់ញ័រភ័យសព្វរបទាំងអស់។  
9 តែដល់ពេលក្រោយមក ខ្ញុំដឹងថាអ្នកហ្នឹងគេសួរថាពីមុនធ្វើអី? ចង់ ហើយដល់ហើយគ្នាអត់ដឹងចង់គ្រាន់  
10 តែគេដកក្រែងដកស្រង់ប្រវត្តិរូបទៅ អ្នកពាក់ព័ន្ធធ្វើការហ្នឹងក្រែងគេដើម្បីជួយធ្វើការងារគេ អ្នកខ្លះគ្នា  
11 ថាគ្រូបង្រៀន អ្នកខ្លះថាប៉ូលីស អ្នកខ្លះនិស្សិតនៅរៀនអីចឹងទៅ គ្នាចេះតែឆ្លើយ ខ្លះណាសួរពីមុនពាក់  
12 ស័ក្តិប៉ុន្មានៗចេះតែឆ្លើយប្រាប់គេត្រង់ គ្នាស្មានតែគេស្រាវជ្រាវអស់ហ្នឹងដើម្បីរកអ្នកចេះដឹង ដល់ពេល  
13 ហើយទីបំផុតអ្នកអស់ហ្នឹងគេចាប់យកទាំងអស់ ឈ្មោះទាំងអម្បាលម៉ានហ្នឹងគេចេះតែកត់ឈ្មោះនៅ  
14 ក្នុងសៀវភៅប្រវត្តិរូបគេហើយ ដល់តែពេលយប់ហ្នឹងគេចេះតែហៅកោះឈ្មោះហ្នឹងទៅ ឲ្យនិរសារហៅ  
15 មកប្រមូលទៅគេបណ្តើរទាំងខ្សែៗអីចឹងទៅ។ ហើយប្រជាជនមូលដ្ឋានអីចឹងដែរ បើមានការពាក់ព័ន្ធអី  
16 មានបងប្អូនធ្វើធំធេងអីកាលជំនាន់ហ្នឹង ក៏គេស្រាវជ្រាវដែរ ថា “អ្នក! ខ្សែបងប្អូនវាសុទ្ធតែអ្នកធំ”។ អីចឹង  
17 គេៗត្រូវចាប់យកទៅសម្លាប់ចោលនៅពេលហ្នឹងដែរ។ គេពាក្យមួយគេនិយាយច្រើនថា បើសម្លាប់  
18 ហើយរំលឹកអស់ទាំងបួសទាំងគល់អីទាំងអស់ គេពាក្យគេច្រើនតែអីចឹង។

19 [១១:១៦:៤៣]

20 **លោក ឌេល លីសាក់៖**

21 លោកប្រធាន ខ្ញុំចង់សួរសំណួរដោយឲ្យសាក្សីមើលឯកសារពីរដែលសុំអនុញ្ញាត។ ឯកសារទី១  
22 គឺឯកសារ E3/2450<>, ខ្មែរ 00270746, អង់គ្លេស 00322161, បារាំង ERN 00623747។  
23 ឯកសារនេះគឺជា<>សំបុត្រនិយាយអំពី មកពីឃុំនាង និងយាយពីការចាប់ខ្លួនមន្ត្រីអតីតមន្ត្រីលាន់នល់  
24 ឯកសារទី២ គឺ <E3/2432> ដែលជាបញ្ជី<>រាយនាម<>ទាហាន លន់ នល់<១១នាក់ មកពីឃុំ  
25 របស់សាក្សីនេះ> ចុះថ្ងៃទី១<៨> មេសា ឆ្នាំ១៩៧៧ ហើយខ្ញុំសូមអនុញ្ញាតដើម្បីបង្ហាញឯកសារនេះទៅ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1           សាក្សី ថាតើសាក្សីអាចស្គាល់អ្នកទាំងអស់នេះណាខ្លះ? សូមអនុញ្ញាតលោកប្រធាន។

2           **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

3                           អង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាត។

4           មន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការទទួលឯកសារជាក្រដាសយកទៅជូនសាក្សីពិនិត្យ។

5                           (មន្ត្រីតុលាការយកឯកសារជូនសាក្សី)

6           [១១:១៨:២៥]

7           **សួរដោយលោក ខេល លីសាក់៖**

8                           **ស៖** លោកស្រីសាក្សីបានទទួលឯកសារពីរ។ ឯកសារទី១ គឺ E3/2450 ដែលមានឈ្មោះអតីត  
9           ទាហានលន់ នល់<បីនាក់ ដែលគេបានចាប់ខ្លួនមកពីឃុំរបស់អ្នកស្រី> ពីរគឺថា<>ទី១ គឺជាបាទស័ក្តិ២  
10           ហើយនិងស័ក្តិ៣បាទ<។ យោងទៅតាមការសម្រេចរបស់បក្ស សំបុត្រនោះសរសេរថា “ទាក់ទងទៅ  
11           នឹងជម្លោះ> <>គឺថាមិនមានអ្វីកើតឡើងទេ ប៉ុន្តែគេចាប់ខ្លួនដោយសារអ្នកទាំងអស់ហ្នឹងមានស័ក្តិធំ”  
12           ចប់សេចក្តីដកស្រង់។ នៅក្នុងឯកសារ<ទី>២<>គឺជាបញ្ជីរាយនាមមន្ត្រីលន់ នល់<១១នាក់ មកពីឃុំ  
13           របស់លោកស្រី> គឺមានរសេនីយ៍ស័ក្តិ៤ <មានពីរនាក់> ហើយនិងស័ក្តិ<២>ហ្នឹង<>ចំនួន<ប្រាំនាក់  
14           និងស័ក្តិ១ ចំនួនបួននាក់>។ អីចឹងសូមឱ្យលោកស្រីមើលឈ្មោះបញ្ជីដែលមកពីឃុំញ៉ែងញ៉ែងហ្នឹង ថាតើ  
15           លោកស្រីស្គាល់នរណាខ្លះនៅក្នុងបញ្ជីហ្នឹង?

16           **លោកស្រី ជាំង ស្រីម៉ុះ**

17                           **ឆ៖** បាទ ឈ្មោះអ្នកពាក់សក្តិនៅក្នុងឃុំញ៉ែងញ៉ែងប៉ុន្មាននាក់ ខ្ញុំដូចជាអត់ស្គាល់ គ្រាន់តែឮ  
18           ឈ្មោះខ្លះៗ ប៉ុន្តែអត់ដៃស្គាល់ចាស់។

19                           **ស៖** សំណួរចុងក្រោយមួយរបស់ខ្ញុំ លោកស្រីបញ្ជាក់ថាមានគេប្រឹងប្រែងស្រាវជ្រាវកំណត់  
20           មនុស្សមុខសញ្ញាដោយប្រវត្តិរូប<នៅក្នុងឃុំរបស់លោកស្រី> ថាតើ<លោកស្រីដឹងថា>ខ្មែរក្រហមបាន  
21           ធ្វើអ្វីខ្លះដើម្បីស្វែងរកអ្នកណាខ្លះនៅឃុំរបស់លោកស្រី ដើម្បីរកឱ្យឃើញថាជាអតីតទាហាន ឬក៏មន្ត្រី  
22           លន់ នល់ នោះ?

23                           **ឆ៖** បាទ ដែលឈ្មោះអតីតដែលទាហាន លន់ នល់ ដែល ប៉ុល ពត យកទៅសម្លាប់ហ្នឹង? ខ្ញុំ  
24           ស្តាប់អត់បាន អំបិញអារម្មណ៍អត់មូល។ បាទ សូមម្តងទៀតបាទ។

25                           **ស៖** ខ្ញុំសួរលោកស្រីថាតើលោកស្រីបានដឹងថា តើខ្មែរក្រហមបានធ្វើអ្វីខ្លះដើម្បីកំណត់ ដើម្បី

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។



1 ប្រសិនបើប្រសិនបើអ្នកណាជាអតីតមន្ត្រី ឬក៏ទាហាន លន់ នល់ ពីរបបចាស់នោះ?

2 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

3 សាក្សីកុំអាល់ទាន់ឆ្លើយតប!

4 សូមអញ្ជើញលោកមេធាវី វ៉ិចទ័រ កូប៉េ!

5 [១១:២១:៥០]

6 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

7 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ខ្ញុំបានជំទាស់ពីដើមហើយ ចំពោះសាក្សីផ្សេងដែលប្រើពាក្យថា  
8 “ខ្មែរក្រហម” ហើយខ្ញុំសូមការណែនាំពីអង្គជំនុំជម្រះថា តើឱ្យខ្ញុំលើកការជំទាស់ជាបន្តដែរឬអត់? នៅ  
9 ពេលដែលខ្ញុំបានជំទាស់នោះ ខ្ញុំសូមជំទាស់ចំពោះការប្រើពាក្យថា “ខ្មែរក្រហម” នោះ។ ហើយជា  
10 ពិសេសការប្រើឯកសារដូចគ្នានោះដែរ ដូចដែលខ្ញុំបញ្ជាក់ថាគឺមិនមានឯកសារដើមនោះទេ ហើយយើង  
11 ក៏មិនដឹងថាតើឯកសារនេះមកពីក្រាំងតាចាន់ដោយរបៀបណាដែរ។ ហើយខ្ញុំនឹងអាចជំទាស់ ប៉ុន្តែខ្ញុំ  
12 ត្រូវអាចថានឹងពន្យល់ពេលរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា។ អ៊ីចឹងខ្ញុំជម្រាបសួរអង្គជំនុំជម្រះថា តើខ្ញុំត្រូវ  
13 ជំទាស់ការសួរសំណួររបបនេះជានិច្ចជាកាលពេលដែលខ្ញុំឮ ឬដូចម្តេច? ពីព្រោះកាលប្រើពាក្យនេះ ខ្ញុំ  
14 បានជំទាស់ហើយពីមុនហើយលោកប្រធាន។

15 [១១:២១:៥៦]

16 (ចៅក្រមពិភាក្សាគ្នា)

17 [១១:៣១:១៧]

18 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

19 បាទ ឥឡូវនេះ ដល់ម៉ោងសម្រាកហើយ ហើយពេលវេលាសម្រាប់ភាគីខាងសហព្រះរាជអាជ្ញា  
20 រួមជាមួយនឹងមេធាវីនាំមុខតំណាងបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីនៅសល់១៥នាទីទៀតអម្បាញ់មិញ។ ប៉ុន្តែឥឡូវ  
21 ដោយសារមានបញ្ហាជំទាស់ តវ៉ានឹងការតាំងសំណួរចុងក្រោយរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា ចំពោះដើម  
22 បណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី -- ចំពោះករណីនេះ រួមទាំងឯកសារថតចម្លងផង ដែលបញ្ហានេះ អង្គជំនុំជម្រះ  
23 ពិភាក្សាទៅឃើញថា មានបញ្ហាសុគតស្នាញផង ដើម្បីផ្គូផ្គងជាមួយនឹងសេចក្តីសម្រេចមុនៗដែលអង្គជំនុំ  
24 ជម្រះបានសម្រេចរួចហើយ ដើម្បីជៀសវាងមានការខុសគ្នារវាងការសម្រេចសេចក្តីលើបញ្ហាតែមួយ។  
25 អ៊ីចឹង អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសសម្រាកថ្ងៃត្រង់ត្រឹមនេះ ហើយសវនាការលើកទៅបន្តធ្វើនៅ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 រសៀលនេះ ចាប់ផ្តើមពីម៉ោងមួយនិងសាមសិបនាទី។ ហើយសូមអញ្ជើញលោកស្រីមេធាវីនាំមុខ  
2 តំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី។

3 [១១:៣២:៣១]

4 **លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ៖**

5 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ខ្ញុំមានសំណើ<ខ្លី>មួយជូនអង្គជំនុំជម្រះ។ អង្គជំនុំជម្រះបានលើក  
6 ឡើងថា <យើងនៅសល់ពេលតែ>១៥នាទី ក៏ប៉ុន្តែខាងយើង យើងចង់បាន៣០នាទី ពីព្រោះថាព្រឹក  
7 មិញ<> យើងបានពិភាក្សាគ្នាអស់១៥នាទី<ទៅហើយ> អំពីរឿងសវនាការអសាធារណៈចំពោះសាក្សី  
8 នេះ។ ដូច្នោះ យើងបានបាត់បង់<ពេល>ប្រហែល<៣០នាទី ទៅហើយ> ដោយសារតែ<ពិភាក្សាលើ>  
9 កាលវិភាគថ្មី<>សម្រាប់ការសវនាការ<នៅ>ព្រឹក<មិញ>នេះ។ ដូច្នោះខ្ញុំ<សុំពេល>ប្រហែលជា៣០  
10 នាទី គឺប្រហែលជា <ឬ>យ៉ាងហោចណាស់ក៏២០ទៅ២៥នាទីដែរសម្រាប់<ការសួរដេញដោលនៅ>  
11 រសៀលនេះ។ សូមអង្គជំនុំជម្រះសម្រេចលើសំណើនេះ។ សូមអរគុណ។

12 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

13 បាទ ហើយពិតជាដូច្នោះមែន ប៉ុន្តែអង្គជំនុំជម្រះក៏បានឆ្លឹងច្រើនផងដែរ រវាងថាតើគប្បីតម្រូវឱ្យ  
14 សាក្សីរូបនេះ អញ្ជើញមកនៅថ្ងៃចន្ទ សប្តាហ៍ក្រោយទៀតម្តងទៀតនោះដែរឬទេ។ ឧទាហរណ៍ថា ត្រូវ  
15 ចំណាយពេលត្រឹមតែ១៥នាទី ឬ២០នាទីនោះ ឱ្យគាត់ត្រូវចំណាយពេលវេលាមកម្តង។ នោះក៏ជាបញ្ហា  
16 មួយដែរ។

17 បញ្ហាទី២ គឺរឿងយើងធ្វើកន្លងមកនេះ វាអាចមានការលើសខ្លះបន្តិចបន្តួច នៅលើពេលវេលា  
18 ដោយការគ្រប់គ្រងពេលវេលា នៅក្នុងការប្រព្រឹត្តទៅនៃសវនាការ តាមដែលបទពិសោធន៍របស់ខ្ញុំបាន  
19 ធ្វើប្រធានសវនាការនៅអង្គជំនុំជម្រះនេះ៧ឆ្នាំមកហើយនោះ ដូចជាយើងមិនបានកំណត់ច្បាស់លាស់  
20 កម្រិតដូចពេលម៉ោងប្រដាល់ ឬក៏ពេលម៉ោងសម្រាប់បាល់ទាត់ ដែលថា៩០នាទី គឺ៩០នាទីគត់ ឬក៏រត់  
21 ប្រណាំងលឿន កម្រិតត្រឹម១០០ម៉ែត្រហ្នឹងប៉ុន្មាននាទី ប៉ុន្មានវិនាទីនោះ ដូចជាយើងមិនមានអាហ្នឹង  
22 ទេ។ អីចឹង វាអាស្រ័យលើហេតុផលលក្ខណៈសមស្របដែលយើងលទ្ធភាពថា ផ្តល់ឱ្យ។ គប្បីភាគី  
23 គប្បីប្រឹងប្រែងដើម្បីផ្តល់នៅក្នុងការសម្រិតសម្រាំងសំណួរដើម្បីសួរឱ្យចម្រើន ដើម្បីមានប្រយោជន៍ថា  
24 តើអង្គជំនុំជម្រះហ្នឹងផ្តល់ពេលវេលាឱ្យដែរ ឬក៏យ៉ាងណា នេះគឺជាទិដ្ឋភាពជាក់ស្តែង។ អង្គជំនុំជម្រះនឹង  
25 ពិចារណានៅពេលរសៀលនេះ ដើម្បីសម្រេចថាតើឱ្យបន្ត ឬក៏មិនបន្ត? ពីព្រោះសហព្រះរាជអាជ្ញា គាត់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 បានប្រើពេលវេលាយូរផងដែរ។

2 មន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការសម្របសម្រួលផ្តល់កន្លែងសម្រាកដល់សាក្សីរូបនេះ នៅក្នុងអំឡុងពេល  
3 ឈប់សម្រាកនៅបន្ទប់រង់ចាំ ឬកន្លែងណាមួយសមស្រប ហើយនិងឱ្យអញ្ជើញគាត់មកកាន់កន្លែងផ្តល់  
4 សក្ខីកម្មនៅក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះវិញ ឱ្យបានមុនម៉ោងមួយសាមសិបនាទី។

5 ហើយបង្គាប់ឱ្យអនុរក្សមន្ត្រីឃុំឃាំងនាំខ្លួនលោក ខៀវ សំផន ទៅកាន់បន្ទប់រង់ចាំខាងក្រោម  
6 សាលសវនាការនេះ និងបង្គាប់ឱ្យនាំខ្លួនគាត់ត្រឡប់មកចូលរួមសវនាការនៅក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះវិញ  
7 នៅរសៀលនេះ ឱ្យមុនម៉ោងមួយនិងសាមសិបនាទី។

8 សម្រាកចុះ!

9 ក្រឡាបញ្ជី៖

10 សូមអញ្ជើញក្រោកឈរ!

11 (សវនាការសម្រាកពីម៉ោង ១១:៣៥ នាទី ដល់ម៉ោង ១៣:៣៣ នាទី)

12

13 [១៣:៣៣:២០]

14 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

15 អង្គុយចុះ!

16 អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ ហើយមុននឹងផ្តល់វេទិកាជូនទៅក្រុម  
17 សហព្រះរាជអាជ្ញានិងសហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ក្នុងការតាំងសំណួរដេញដោល  
18 ចំពោះសាក្សីរូបនេះ អង្គជំនុំជម្រះសូមផ្តល់វេទិកាជូនទៅ -- ភារៈជូនទៅលោកស្រីចៅក្រម ហ្វេនស៍  
19 ដើម្បីបង្ហាញអំពីសេចក្តីសម្រេចឆ្លើយតបទៅនឹងសេចក្តីជំទាស់របស់លោកមេធាវី វិចទ័រ កូប៉េ ចំពោះ  
20 ការតាំងសំណួរ និងការដាក់ឯកសារនៅចំពោះមុខសាក្សីរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាកាលពីព្រឹកមិញនេះ។

21 សូមអញ្ជើញលោកស្រីចៅក្រម ហ្វេនស៍!

22 ចៅក្រម កូឌា ហ្វេនស៍៖

23 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ មុនពេលដែលយើងឈប់សម្រាក មេធាវីការពារក្តី នួន ជា បាន  
24 ជំទាស់ទៅនឹងការប្រើប្រាស់ឯកសារ<ថតចម្លង>សម្រាប់ការសួរសំណួរ ហើយគាត់បានស្នើសុំឱ្យមាន  
25 ការណែនាំទាក់ទងទៅនឹងការជំទាស់ទៅពេលអនាគតទៅលើឯកសារបែបនេះ។ ហើយនិងការជំទាស់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ទាក់ទងទៅនឹងការប្រើប្រាស់ពាក្យថា “ខ្មែរក្រហម”។ នៅពេលដែលយើងនិយាយពីការជំទាស់ គឺថា  
2 មេធាវីការពារក្តីបានលើកឡើងពីការជំទាស់កន្លងមក ហើយការជំទាស់នេះត្រូវបានសម្រេចកាលពីមុន  
3 រួចមកហើយ។ ចំពោះគោលការណ៍ណែនាំជាទូទៅវិញ អង្គជំនុំជម្រះសូមថ្លែងអំណរគុណដល់មេធាវី  
4 ដែលស្នើសុំឱ្យបែបនេះ ប៉ុន្តែមានការលំបាកនៅក្នុងការចេញវិធាន ចេញការសម្រេចទៅលើបញ្ហានេះ។  
5 ដូច្នេះហើយ មេធាវីការពារក្តីមិនចាំបាច់ត្រូវជំទាស់ទៅលើអ្វីដែលអង្គជំនុំជម្រះបានសម្រេចរួចទៅ  
6 ហើយ។ មេធាវីការពារក្តីគ្រាន់តែធ្វើការរៀបចំឡើងវិញទៅលើការជំទាស់ ប្រសិនបើអាចធ្វើទៅបាន។

7 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

8 បាទ អរគុណ។ ហើយជាបន្តទៅនេះ សូមផ្តល់វេទិកាជូនទៅសហព្រះរាជអាជ្ញារងអន្តរជាតិ។  
9 សូមអញ្ជើញ!

10 **លោក ខេល លីសាក់៖**

11 សូមអរគុណលោកប្រធាន។

12 **សួរដោយលោក ខេល លីសាក់៖**

13 **ស៖** ខ្ញុំសូមបន្តសំណួរ<ចុងក្រោយរបស់ខ្ញុំ មុនពេលខ្ញុំប្រគល់វេទិកាទៅឱ្យភាគដើមបណ្តឹងរដ្ឋ-  
14 ប្បវេណី>។ អ្នកស្រីបាននិយាយរួចហើយអំពីដំណើរការដែលពួកខ្មែរក្រហមព្យាយាម ដើម្បីកំណត់អំពី  
15 ជនជាតិវៀតណាម។ សំណួររបស់ខ្ញុំចង់សួរថា តើអ្នកស្រីដឹងដែរឬទេថា ខ្មែរក្រហមធ្វើយ៉ាងដូចម្តេច  
16 នៅក្នុងឃុំរបស់អ្នកស្រី ដើម្បីស្វែងរកឱ្យឃើញថា អ្នកណាជាទាហាន អ្នកណាជាអ្នករដ្ឋការរបស់របប  
17 លន់ នល់ ជាដើមនោះ?

18 [១៣:៣៦:២៨]

19 **លោកស្រី ជាំង ស្រីម៉ុះ**

20 **ឆ៖** ចាសអរគុណ។ ចំពោះការស្រាវជ្រាវរកអ្នកពាក់ព័ន្ធដូចជា ទាហាន ដូចជានិស្សិត ការ  
21 ស្រាវជ្រាវរបស់គេ គេតែងតែចុះសាកសួរនៅតាមកង ឬមួយនឹងការឈប់សម្រាកពីការងារចាស់។  
22 ឈប់សម្រាកពីការងារអីចឹង គេតែងតែសួរប្រវត្តិរូប អតីតធ្លាប់ធ្វើអ្វីខ្លះ អ្នកខ្លះភ្នាក់ងារឆ្លើយតាមត្រង់ទៅ  
23 ថា ពាក់ស័ក្តិ៤ ឬមួយធ្លាប់ធ្វើគ្រូបង្រៀន ឬមួយធ្វើទាហាន តាមចំណេះអីចឹងទៅ។ ការដឹងរបស់គេ គេ  
24 ៗចុះសួរតាមពេលហ្នឹង ពេលការសម្រាកពីការងារ ឬមួយតាមការសម្រាករៀងៗខ្លួនហ្នឹង គេចុះ  
25 សាកសួរនៅតាមផ្ទះអីចឹង លោកប្រធាន ចាស។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **លោក ខេល លីសាក់៖**

2                   សូមអរគុណអ្នកស្រី ដែលបានចំណាយពេលមកទីនេះ។ ហើយក្នុងនាមព្រះរាជអាជ្ញា គឺយើងខ្ញុំ  
3                   មិនមានសំណួរអ្វីបន្ថែម ដើម្បីសាកសួរអ្នកស្រីទេ សូមអរគុណ។

4 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

5                   បាទអរគុណ។ ជាបន្តទៅនេះ អង្គជំនុំជម្រះផ្តល់វេទិកាជូនទៅក្រុមសហមេធាវីនាំមុខតំណាង  
6                   ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ដើម្បីមានឱកាសតាំងសំណួរដេញដោលចំពោះសាក្សីរូបនេះ។ សូមអញ្ជើញ!

7 [១៣:៣៨:១៥]

8 **លោក ពេជ អង្គ៖**

9                   សូមគោរពលោកប្រធាន លោក លោកស្រីចៅក្រម។ ខ្ញុំសូមលោកប្រធានអនុញ្ញាតឱ្យលោកស្រី  
10                   មេធាវី ជេត វណ្ណលី សួរសំណួរទៅសាក្សី ជាំង ស្រីម៉ុ នេះ ហើយនិងអាចបន្តដោយលោកស្រី លោក  
11                   ស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ៍។ សូមអរគុណលោកប្រធាន សូមអនុញ្ញាត។

12 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

13                   បាទសូមអញ្ជើញ!

14 **លោកស្រី ជេត វណ្ណលី៖**

15                   សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ជាដំបូងខ្ញុំសូមគោរពលោកប្រធាន លោក លោកស្រីចៅក្រម និង  
16                   អង្គសវនាការទាំងមូល។ ជម្រាបសួរលោកស្រី ជាំង ស្រីម៉ុ! ពីព្រឹកមិញមកដល់ពេលនេះ លោកស្រី  
17                   បានឆ្លើយនូវចំណុចមួយចំនួន នៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះ។ ដូច្នោះ ខ្ញុំសូមអនុញ្ញាតឱ្យលោកស្រីមេត្តា  
18                   ជួយបំភ្លឺនូវមួយចំណុចបន្ថែមទៀត ដើម្បីជាពន្លឺដល់អង្គជំនុំជម្រះ។ ដោយពេលវេលារបស់យើងខ្ញុំមាន  
19                   កំណត់ ខ្ញុំសូមចាប់ផ្តើមសំណួរតែម្តង។

20 [១៣:៣៩:០៩]

21 **ការតាំងសំណួរដោយសហមេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី**

22 **សួរដោយលោកស្រី ជេត វណ្ណលី៖**

23                   **ស៖** លោកស្រី ជាំង ស្រីម៉ុ ពីព្រឹកមិញ លោកស្រីបានបញ្ជាក់ថា សុំទោស -- តាមចម្លើយ  
24                   លេខ៥ របស់លោកស្រី នៅមុខសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត លោកស្រីបានបញ្ជាក់ថា៖ “ឈឺម ធៀម ជា  
25                   ប្រធានកង ហើយត្រូវបានគេដកចេញពីតំណែង ដោយសារបានធ្វើខុសសីលធម៌”។ តើបញ្ហាខុសសីល

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ធម៌ហ្នឹងយ៉ាងម៉េចដែរលោកស្រីចាស?

2 លោកស្រី ជាង ស្រីម៉ុះ

3 ឆ៖ ចាសអរគុណ។ លោក ឈឹម ធៀម ជាប្រធានកង តែប្រធានកងហ្នឹងគឺមិនមែនកងហ្នឹង  
4 ក្តាប់ទាំងឃុំទេ ប្រធានកងហ្នឹងវាមានបីផែន ដូចជាបីភូមិអីចឹង គេឱ្យមើលខុសត្រូវក្នុងៗក្នុងបីភូមិហ្នឹង  
5 មួយផែនហ្នឹង ហើយការខុសសីលធម៌ហ្នឹងគឺដូចថាប្តីរបស់គេ ដូចថាយកតែប្តី ៗហ្នឹងយកទៅសម្លាប់  
6 ទៅ ដល់ហើយនៅតែប្រពន្ធហ្នឹងនៅធ្វើសហការណ៍ហ្នឹងពលកម្មហ្នឹងជាមួយគ្នាអីចឹង គាត់មើលការខុស  
7 ត្រូវអីចឹង។ ដល់ពេលហើយយប់ឡើងវាមានការប៉ះពាល់ដល់ប្រពន្ធគេ ដល់ហើយអ្នកប្រធានក្រុម  
8 ប្រធានអីដូចគ្នាហ្នឹង គេតាមដានទៅ វាឃើញនឹងភ្នែកទៅ គេរាយការណ៍ទៅដក ឈឹម ធៀម ហ្នឹងចេញ  
9 ពីប្រធានកងទៅ។ ដល់រួចគេយក ឈឹម ធៀម ហ្នឹងយកទៅដាក់ទណ្ឌកម្ម ទៅស្រោចដូងដកស្មៅអីនៅ  
10 កន្លែងមន្ទីរបក្សអីចឹងទៅ។ រួចមកហើយ ឈឹម ធៀម ក៏អស់សិទ្ធិជាអ្នកដឹកនាំប្រធានកង រួចគាត់មក  
11 ដូចជាមានទោសអីចឹង គេដាក់ទណ្ឌកម្មអីចឹង គាត់ហ្នឹងក៏ក្លាយជាមនុស្សគ មនុស្សអីពេលហ្នឹង គេសួរ  
12 ចម្លើយទៅ ក៏គាត់អត់មាននិយាយអីទាំងអស់ ទៅជាមនុស្សគទៅ។ អីចឹងគាត់ជាមនុស្សគហ្នឹង ប៉ុន្តែ  
13 គាត់នៅក្នុងការជាប់ទោស នៅដកស្មៅនៅស្រោចដំណាំស្រោចអីអីចឹងទៅ អីចឹងគាត់អស់សិទ្ធិពីអ្នក  
14 ដឹកនាំចាស។

15 [១៣:៤១:៤១]

16 ស៖ សូមអរគុណលោកស្រី។ ហើយបញ្ហាខុសសីលធម៌ហ្នឹងតែងមានញឹកញាប់ទៅនៅក្នុងទី  
17 កន្លែងដែលលោកស្រីរស់នៅ?

18 ឆ៖ ចាស អត់សូវមានការញឹកញាប់ទេ ប៉ុន្តែតាមខ្ញុំដឹងច្បាស់មានពីរនាក់។ មានពីរនាក់ដូច  
19 ជា ឈឹម ធៀម ហ្នឹងមួយ បន្ទាប់មកប្រធានក្រុមរងមួយ ចាសវាមានពីរនាក់។ ដល់មួយ ឈឹម ធៀម  
20 មួយ អី នឹម ទេ! ឈ្មោះ នឹម។ ឈ្មោះ នឹម ក៏គាត់ប្រព្រឹត្តខុសសីលធម៌ជាមួយប្រពន្ធគេដែរ ដល់ក្រោយ  
21 មក តែប្រជាពលរដ្ឋអត់ដឹងទេ ដឹងតែអ្នកប្រធានកងប្រធានក្រុមដូចគ្នាហ្នឹង គេអាចតាមដានគ្នាគេដឹង។  
22 អីចឹងគេរាយការណ៍ ម្នាក់ហ្នឹងក៏ត្រូវមានបញ្ហាដាក់ទោសទណ្ឌកម្មដែរ។

23 ស៖ សូមអរគុណលោកស្រី។ ពីព្រឹកមិញលោកស្រីបានឆ្លើយបញ្ជាក់នៅចំពោះមុខអង្គជំនុំ  
24 ជម្រះ ក៏ដូចជាចំពោះសហព្រះរាជអាជ្ញាថាលោកស្រីធ្លាប់បានឃើញកំណត់ហេតុនៅមន្ទីរសន្តិសុខក្រាំង  
25 តាចាន់ ដែលស្តីអំពីការសម្លាប់ឪពុកលោកស្រី។ តើលោកស្រីឃើញនៅពេលណា? នៅឆ្នាំណាហ្នឹង?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                   **ឆ៖** ចាស លោកប្រធានខ្ញុំឃើញពេលនៅថ្មីៗនេះ មើលឆ្នាំមួយពាន់ -- ឆ្នាំ២០១៣ ចាសឃើញ  
2                   ឆ្នាំ២០១៣។ ពេលនោះខ្ញុំទៅធ្វើបុណ្យ ៗហើយខ្ញុំចេះឧទ្ទិស បើសិនណាជាឪពុកខ្ញុំស្លាប់នៅកន្លែងហ្នឹង  
3                   មែន សូមឱ្យខ្ញុំឃើញឯកសារប្រវត្តិរូបរបស់គាត់ កំណត់ហេតុរបស់គាត់។ ខ្ញុំចេះតែឧទ្ទិសប្លងស្លូងអីចឹង  
4                   ខ្ញុំព្យាយាមមើល ខ្ញុំឃើញឯកសារមួយមានសៀវភៅបកប្រែជាភាសាអង់គ្លេសផង បកប្រែជាអក្សរខ្មែរ  
5                   ហ្នឹងផង។ ដល់តែព្យាយាមទៅ បើប៉ុន្តែបើបង្កើនខ្ញុំឃើញ ឃើញឪពុកឈ្មោះ ជាំង យ៉ន្ត ប្រពន្ធ សៅ  
6                   នន ខ្ញុំឃើញក៏ហៅបងប្អូនមកមើល។ អីចឹងខ្ញុំដឹងច្បាស់ថា កំណត់ហេតុនៅកន្លែងហ្នឹង ដឹងច្បាស់ថា  
7                   ឪពុកខ្ញុំគេសម្លាប់ចោលនៅក្រាំងតាចាន់ហ្នឹងហើយ ព្រោះអីខ្ញុំឃើញកំណត់ហេតុ ចាសឃើញកំណត់  
8                   ហេតុច្បាស់ណាស់ តែឥឡូវហ្នឹងសៀវភៅហ្នឹងនៅតម្កល់ទុកនៅក្រាំងតាចាន់ទាល់ឥឡូវ។ ខ្ញុំចេះនិយាយ  
9                   ប្រាប់បងប្អូនថា បើមានបងប្អូនណាស្លាប់នៅកន្លែងក្រាំងតាចាន់ហ្នឹង សូមឱ្យទៅព្យាយាមមើលកំណត់  
10                   ហេតុទៅ ស្លាប់ថ្ងៃទីប៉ុន្មាន វេលាម៉ោងប៉ុន្មានអីនៅហ្នឹងឃើញទាំងអស់។ អ្នកខ្លះក៏គេរកឃើញ អ្នកខ្លះ  
11                   រកមិនឃើញ ព្រោះអីអក្សរនោះដូចពងចៃអីចឹង មិនងាយរកឃើញទេ។

12 [១៣:៤៤:៥៩]

13                   **ស៖** សូមអរគុណលោកស្រី។ តើបញ្ជីហ្នឹង ដែលលោកស្រីបានឃើញជាបញ្ជីរបស់ -- បញ្ជី  
14                   ដែលគេធ្វើ សៀវភៅដែលគេធ្វើនៅក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ ឬក៏ជាបញ្ជីថ្មីដែលគេតម្កល់នៅមន្ទីរ  
15                   ក្រាំងតាចាន់ចាស?

16                   **ឆ៖** ចាស សៀវភៅនោះ គឺឯកសារនោះ គឺអក្សរនោះ កាលពីជំនាន់ៗខ្មែរក្រហមរួចមក គេ  
17                   ថតចម្លងយកមកដាក់ជាសៀវភៅមួយចាស។ ឯកសារហ្នឹងតាំងពីៗជំនាន់មុននោះ ហើយក្រោយមកគេ  
18                   ថតចម្លងហ្នឹងយកមកដាក់ជាសៀវភៅមួយ ប៉ុន្តែមិនដឹង សៀវភៅហ្នឹងមិនដឹងជាដាក់នៅឆ្នាំប៉ុន្មានទេអ្នក  
19                   គ្រូ ខ្ញុំដូចអត់សូវចាំច្បាស់។ ប៉ុន្តែសៀវភៅហ្នឹងនៅដល់ទាល់ឥឡូវនេះ។

20                   **ស៖** អរគុណលោកស្រី។ ក្រៅពីឈ្មោះឪពុកលោកស្រី តើលោកស្រីមានឃើញឈ្មោះបញ្ជីអ្នក  
21                   ទោសផ្សេងទៀតទេលោកស្រី? មានច្រើននាក់ទេនៅក្នុងសៀវភៅហ្នឹង?

22                   **ឆ៖** ចាស ក្នុងសៀវភៅហ្នឹងមិនមែនមានតែឪពុកខ្ញុំទេ រាប់ពាន់នាក់។ តែសៀវភៅហ្នឹងថាមាន  
23                   ពីរក្បាល ប៉ុន្តែខ្ញុំឃើញតែមួយក្បាលទេដែលជាឪពុកខ្ញុំហ្នឹង។ តែខ្ញុំសួរអ្នកមើលការខុសត្រូវនៅក្នុងហ្នឹង  
24                   ដូចជាអាចារ្យ ដូចជាអីហ្នឹង គាត់ថាមនុស្សវាចូលរាប់ម៉ឺននាក់ហើយដែលស្លាប់នៅក្នុងនេះចាស មិនមែន  
25                   តែរាប់រយទេ ចូលរាប់ម៉ឺននាក់ហើយ ព្រោះអីគ្រាន់តែឆ្អឹងហ្នឹងគំនរកម្ពស់ហ្នឹងចាស ជាគំនរគិតទៅ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 កម្ពស់ហ្នឹង ហើយទំហំប្រហែលជាជិត១០ម៉ែត្រហើយ គរជាន់លើគ្នា។ ហើយអ្នកស្លាប់ហ្នឹងវាមាន  
 2 កំណត់ហេតុនៅក្នុងហ្នឹងទាំងអស់ ថារាប់ម៉ឺននាក់។ ចាស ខ្ញុំគ្រាន់តែសួរថា សួរអ្នកមើលការខុសត្រូវ  
 3 នៅក្នុងហ្នឹង ខ្ញុំគ្រាន់សួរថាចុះចំនួនមនុស្សស្លាប់ហ្នឹងប្រហែលជាប៉ុន្មាននាក់លោកតា? ថាចូលរាប់ម៉ឺន  
 4 នាក់ហើយ ប៉ុន្តែនៅសៀវភៅមួយក្បាលទៀត។ នេះដូចជាអន្តរជាតិអីៗអីចឹងទេ គាត់និយាយ ថាមក  
 5 សើរើទៅវាឃើញឯកសារហ្នឹង អីចឹងគេយកទៅចម្លងដាក់ដើម្បីជាសៀវភៅហ្នឹង ដើម្បីឲ្យមានក្រុម  
 6 គ្រួសារអីចូលមកធ្វើបុណ្យធ្វើទានមើលទៅ ក្រែងឃើញសពឃើញបងប្អូនអីនៅក្នុងហ្នឹងចាស។

7 [១៣:៤៨:០៩]

8 **ស៖** អរគុណលោកស្រី។ លោកស្រីអាចបញ្ជាក់បានទេថា មន្ទីរសន្តិសុខក្រាំងតាចាន់ហ្នឹងនៅ  
 9 ចម្ងាយប៉ុន្មានពីភូមិដែលលោកស្រីរស់នៅ?

10 **ឆ៖** ចាស ភូមិនាងខ្ញុំហ្នឹងនៅក្នុងឃុំញ៉ែងញ៉ែង តែក្រាំងតាចាន់ដែលគេ -- កន្លែងសារមន្ទីរគេ  
 11 សម្លាប់មនុស្សហ្នឹងនៅក្នុងឃុំគុស តែចម្ងាយប្រហែលជា១០គីឡូលោកប្រធានចាស។

12 **ស៖** អរគុណលោកស្រី។ តើលោកស្រីមានបានដឹងទេថា ក្រៅពីមន្ទីរសន្តិសុខក្រាំងតាចាន់នៅ  
 13 ក្នុងស្រុកត្រាំកក់ហ្នឹង តើមានមន្ទីរសន្តិសុខណាផ្សេងទៀតទេ ដែលលោកស្រីធ្លាប់បានឃើញបានដឹង?

14 **ឆ៖** ចាស វាដូចជាវាអត់មានកន្លែងប្រមូលផ្តុំមួយកន្លែងៗអីចឹង។ វាឃើញដូចថា កន្លែងខ្មោច  
 15 វែរចោលនោះៗមួយកន្លែង ពីរកន្លែងអីចឹង តែមួយកន្លែងហ្នឹង តាមខ្ញុំដឹងវាអត់ច្រើនទេ ដូចជាម្នាក់អី ពីរ  
 16 នាក់ វែរនៅព្រៃជិតខាងៗហ្នឹង។ តែចំពោះវាដូចថា គំនរដែលច្រើន ខ្មោចរាប់ពាន់ទៅ វាអត់មានទេ មាន  
 17 តែនៅកន្លែងក្រាំងតាចាន់ហ្នឹងទេ ដែលមានច្រើន។

18 [១៣:៤៩:៤៥]

19 **ស៖** សូមអរគុណលោកស្រី។ ឥឡូវខ្ញុំឆ្លងទៅរឿងមួយទៀត ពីព្រឹកមិញលោកស្រីបានបញ្ជាក់  
 20 នៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះថា លោកស្រីធ្លាប់បានចូលរួមនៅក្នុងមិច្ឆិងធំមួយនៅថ្នាក់ស្រុក នៅអង្គរកា  
 21 ហើយនិងអង្គរលាយ។ ខ្ញុំចង់បញ្ជាក់សួរលោកស្រីដែរថា អង្គការ និងអង្គរលាយ ជាកន្លែងតែមួយ ឬក៏  
 22 កន្លែងផ្សេងគ្នា?

23 **ឆ៖** ចាស ដូចម្តេចមិច្ឆិងនៅអង្គរកា និងអង្គរលាយហ្នឹង គឺកន្លែងផ្សេងពីគ្នា គឺឆ្ងាយដាច់ពីគ្នាគឺ  
 24 អង្គរកាហ្នឹង ពីចម្ងាយឃុំខ្ញុំទៅប្រហែល ការស្មានទៅជិត២០គីឡូ។ តែអង្គរលាយ ការប៉ាន់ស្មានពីឃុំខ្ញុំ  
 25 ទៅប្រហែលជា១០គីឡូ តែប៉ុណ្ណឹង។ ចាស ការឆ្ងាយដាច់ពីគ្នា អត់មានជិតគ្នាទេ។

---

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។



1 **ស៖** អ៊ីចឹងបានន័យថា លោកស្រីបានចូលរួមប្រជុំមីឡិងថ្នាក់ស្រុកហ្នឹងពីរដង អ៊ីចឹងលោកស្រី  
2 មែនទេ?

3 **ឆ៖** បាទ ការមីឡិងហ្នឹង វាកើតមានញឹកញាប់ដែរ ប៉ុន្តែខ្ញុំវាភ្លេចខ្លះអីខ្លះ ប៉ុន្តែចាំដូចជាចាំវាពីរ  
4 ដងបាទ ដឹងថាកន្លែងចំណុចអង្គរកា និងអង្គរលាយ។

5 [១៣:៥១:២៤]

6 **ស៖** អរគុណលោកស្រី។ ខ្ញុំចង់ឲ្យលោកស្រីរំលឹកឡើងវិញមើល តើពេលដែលប្រជុំមីឡិងហ្នឹង  
7 តើមានមនុស្សប្រហែលប៉ុន្មាននាក់ លោកស្រីចូលរួម? ហើយអ្នកណាជាអ្នកដឹកនាំអង្គប្រជុំហ្នឹង?

8 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំអត់សូវស្គាល់ច្បាស់ទេ បាទអត់សូវស្គាល់ ដឹងតែពីថ្នាក់លើ អង្គការ ដឹងតែអង្គ-  
9 ការៗ ពេលនោះដឹងតែអង្គការៗ ប៉ុន្តែមិនដឹងអង្គការមកពីណា ចេះតែថាមកពីលើៗ។ បាទ ហើយអ្នក  
10 ចូលរួមនោះច្រើនណាស់ ខ្ញុំដូចថា វាអត់ដឹងវត្តមានហ្នឹងមានប៉ុន្មាននាក់ទេ ដឹងតែច្រើនតែម្តង។ ពេល  
11 នោះអ្នកចូលរួមមានយុវជន យុវនារី ប្រធានកង ហើយមានកងទ័ពបាទ កងទ័ពទាំងអស់មកចូល  
12 រួមធ្វើមីឡិងហ្នឹង។

13 **ស៖** អរគុណលោកស្រី។ តើលោកស្រីនៅទីណាទេថា តើនៅពេលប្រជុំហ្នឹង ខ្លឹមសារដែលសំខាន់  
14 នៃអង្គប្រជុំហ្នឹងម៉េចខ្លះទៅលោកស្រី លោកស្រីអាចរៀបរាប់បានទេ?

15 **ឆ៖** បាទ ការរៀបរាប់ក្បោះក្បាយ ហាក់បីដូចជាអត់ចាំទេ តែតែចាំចំណុចខ្លះៗ ដូចថាចំណុច  
16 មួយ ដូចថាគេពង្រឹងកងទ័ពអីចឹងទៅ និយាយពីសមរម្យមិខាងមុខ និយាយតែពីសមរម្យមិខាងមុខអីចឹង  
17 ទៅ។ មួយដូចថាយើង ដូចនិយាយពីកម្លាំងស្រួចអីចឹង និយាយតែវ៉ែសម្រុក ចូលសម្រុកអីចឹងទៅ  
18 កម្លាំងស្រួច កម្លាំងទី១អីចឹងទៅ គេដូចថាលើកទឹកចិត្តយើងខ្លះៗអីចឹងទៅ មានស្ត្រីស្បែកជើងអីលើកទឹក  
19 អីចឹងទៅ។ ហើយនិងមួយទៀត គេនិយាយដូចថា ដូចថាកុំស្រមៃអីចឹងទៅ កុំឲ្យយើងស្រមៃមើល  
20 ឃើញសង្គមវិលត្រឡប់មកវិញអីចឹង កុំឲ្យសង្គមវិលត្រឡប់មកវិញ គេនិយាយថា កសាងប្រទេសជាតិ  
21 អីចឹង។ គេលើកហេតុផលដែរ ថាថ្ងៃអនាគតទៅ យើងសម្បូរសប្បាយអី មានផ្លូវអីខ្លាត់ខ្លែង ដូចក្រឡា  
22 ចត្រង្គ មានភ្លើងអគ្គិសនី ទូរទស្សន៍អីមានឃើញរូប មានអីអីចឹងទៅ។ បាទ ប៉ុន្តែសំខាន់គេសង្កត់នៅ  
23 លើសីលធម៌ ដូចជាចម្រៀងសម័យអីហ្នឹង កុំឲ្យភ្លើតភ្លើន ការស្រឡាញ់គ្នាហ្នឹងកុំឲ្យខុសសីលធម៌ អីចឹង  
24 ទៅ។ និយាយដល់ចំពោះលោកសង្ឃវិញ គេនិយាយសុទ្ធតែចាញ់បោកព្រះអីចឹងទៅណា មានចាញ់បោក  
25 ព្រះស៊ីម៉ង់ត៍អី។ បាទ អាហ្នឹងខ្ញុំចាំចំណុចខ្លះៗប៉ុណ្ណឹង។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [១៣:៥៤:៥០]

2 **ស៖** អរគុណលោកស្រី។ ខ្ញុំសូមឱ្យលោកស្រីបញ្ជាក់មួយចំណុចទៀត គឺថាតាមចម្លើយលេខ  
3 ១០របស់លោកស្រី លោកស្រីបានឃើញ តាម៉ុក ម្តង ធ្វើទស្សនកិច្ចនៅពេលគាត់មកផ្នែកឧស្សាហកម្ម។  
4 ខ្ញុំចង់ឱ្យលោកស្រីបញ្ជាក់កន្លែងហ្នឹងបន្តិចមើលលោកស្រី តើលោកស្រីឃើញ តាម៉ុក ហ្នឹងនៅកន្លែង  
5 ណា? ភូមិណា? ហេតុអ្វីបានជាលោកស្រីដឹងថាជា តាម៉ុក?

6 **ឆ៖** បាទ តាម៉ុក ហ្នឹង ចំពោះខ្ញុំផ្ទាល់អត់ដែលឃើញទេ។ តែចំពោះប្តីខ្ញុំ គាត់ធ្វើឧស្សាហកម្ម  
7 នៅឃុំលាយបួរ។ រួច តាម៉ុក ហ្នឹងគាត់មកផ្ទាល់។ ប្តីខ្ញុំប្រាប់ថាមាន តាម៉ុក មក គាត់មកមើលត្រួត  
8 ពិនិត្យខាងឧស្សាហកម្មហ្នឹង។ ប្តីខ្ញុំគាត់ធ្វើជាងដែកជាងអីហ្នឹង ហើយខ្ញុំក៏អត់បានឃើញផ្ទាល់នឹងភ្នែក  
9 ដែរ ប៉ុន្តែគ្រាន់ថា តាម៉ុក គាត់ចុះមកស្រុកត្រាំកក់ហ្នឹង។ បាទ ប្តីខ្ញុំគាត់បានប្រាប់ថា “ថ្ងៃណោះៗ តាម៉ុក  
10 មកអីចឹង” ថាអីភូមិភាគអី ខ្ញុំអត់ -- អាហ្នឹងខ្ញុំតាមរយៈប្តីខ្ញុំទេ ប្តីខ្ញុំគាត់មកពីធ្វើការ គាត់ប្រាប់ថាៗ  
11 តាម៉ុក មកថ្ងៃណោះអីចឹង មកត្រួតពិនិត្យខាងឧស្សាហកម្មអីចឹងទៅ បាទ។ តែចំពោះខ្ញុំអត់ដែលស្គាល់  
12 អត់ឃើញ។ ស្គាល់តែអង្គការៗ ឃើញអង្គការអីចឹងទៅ មកប្រជុំ ដឹងតែអង្គការៗ។

13 [១៣:៥៦:៣២]

14 **ស៖** អរគុណលោកស្រី។ អីចេះ ពេលនោះលោកស្រីមានដឹងថា តាម៉ុក ហ្នឹង ធ្វើអីដែរកាល  
15 ន្តែង? ជាគណៈស្រុក ឬក៏គណៈតំបន់ ឬក៏អី? លោកស្រីមានដឹងទេ បាទ?

16 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំអត់ដឹងតួនាទីគាត់អីទេ ដឹងតែអង្គការមួយមុខ ដឹងតែអង្គការថ្នាក់លើ។

17 **ស៖** អរគុណលោកស្រី។ ពីព្រឹកមិញដែរ លោកស្រីបានបញ្ជាក់នៅមុខអង្គជំនុំជម្រះ និងតាម  
18 ចម្លើយទី៧របស់លោកស្រី លោកស្រីបានបញ្ជាក់ថាលោកស្រីបានទទួលលិខិតមួយពីមេឃុំឈ្មោះហៀន។  
19 លោកស្រីមានបានមើលទេ នៅក្នុងខ្លឹមសារនៃសំបុត្រដែលលោកស្រីទទួលពីមេឃុំហ្នឹង មានខ្លឹមសារ  
20 ម៉េច ដែរលោកស្រី? ហើយអ្នកណាជាអ្នកចុះហត្ថលេខា ឬក៏ផ្តិតមេដៃលើសំបុត្រអញ្ជើញលោកស្រី  
21 ហ្នឹង?

22 **ឆ៖** បាទ សំបុត្រនោះ ខ្ញុំគ្រាន់តែបានឃើញពាក្យតែឃ្លាខ្លីទេ ព្រោះអីគាត់ឱ្យនិរសារយកមក  
23 ឱ្យគាត់គ្រាន់តែដាក់ឈ្មោះ អញ្ជើញឈ្មោះខ្ញុំហ្នឹង ហើយថា “ទៅជាប្រញាប់ កុំឱ្យយប់ទាន់” ដាក់គ្រាន់  
24 តែដាក់ប៉ុណ្ណឹងទេ “កុំឱ្យយប់ទាន់ -- ជាប្រញាប់ កុំឱ្យយប់ទាន់” ហើយដាក់លេខទៅហ្នឹង ខ្ញុំចាំ ដាក់  
25 លេខទៅហ្នឹងច្រើនណាស់ “ប្រញាប់ៗ” ហ្នឹងច្រើនណាស់។ ប៉ុន្តែពាក្យសំបុត្រហ្នឹង ពាក្យឃ្លាដែលខ្លី

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 មួយមាត់ទេ អត់មានវែងឆ្ងាយទេ។ និរសារយកមកហ្នឹង ខ្ញុំអានហ្នឹង អាននោះថា ឲ្យឈ្មោះខ្ញុំហ្នឹងទៅ  
2 សាលាឃុំជាបន្ទាន់ “កុំឲ្យយប់ទាន់ ប្រញាប់ៗ” ខ្ញុំចាំពាក្យប៉ុណ្ណឹង អាប្រញាប់ហ្នឹង ខ្ញុំចាំពាក្យជាងគេ  
3 លេខទៅច្រើនណាស់។

4 [១៣:៥៨:៣៩]

5 **លោកស្រី ជេត វណ្ណលី៖**

6 អរគុណលោកស្រី ស្រីមុំ ដែលលោកស្រីបានជួយបំភ្លឺនៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះ។  
7 លោកប្រធាន ដោយពេលវេលារបស់យើងខ្ញុំមានកំណត់។ ខ្ញុំសូមប្រគល់ការសួរសំណួរទៅដល់  
8 សហភាពអន្តរជាតិ។ សូមអរគុណលោកប្រធាន។

9 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

10 បាទ សូមអញ្ជើញ! លោកស្រីមានពេលវេលា១០ម៉ីនុត។

11 **លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ៖**

12 សូមអរគុណលោកប្រធាន។

13 **សួរដោយលោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ៖**

14 **ស៖** ជម្រាបសួរលោកស្រី ខ្ញុំឈ្មោះ ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ ខ្ញុំជាមេធាវីអន្តរជាតិដែលតំណាងឲ្យដើម  
15 បណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរួម។ ខ្ញុំសូមចោទសំណួរបន្តមួយចំនួនធៀបទៅនឹងអ្វីដែលលោកស្រីបានឆ្លើយកាលពី  
16 ព្រឹកមិញ ហើយនិងសុំឲ្យលោកស្រីនិយាយអំពីយប់មួយ នៅ<ក្នុងខែឧសភា> ឆ្នាំ១៩៧៧ នៅពេល  
17 ដែលគេកោះហៅលោកស្រីទៅសាលាឃុំដើម្បីរៀបការ។ ខ្ញុំចង់ដឹងថា តើគេបានពន្យល់លោកស្រីពីមូល  
18 ហេតុដែលលោកស្រីត្រូវរៀបការដែរឬទេ នៅពេលនោះ?

19 [១៣:៥៩:៤៧]

20 **លោកស្រី ជាំង ស្រីមុំ៖**

21 **ឆ៖** ចាស ពេលគេកោះហៅខ្ញុំចូលរួមទៅរៀបការ គឺមុនដំបូង គឺមានលិខិតមួយ គេហៅខ្ញុំថា  
22 “ឲ្យទៅជាបន្ទាន់ កុំឲ្យយប់ ប្រញាប់ៗ” លេខទៅច្រើនហ្នឹងខ្ញុំចាំ។ ប៉ុន្តែដល់ពេលអ្នកកោះហៅហ្នឹងៗ  
23 អ្នកផ្សេង អាហ្នឹងជាប្រធាន។ ដល់តែពេលខ្ញុំទៅជួបហ្នឹង អ្នកផ្សេងដែលៗ មកជួបខ្ញុំគឺប្រធានកងនារីៗ  
24 មកដល់ ខ្ញុំក៏សួរថា៖ “បងហៅខ្ញុំមានការអី?” គាត់ថា៖ “ឥឡូវរៀបចំទៅ អង្គការរៀបចំជួយបងហ្នឹង  
25 ហើយ។” ខ្ញុំក៏មានការរន្ធត់ឮថាប្តេជ្ញាហ្នឹង មិនដឹងថាប្តេជ្ញាជាមួយបុរសណា ខ្ញុំក៏អត់ហ៊ានសួរគេដែរ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ដល់ហើយប្រធានកងនារីហ្នឹង គេសួរខ្ញុំថា៖ “ម៉េចឥឡូវហ្នឹងសម្រេចចិត្តម៉េចហើយ?” ខ្ញុំក៏ទាល់ច្រក  
 2 ពេក ខ្ញុំមិនដឹងឆ្លើយថាម៉េច ខ្ញុំផ្អែកទៅលើថា “ស្រេចលើម្តាយខ្ញុំ”។ គេថា៖ “រាល់ថ្ងៃយើងកូនអង្គការ ឬ  
 3 មួយកូនម៉ែខី?” ខ្ញុំឆ្លើយថា៖ “ខ្ញុំកូនអង្គការ”។ “អ៊ី! បើកូនអង្គការរៀបចំទៅ អង្គការសម្រេចប្តេជ្ញាយប់  
 4 ហ្នឹងហើយ” ខ្ញុំក៏ដាច់ចិត្តសួរថា៖ “តើឱ្យខ្ញុំរៀបការជាមួយបុរសណា? យុវជនណា?” គេឆ្លើយថា៖  
 5 “រៀបការជាមួយ ទ្រី ទូច។” ខ្ញុំក៏អត់ហ៊ានឆ្លើយដែរពេលហ្នឹងនៅស្ងៀម នៅស្ងៀមអីចឹងគេឱ្យពេល  
 6 វេលាយើង មកកន្លែងកង។ ហ្នឹងដូច -- មកកន្លែងកងហ្នឹង ដើម្បីឱ្យត្រៀមខ្លួនវិលត្រឡប់ទៅវិញ ខ្ញុំក៏  
 7 មកកន្លែងកងមួយភ្លែតហ្នឹង ក៏សុខចិត្តហ្នឹង ថាឆ្លៀតឱកាសហ្នឹងចូលថ្វាយបង្គំព្រះអង្គហ្នឹង បន់ស្រន់ព្រះ  
 8 អង្គហ្នឹងថា កុំឱ្យមានកម្មវិធីហ្នឹងកើតឡើងក្នុងពេលយប់នេះ បើគិត -- បើពិតមែន -- បើគូព្រេងរបស់ខ្ញុំ  
 9 សូមព្រះអង្គជួយសម្រួលចិត្តខ្ញុំឱ្យខ្ញុំមានចិត្តទោរទន់អី។ អីចឹងខ្ញុំបន់ដូច-- លើកដែលពះផង យំផងអីចឹង  
 10 ។ ដល់ពេលហើយខ្ញុំរត់ទៅវិញៗ ស្រវាចូលក្នុងកន្លែងកម្មវិធីគេរៀបហ្នឹង ប៉ុន្តែប្តីខ្ញុំគាត់អត់ទាន់ដឹងទេ ខ្ញុំ  
 11 ដឹងមុនគេ។ ដល់ប្តីខ្ញុំហ្នឹងគាត់មកហូបបាយ ដល់ពេលមកហូបបាយអីចឹង គេថាមាននិរសារ ហៅថា  
 12 “អ្នក! ទៅចាប់គោរួចនៅសាលាឃុំ”។ ប្តីខ្ញុំក៏គាត់ហូបបាយហ្នឹងអត់ទាន់ភ្នែកដែរ ប៉ុន្តែគេដាច់  
 13 ហើយ គាត់ស្រវាមកចាប់គោ ទៅដល់ “យី! យូរម៉្លេះ? ចូលទៅៗ”។ ចាស ចូលទៅៗ ដល់ពេលចូល  
 14 ទៅ--

15 [១៤:០២:៤២]

16 **ស៖** លោកស្រីៗ ខ្ញុំសូមកាត់ផ្តាច់បន្តិច។ ខ្ញុំសូមអរគុណលោកស្រី ដែលបានពន្យល់ម្តងទៀត  
 17 យ៉ាងលម្អិតនូវលំដាប់លំដោយនៃព្រឹត្តិការណ៍នេះ ប៉ុន្តែសំណួរខ្ញុំគ្រាន់តែសួរថាតើ<>គេមានប្រាប់ទេថា  
 18 ហេតុអ្វីបានលោកស្រីត្រូវ<រៀប>ការ គេមានពន្យល់ពីមូលហេតុទេ <តើគោលបំណងនៃការរៀបការ  
 19 នេះជាអ្វីដែរ?> អីចឹងខ្ញុំគ្រាន់ចង់បានប៉ុណ្ណឹងទេលោកស្រី សូមលោកស្រីជួយប្រាប់ថាតើគេពន្យល់ពី  
 20 មូលហេតុនៃការ<>រៀបការហ្នឹងទេ?

21 **ឆ៖** ចាស សុំទោសចាស។ ពីមុនគេអត់បានពន្យល់ទេ ក្រោយមកបានខ្ញុំមកជួបគេ បានពន្យល់  
 22 ក្នុងពេលដែលចូលរៀបការហ្នឹង បានគេពន្យល់ប្រាប់ថាពេលសម្រេចចិត្ត -- អង្គការសម្រេចចិត្តយប់  
 23 ហ្នឹងហើយ ឱ្យត្រៀមខ្លួនទៅ គេពន្យល់នៅពេលហ្នឹង ចាស។

24 **ស៖** លោកស្រី ចំពោះលោកស្រីវិញ តើគោលបំណងនៃការរៀបការនេះគឺដើម្បីបង្កើតកូនឱ្យ  
 25 អង្គការ? គេពន្យល់លោកស្រីប្រាប់ថាអីចឹង ឬក៏យ៉ាងម៉េច? តើ<នេះគឺជាហេតុផលជាក់ស្តែងដែរទេ>?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

2 សាក្សីកុំទាន់អាណត្តិយើងតប!

3 សូមអញ្ជើញលោកមេធាវី គង់ សំអុន!

4 [១៤:០៤:២៣]

5 **លោក គង់ សំអុន៖**

6 បាទ សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ខ្ញុំសូមជំទាស់ចំពោះសំណួរនេះ ព្រោះសាក្សីមិនដែលបាន  
7 ឆ្លើយថារៀបការដើម្បីបង្កើតកូនឱ្យអង្គការទេ ហើយសំណួរនេះគឺជាសំណួរនាំមុខ។ ដូច្នេះខ្ញុំសូមជំទាស់  
8 បាទ។ សូមអរគុណ។

9 **លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ៖**

10 សូមអរគុណ។ លោកប្រធានខ្ញុំមិន<បានដាក់សំណួរ>នាំមុខទេអម្បាញ់មិញហ្នឹង ខ្ញុំគ្រាន់តែសួរ  
11 ថាគាត់ទទួលបានអរម្មណ៍យ៉ាងម៉េចដែរ? យើងត្រូវដឹងៗពីមូលហេតុព្រោះថា ពួកគាត់ទាំងអស់គ្នាត្រូវគេ  
12 បង្ខំឱ្យរៀបការ។ អីចឹង<>ទាក់ទងទៅនឹងការរៀបការដោយបង្ខំនេះ <វាគឺជាបទចោទមួយនៅក្នុងរឿង  
13 ក្តីនេះ> ហើយចៅក្រមអាចធ្វើការ<ផ្តឹងផ្តែងទៅលើសក្ខីកម្មរបស់សាក្សីនេះ តាមការយល់ឃើញរបស់  
14 លោក ប៉ុន្តែ ចំពោះខ្ញុំ ខ្ញុំយល់ថាសំណួរនេះ គឺវាពាក់ព័ន្ធទាំងស្រុងទៅនឹងសំណុំរឿងក្តីនេះ>?

15 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

16 សំណួរលើសសាលាខ្មែរ គឺមានន័យខ្លីមសារគឺនាំមុខហើយ។ អីចឹងការជំទាស់ហ្នឹងសមស្រប។  
17 អីចឹងដើម្បីឱ្យច្បាស់លាស់ ដោយមានបញ្ហាអ្នកស្តាប់ភាសាអង់គ្លេស ចៅក្រមហ្នឹងគឺគាត់យល់ថាសំណួរ  
18 ហ្នឹងសមស្រប ប៉ុន្តែយើងជាភាសាខ្មែរយល់ថាសំណួរនេះមិនអនុញ្ញាតឱ្យឆ្លើយទេ ដោយសារមូលហេតុ  
19 ជាសំណួរនាំមុខ។ អីចឹងសូមលោកស្រីមេធាវីរៀបចំសំណួរអម្បាញ់មិញនេះសាជាថ្មីម្តងទៀត។

20 [១៤:០៦:០៣]

21 **លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ៖**

22 លោកប្រធានខ្ញុំសាកល្បងមួយសារទៀត។

23 **សួរដោយលោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ៖**

24 **ស៖** លោកស្រី យប់នុង ឬក៏យប់ក្រោយមកទៀតលោកស្រីមានបានឮគេពន្យល់ពីមូលហេតុ  
25 ដែលត្រូវរៀបការ ដើម្បីបង្កើតកូនឱ្យអង្គការដែរឬទេ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **លោកស្រី ជាង ស្រីមុំ៖**

2 **ឆ៖** ចាស សូមទោស អម្បាញ់មិញខ្ញុំស្តាប់សំណួរមិនសូវបានចាស។ ពេលការរៀបការគេអត់  
3 មានពន្យល់ពីអ្វីទាំងអស់ គេគ្រាន់តែបញ្ជាក់ថា យប់ហ្នឹងត្រៀមខ្លួនចូលរៀបការ គឺអង្គការសម្រេចប្តេជ្ញា  
4 ឱ្យយប់ហ្នឹងហើយ។ តែគេពន្យល់ទៅមុខទៀតការរៀបការ ទៅអ្វីខាងមុខទៀតគេអត់មានពន្យល់ទេ  
5 ចាស។

6 **ស៖** សូមអរគុណលោកស្រី។ ឥឡូវខ្ញុំសូមត្រឡប់មកនិយាយអំពីយប់ទី១ ដែលលោកស្រីបាន  
7 នៅជាមួយប្តីរបស់លោកស្រី ហើយលោកស្រីបានរៀបរាប់កាលព្រឹកមិញដែរ ហើយនៅរាត្រីនោះមាន  
8 ល្អប <នេះជាពាក្យដែល>ខ្ញុំឮតាមរយៈអ្នកបកប្រែជាភាសាបារាំងទេ ដែលគេបកព្រឹកមិញថាអីចឹង គឺ  
9 ថាមានល្អបមកក្រោមផ្ទះលោកស្រីដើម្បីលបស្តាប់។ អីចឹងខ្ញុំសូមឱ្យលោកស្រីផ្តល់ព័ត៌មានបានលម្អិត  
10 បន្តិច ហើយលោកស្រីអាចដឹងថាតើល្អបហ្នឹងគេចង់មកស្តាប់<>អ្វីខ្លះ? លោកស្រីអាចពន្យល់បានទេ  
11 គេមកលបស្តាប់ហ្នឹងចង់ស្តាប់អីគេ សូមពន្យល់ឱ្យបានច្បាស់លាស់បន្តិច។

12 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

13 ខ្ញុំសូមជំទាស់នេះគឺជាការ<សួរឱ្យ>ទាយស្មានតែប៉ុណ្ណោះ។ <សំណួរជាក់លាក់នេះគឺសួរថា  
14 តើពួកគេបានព្យាយាមធ្វើអ្វី? មានន័យថា> គាត់អាចទាយថា មានអ្វីដែលកើតឡើង ឬក៏គេអាចនឹងធ្វើអ្វី  
15 ប៉ុន្តែ<>គាត់អាចធ្វើបានក្នុងនាមជាសាក្សី គឺគាត់គ្រាន់តែអាចផ្តល់សក្ខីកម្មអំពីអ្វីដែលគាត់បានឃើញ  
16 បានឮ <គឺមិនមែនអ្វីដែលគេបានព្យាយាមធ្វើនោះទេ>។

17 [១៤:០៨:០៣]

18 **លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ៖**

19 លោកប្រធាន គឺថាស្តុតាង<ទាំងអស់ត្រូវទទួលយកនៅក្នុងតុលាការនេះ។> យើងអាចចោទ  
20 សំណួរដែលយើងចង់សួរ <ដោយស្ថិតនៅក្រោមការត្រួតពិនិត្យរបស់>អង្គជំនុំជម្រះ។ <លោក និង  
21 លោកស្រីចៅក្រម គឺជា>ចៅក្រមអាជីព <ដែលជាអ្នកទាញរកភាពខុសគ្នា> អ្វីដែលត្រូវ អ្វីដែលមិន  
22 ត្រឹមត្រូវ<នៅក្នុងកំណត់ត្រាសក្ខីកម្ម>។ អីចឹងយើងត្រូវតែមានសិទ្ធិសេរីភាព<ដែរ>ក្នុងការចោទ  
23 សំណួរ <ហេតុដូច្នោះ យើងអាចសួរប្រភេទសំណួរចំពោះអាម្រណ៍ទាំងនេះបាន។> ខ្ញុំចោទសំណួរ  
24 មួយជាក់លាក់ទៅគាត់ ទៅសាក្សី<> ហើយខ្ញុំចង់បានមតិយោបល់ពីគាត់ ព្រោះគាត់ជាសាក្សីផ្ទាល់នៅ  
25 ពេលនោះ។ អីចឹងខ្ញុំគិតថា ដូចជាមិនមែនជាការសួរទៅគាត់ដើម្បីឱ្យគាត់ឆ្លើយព្រាស់ៗស្មានៗនោះទេ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [១៤:០៨:៤០]

2 (ចៅក្រមពិភាក្សា)

3 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

4 បាទ សាក្សីមិនបាច់ឆ្លើយតបនឹងសំណួរចុងក្រោយរបស់មេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្ប  
5 វេណីទៀតទេ ដោយសារសំណួរនេះនាំឱ្យសាក្សីឆ្លើយតបដោយស្មានៗ ជាសំណួរដែលមិន--

6 (ចៅក្រមពិភាក្សា)

7 [១៤:១០:៤៤]

8 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

9 ហ្វ្រង់ម៉ាក អាចបញ្ជាក់ប្រាប់គាត់ឱ្យបានច្បាស់លាស់ទេ មេធាវីការពារក្តី? ដែលការតាំង  
10 សំណួរហ្នឹងយ៉ាងម៉េចទៅ? លោក ហ្វ្រង់ម៉ាក ដែលមានបំណងចង់ឱ្យគាត់កែសម្រួលនូវពាក្យ -- នូវ  
11 សំណួរដែលគាត់មានបំណងសួរ ហើយនេះជាសំណួរចុងក្រោយហើយ។

12 សូមអញ្ជើញលោកចៅក្រម ហ្វ្រង់ម៉ាក ឡានវ៉ែន!

13 **ចៅក្រម ហ្វ្រង់ម៉ាក ឡានវ៉ែន៖**

14 បាទ ខ្ញុំគិតថាប្រហែលជាមានបញ្ហាបកប្រែ។ <ខ្ញុំគិតថា> យើងអាចសុំឱ្យគាត់<ប្រាប់មក  
15 អង្គជំនុំជម្រះវិញ ពាក់ព័ន្ធនឹងអ្វីដែលលោកស្រីសាក្សីដឹងឮផ្ទាល់>អំពីវត្តមានឈ្មួញនៅក្រោមផ្ទះគាត់<។  
16 ដូច្នោះ លោកស្រីនឹងមិនឆ្លើយព្រាវៗនោះទេ។> តើ<>កាលនោះគាត់ដឹងថាមានឈ្មួញនៅនឹងក្រោមផ្ទះ  
17 គាត់ទេ? អីចឹង សំណួរហ្នឹងសួរថា លោកស្រីសាក្សីសំណួរនេះច្បាស់ទេ? <>

18 **លោកស្រី ជាង ស្រីម៉ុះ**

19 **ឆ៖** ចាស ជាការពិតណាស់ ពេលដំបូង ពេលខ្ញុំមករួមដំណេកជាមួយប្តី ខ្ញុំលបឃើញឈ្មួញ  
20 ឃើញលបៗឃើញឈ្មួញនៅក្រោមផ្ទះ ប៉ុន្តែខ្ញុំមានការភ័យខ្លាច ចំពោះខ្លួនខ្ញុំមានការភ័យខ្លាច។ ប៉ុន្តែ  
21 ចំពោះឈ្មួញគេមានគោលបំណងយ៉ាងម៉េចក៏ខ្ញុំអត់ដឹងដែរ។ ប៉ុន្តែខ្ញុំធ្លាប់ដឹង អ្នករៀបការពីមុនៗមក  
22 ពេលឈ្មួញគេស្តាប់ឮនៅក្រោមផ្ទះអីចឹង ពេលយើងមិនចុះដំណេកគ្នា គេតែងតែយកយើងទៅកសាង  
23 ចាស គេយកយើងកសាងហើយ។ អីចឹង ចំពោះខ្លួនខ្ញុំ ពេលនោះខ្ញុំលបឃើញឈ្មួញ ក៏ខ្ញុំមានការភ័យខ្លាច  
24 ៗព្រោះអីខ្ញុំខ្លាចមានកំហុសមួយ។ ម៉្យាងខ្ញុំបារម្ភ ព្រោះអីខ្ញុំពុកខ្ញុំទើបតែស្លាប់ ឥឡូវមានឈ្មួញមកលប  
25 នៅក្រោមផ្ទះទៀតអីចឹង ខ្លាចដល់មានបញ្ហាចំពោះខ្លួនខ្ញុំចាស។ អីចឹង ខ្ញុំមានការភ័យខ្លាចត្រង់ហ្នឹង។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [១៤:១៣:១១]

2 **សួរដោយលោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ាដ៖**

3 **ស៖** សូមអរគុណលោកស្រី។ ខ្ញុំនៅសំណួរមួយទៀត សំណួរចុងក្រោយបន្តពីចម្លើយរបស់  
4 លោកស្រីនេះ និងតាមខ្ញុំស្តាប់ឮការបកប្រែជាបារាំងនោះ គឺថានៅពេលដែលគូស្វាមីទាំងពីរហ្នឹងមិនត្រូវ  
5 រៀនគ្នាហ្នឹង អីចឹងចុះ លោកស្រីចង់និយាយយ៉ាងម៉េចដែរ ពេលដែលនិយាយថា ពេលដែលគូស្វាមីដែល  
6 គេទើបរៀបការឱ្យឱ្យហ្នឹងមិនចុះសម្រុងនឹងគ្នាហ្នឹង <តើលោកស្រី> ចង់មានន័យថាយ៉ាងម៉េច?

7 **ឆ៖** បាទ ហ្នឹងមានន័យថា ការមិនចុះសម្រុងគ្នាហ្នឹង ពេលខ្លះយុវជនហ្នឹងស្រឡាញ់ ប៉ុន្តែ  
8 ប្រពន្ធអត់ស្រឡាញ់ប្តី អីចឹង ដល់ពេលអត់មាន -- អត់ស្រឡាញ់ប្តីអីចឹង ចេះតែមានបញ្ហា។ ដល់មាន  
9 បញ្ហាអីចឹង ថ្ងៃណាក៏គេហៅទៅកសាងប្រជុំ តិចៗហៅប្រជុំកសាង តិចៗប្រជុំកសាងអីចឹង ព្រោះអីនៅ  
10 ក្នុងឃុំខ្ញុំធ្លាប់មានបញ្ហាការរៀបការហើយ។ នារីហ្នឹងអត់ស្រឡាញ់ប្តី ដល់អត់ស្រឡាញ់ប្តីទៅ អត់ចុះ  
11 ដំណេក ដល់អត់ចុះដំណេកអីចឹងទៅ ល្អបគេដឹង គេហៅនារីហ្នឹងមកកសាងអីចឹងទៅ ចេះតែមក  
12 កសាង ប៉ុន្តែដល់ដាក់ទោសអីដល់ប្រហារជីវិត វាអត់ទាន់មានទេ។ ប៉ុន្តែបើកាលណាគេណែនាំ យើង  
13 អត់នេះ គេដាក់ជាទណ្ឌកម្ម ឱ្យដកស្មៅរែកដីអីចឹងទៅបាទ។

14 [១៤:១៥:០៥]

15 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

16 បាទ អរគុណ។ អស់ពេលហើយណា។ បាទ មុននឹងអង្គជំនុំជម្រះផ្តល់វេទិកាជូនទៅក្រុមមេធាវី  
17 ការពារក្តី សួរទៅចៅក្រម អស់លោក លោកស្រី តើមានអ្វីចង់សួរដល់សាក្សីរូបនេះដែរឬទេ? ប្រសិន  
18 បើមានសូមអញ្ជើញ។

19 សូមអញ្ជើញលោកស្រីចៅក្រម កូឌា ហ្វេនស៍!

20 **សួរដោយចៅក្រម កូឌា ហ្វេនស៍៖**

21 **ស៖** នេះគឺជាសំណួរសួរបន្តពីសំណួរចុងក្រោយ ដែលសហមេធាវីនាំមុខបានសួរ។ សហ  
22 មេធាវីនាំមុខបានសួរថាតើលោកស្រីខ្លាចអ្វីដែរ បើសិនណាលោកស្រីមិនចុះដំណេកជាមួយប្តីលោកស្រី?  
23 ហើយលោកស្រីថា <ប្តីប្រពន្ធនោះ>អាចមាន<បញ្ហា>អ្វីមួយកើតឡើង រឿងអ្វីមួយមិនល្អ<អាច>  
24 កើតឡើងចំពោះ<>លោកស្រី។ តើ<បញ្ហាមិនល្អអីទៅ ដែលលោកស្រីគិតថានឹងកើតឡើងចំពោះលោក  
25 ស្រីនោះ?>។ <ខ្ញុំមិនប្រាកដថា ការបកប្រែនេះបានល្អទេ។ បើសិនជាមិនបានល្អទេ> ខ្ញុំសូមបំបែកទៅ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។



1 ជាញាតិៗ < ។ > លោកស្រីយល់សំណួរខ្ញុំទេ?

2 លោកស្រី ជាង ស្រីម៉ុះ

3 ឆ៖ បាទ យល់ថាចំពោះខ្លួនខ្ញុំ បើមិនចុះដំណែក ខ្ញុំយល់ថា ខ្ញុំមុខតែមានបញ្ហា ព្រោះអីឪពុកខ្ញុំ  
4 ទើបតែស្លាប់ពីរថ្ងៃ។ អីចឹង ដូចជាគេចាត់ទុកថា គ្រួសារខ្ញុំប្រឆាំងនឹងបក្ស។ អីចឹងខ្ញុំខ្លាចនៅកន្លែង  
5 សេចក្តីស្លាប់ត្រង់ហ្នឹងហើយ បានថាខ្ញុំចេះតែសម្រួលចិត្ត បាទ សម្រួលចិត្ត ខ្លាចគេយកទៅសម្លាប់  
6 ចោល ព្រោះអី ម្យ៉ាងការរៀបការនេះ ដោយសារថា ខ្ញុំនេះវាមានចំណុចពាក់ព័ន្ធជាមួយឪពុក បានតែគេ  
7 ឱ្យរៀបការ។ រៀបការ បើកាលណារៀបការហើយ យើងនៅតែប្រឆាំងនឹងបក្ស ខ្ញុំដឹងថា ខ្ញុំខ្លះសេចក្តី  
8 សុខនៅពេលហ្នឹងហើយ។ អីចឹងត្រង់ហ្នឹងហើយ ដែលកាលខ្ញុំភ័យខ្លាច ឃើញឈ្នួបមកលប។

9 [១៤:១៧:៣៤]

10 ស៖ សូមអរគុណលោកស្រី ច្បាស់ហើយចម្លើយនេះ។ សំណួរមួយទៀត លោកស្រីបាន  
11 និយាយថា លោកស្រីខ្លាចថា គេសម្លាប់លោកស្រីចោល ប្រសិនណាលោកស្រីមិនរួមដំណែកទេ។  
12 សំណួរខ្ញុំសួរថា តើលោកស្រីធ្លាប់បានដឹងថា មានអ្វីកើតឡើងទៅលើគូស្រករដទៃទៀតដែរទេ ដែលមិន  
13 ចុះដំណែកនឹងគ្នា ក្រោយពីរៀបការហើយ? លោកស្រីបានជម្រាបជូនអង្គជំនុំជម្រះនូវចំណុចមួយ គឺគេ  
14 បាននិយាយអំពីបញ្ហានេះ <> ជាក្រុម <> ។ តើ <មាន> រឿង <អ្វីផ្សេងទៀតកើតឡើង> ចំពោះគូស្រករ  
15 ដទៃ ដែលមិនចុះសម្រុងគ្នាហ្នឹង <> ?

16 ឆ៖ បាទ ចំពោះខ្ញុំដឹងដែលគ្រួសារដទៃ ដែលមិនចុះដំណែកគ្នាហ្នឹង ដោយសារនៅក្នុងក្រុម  
17 ក្នុងកង ដល់តែពេលអង្គប្រជុំទីត្រៀម គេលើកយកមកណែនាំនារីហ្នឹង ដែលមិនចុះដំណែកជាមួយប្តីគេ  
18 ចេះតែកសាងញឹកញាប់។ អីចឹងបានខ្ញុំដឹងថា នារីហ្នឹងមិនចុះដំណែក មូលហេតុប្រធានកងគេដឹងប្រធាន  
19 ក្រុមគេដឹង ដឹងអីចឹង ដល់ពេលហើយកសាងនៅក្នុងអង្គប្រជុំទៅ ចំពោះខ្ញុំចូលរួមអង្គប្រជុំ ខ្ញុំដឹងរយៈ  
20 ពេលមេក្រុម មេកងហ្នឹង គេកសាងសមាជិកឱ្យប្រជុំហ្នឹង។ បាទ ហ្នឹងខ្ញុំដឹងតាមរយៈហ្នឹង បាទ។

21 ស៖ ប្រហែលជាបញ្ហាបកប្រែទៀតហើយ។ ខ្ញុំមិនចង់និយាយអំពីការប្រជុំរួមគ្នានោះទេ ខ្ញុំ  
22 យល់ចំពោះការប្រជុំ <> នោះ។ សំណួរខ្ញុំសួរថា តើប្រសិនណាជាគូស្រករដទៃមិនរួមដំណែកនឹងគ្នាទេ  
23 តើមានអ្វីកើតឡើងចំពោះអ្នកទាំងនោះ? នេះខ្ញុំមិនទាន់និយាយទៅដល់រឿងថា គេកសាងអីនៅក្នុងអង្គ  
24 ប្រជុំអីទេ។ ថាតើបើមិនចុះដំណែក មានអ្វីកើតឡើងទៅអ្នកគូស្រករ < រ > ថ្មីនោះ?

25 [១៤:២០:១២]

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                   **ឆ៖** ចាស ចំពោះគ្រួសារដែលមិនចុះដំណេក គេកសាងជាលើកទី១ ទី២ ទី៣។ បើពេលនោះ  
2                   អ្នកនោះនៅមិនតាម គឺគេចាត់ទុកប្រឆាំងនឹងបក្ស។ អីចឹង អ្នកនោះក៏ត្រូវមានទោស គេដាក់ជាទណ្ឌកម្ម  
3                   ឱ្យរែកទឹក ដកស្មៅ។ ចាស ឱ្យរែកទឹក ដកស្មៅអី ស្រោចដូង ស្រោចអី កាប់ដីអីចឹងទៅ វាសដី វាសអី  
4                   ឱ្យចែកនេះអីចឹង។ អាហ្នឹងអ្នកដែលមិនចុះដំណេក ឬ -- ហ្នឹងហើយ គេដាក់ទណ្ឌកម្មទៅរបៀបហ្នឹង។

5                   **ស៖** លោកស្រីបានជម្រាបជូនអង្គជំនុំជម្រះថាលោកស្រីខ្លាចគេសម្លាប់លោកស្រីចោល ប្រសិន  
6                   ណាជាលោកស្រីមិនរួមដំណេកជាមួយប្តីលោកស្រី។ ហេតុអីបានជាលោកស្រីខ្លាចគេសម្លាប់លោកស្រី?

7                   **ឆ៖** ចាស បានជាខ្ញុំខ្លាចគេសម្លាប់ចោល ព្រោះអីគ្រួសារខ្ញុំមានការពាក់ព័ន្ធច្រុះច្រុះ ព្រោះអី  
8                   ឪពុករបស់ខ្ញុំត្រូវយកទៅសម្លាប់ចោល។ ម្យ៉ាងខ្ញុំពាក្យមួយយ៉ាងច្បាស់ថា “គេសម្លាប់ហើយ គេ  
9                   រំលើងទាំងបួស” អីចឹង ខ្ញុំរស់នៅក្នុងសង្គមហ្នឹង ខ្ញុំមានការភ័យខ្លាចរហូត រហូតខ្ញុំធ្វើអ្វីក៏ខ្ញុំប្រុងប្រយ័ត្ន  
10                   ខ្ញុំពាក្យថា “គេសម្លាប់ចោល” ដូចថា ឪពុកហើយ អីចឹងមានកូនទៀត គេក្នុងការតាមដានរហូត។  
11                   អីចឹងខ្ញុំធ្វើអ្វី ខ្ញុំដូចថា ប្រុងប្រយ័ត្នរហូត ខ្លាចនូវការស្លាប់ ចាស។

12 [១៤:២១:៥៩]

13                   **ស៖** សូមអរគុណលោកស្រី។ សំណួរខ្ញុំជាសំណួរចុងក្រោយ តើលោកស្រីធ្លាប់បានឮថា អ្នក  
14                   ណាម្នាក់ដែលធ្លាប់បដិសេធមិនរួមដំណេក ហើយត្រូវបានគេសម្លាប់ចោលទេ?

15                   **ឆ៖** ចាស វាអត់ទាន់មាន ដូចថាការរួមដំណេកហ្នឹង មិនចុះសម្រុងគ្នាហ្នឹង ទោសដូចថា អត់  
16                   មានទាន់ការសម្លាប់ទេ។ ប៉ុន្តែបើសិនណាជាយើង ចំពោះខ្លួនខ្ញុំវិញ ខ្ញុំគិតថា បើកាលណាខ្ញុំ កាលបក្ស  
17                   រៀបចំ បើខ្ញុំប្រឆាំងនឹងបក្ស គេចាត់ទុកថា “អូ! គ្រួសារនេះប្រឆាំងនឹងបក្ស សុទ្ធពួកប្រឆាំងនឹងបក្ស  
18                   ហើយ”។ ខ្ញុំដឹងច្បាស់ថា គ្រួសារខ្ញុំ ចំពោះខ្លួនខ្ញុំផ្ទាល់ ខ្ញុំដឹងថា មុខតែគេសម្លាប់ចោលហើយ ព្រោះអីគេ  
19                   ថា យើងប្រឆាំងនឹងបក្ស គេចោទឪពុកខ្ញុំមួយប្រឆាំងនឹងបក្សហើយ។ អីចឹង កូនហ្នឹង គេថា វាតំណាង  
20                   គ្នាហើយ។ ចាស តំណាងគ្នា អីចឹងគេ គេមុខ -- គេតាមដានហើយ។ អីចឹង បើកាលណា គេរៀបចំឱ្យ  
21                   យើងរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍ហើយ យើងនៅតែប្រឆាំងគេ អាហ្នឹងគេចាត់ទុកថា យើងប្រឆាំងគេហើយ។  
22                   ហើយសត្រូវគ្រួសារខ្ញុំ គេចោទប្រកាន់ថា អ្នកប្រឆាំងនឹងបក្សទៀត។ អីចឹងចំពោះខ្លួនខ្ញុំហ្នឹង ខ្ញុំខ្លាចត្រង់  
23                   ហ្នឹង ថាខ្ញុំហ្នឹងប្រឆាំងនឹងបក្សទៀតហើយ។ បានខ្ញុំសន្និដ្ឋានថា ខ្ញុំមិនមែនគេកសាងទេ ខ្ញុំមុខតែគេ  
24                   សម្លាប់ចោល។ នេះការសន្និដ្ឋានរបស់ខ្ញុំទេ។

25 [១៤:២៣:៣៣]

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                   **ស៖** សូមអរគុណ។ ខ្ញុំយល់ចម្លើយនេះ គឺថា ដូច្នោះសង្ខេបមកវិញ <មិនមែនករណីរបស់  
2                   លោកស្រីទេ។ ខ្ញុំយល់ពីបញ្ហាដែល>លោកស្រីខ្លាចគេសម្លាប់ចោល។ ឥឡូវនេះ ខ្ញុំសួរជាទូទៅ មានន័យ  
3                   ថា តាមដែលលោកស្រីដឹងបានឱ្យល្អបំផុតនោះ គឺថាអ្វីដែលកើតឡើងចំពោះគូស្រករដទៃទៀត ដែល  
4                   បដិសេធមិនរួមដំណេក គឺថាវាអាចមានកិច្ចប្រជុំកសាង អប់រំកសាង ហើយនិងអាចដាក់ទណ្ឌកម្មធ្ងន់ៗ  
5                   តែប៉ុណ្ណឹងទេ។ តើមានអ្វីក្រៅពីនេះទៀតទេ ពាក់ព័ន្ធនឹងការមិនរួមដំណេកនោះ?

6                   **ឆ៖** បាទ សូមទោស ខ្ញុំស្តាប់សំណួរមិនសូវបានចាស់ ម្តងទៀត។

7                   **ស៖** ខ្ញុំសួរសង្ខេប ឥឡូវនេះ ខ្ញុំមិនសួរពីរឿងករណីរបស់លោកស្រីផ្ទាល់ទេ។ ខ្ញុំយល់ហើយ ថា  
8                   ហេតុអ្វីបានជាលោកស្រីខ្លាចគេសម្លាប់ចោល បើសិនណាមិនរួមដំណេក ខ្ញុំយល់ហើយ។ លោកស្រីបាន  
9                   ជម្រាបជូនអង្គជំនុំជម្រះថា គូស្រករដទៃទៀត គឺមិនមែនគូស្រករលោកស្រីនេះទេ។ គូស្រករដទៃទៀត  
10                   ដែលមិនរួមដំណេកត្រូវបានដាក់ទណ្ឌកម្ម ដូចជាការកសាងនៅក្នុងអង្គប្រជុំ ឬក៏ដាក់ទណ្ឌកម្មឱ្យធ្វើ  
11                   ការងារពលកម្មធ្ងន់ធ្ងរ។ តើមានការដាក់ទណ្ឌកម្មទ្រង់ទ្រាយដទៃទៀតទេ ចំពោះគូស្រករដទៃទៀត  
12                   ក្រៅពីលោកស្រីនោះ ដែលបដិសេធមិនរួមដំណេក?

13                   [១៤:២៥:២៦]

14                   **ឆ៖** បាទចំពោះគ្រួសារដទៃដែលមិនរួមដំណេកជាមួយគ្នា គេកសាងជាលើកទី១ ទី២ ទី៣ តែ  
15                   ចំពោះអ្នកនោះក៏ខ្លាចនូវសេចក្តីស្លាប់ដែរ ក្រោយមកវា -- ហ្នឹង ខ្ញុំនិយាយដោយខ្ញុំដឹងពិតនៅក្នុងភូមិខ្ញុំ  
16                   មានម្នាក់អីចឹង អត់ចុះដំណេក គេកសាងអីចឹង កសាងជាលើកទី១ ទី២ រហូតដាក់ទណ្ឌកម្ម ដល់តែ  
17                   គេកសាងទៅគេដាក់កម្រិតដែរ ដល់ដាក់កម្រិតទៅពេលនោះនារីវាចេះតែចុះដំណេកជាមួយប្តីហើយ។  
18                   ប៉ុន្តែចុះដំណេកជាមួយប្តីហាក់បីដូចជា ការទំនាក់ទំនងប្រាស្រ័យទាក់ទងគ្នាអី រាងព្រងើយៗ ប៉ុន្តែការ  
19                   រួមដំណេកហ្នឹងជាធម្មតាទៅ។ បាទ អីចឹង ការគេតាមដានហ្នឹង ក៏មើលទៅថាវាហ្នឹងវាស៊ីចង្វាក់គ្នា  
20                   ហើយក៏ៗស្ងប់ស្ងាត់ទៅ។ ប៉ុន្តែខ្ញុំមើលចិត្តនារីនោះចេះតែបំពេញភាពព្រួយបារម្ភហ្នឹងដោយសារការភ័យខ្លាច  
21                   បាទ ការភ័យខ្លាចនឹងសេចក្តីស្លាប់។ អីចឹងចេះតែរស់នៅជាមួយប្តីដោយល្ងឹងជួរចត់អីចឹងទៅ ប៉ុន្តែ  
22                   ហាក់ -- ធ្វើដូចម្តេចមិនដឹងអីចឹងមក។ ប៉ុន្តែតាមខ្ញុំដឹងការពិត គ្រាន់តែក្រោយមកបែកនៅឆ្នាំ៧៩ ហ្នឹងនារី  
23                   ហ្នឹងបែកគ្នារហូតដល់គេយកប្តីផ្សេងទៀត បុរសនោះយកប្រពន្ធផ្សេងទៀត បាទ។ ហ្នឹងការមិនចុះ  
24                   ដំណេកហ្នឹងអីចឹង ការចេះតែរស់នៅជាមួយប្តីដោយល្ងឹងជួរចត់ហើយ ចំពោះនារីម្នាក់ហ្នឹងខ្ញុំដឹងពិត  
25                   ប្រាកដអីចឹង បាទ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

2 បាទ អរគុណ។ តើមាន--

3 ចៅក្រម ហ្វ្រង់យ៉ាក ឡាវ៉ែនី សូមអញ្ជើញ!

4 [១៤:២៧:២៥]

5 **ចៅក្រម ហ្វ្រង់យ៉ាក ឡាវ៉ែនី៖**

6 បាទ សូមអរគុណលោកប្រធាន។

7 **សួរដោយចៅក្រម ហ្វ្រង់យ៉ាក ឡាវ៉ែនី៖**

8 **ស៖** បាទ លោកស្រីខ្ញុំមានសំណួរពីរទេ។ <សំណួរទី១ ទាក់ទងនឹងអ្វីដែលលោកស្រីបានលើក  
9 ឡើង។> បន្ទាប់ពីរៀបការហើយ <គេបានឱ្យ> លោកស្រីទៅ <នៅ> ផ្ទះមួយដែលអង្គការ <រៀបចំ> ឱ្យ  
10 លោកស្រីបាននិយាយយ៉ាងដូច្នោះ។ អ៊ីចឹងខ្ញុំចង់ដឹងថា <តើផ្ទះ> ហ្នឹង <បានក្លាយទៅ> ជាកន្លែងដែល  
11 លោកស្រីរស់នៅជាអចិន្ត្រៃយ៍ ឬក៏ <ជាកន្លែងដែលលោកស្រីស្នាក់នៅ> តែម្តងម្កាលទេ ទៅផ្ទះហ្នឹង  
12 ណា?

13 **លោកស្រី ជាង ស្រីម៉ុះ**

14 **ឆ៖** បាទ ការគេរៀបចំនេះ ផ្ទះមួយគឺជាផ្ទះប្រជាជន ហើយគេជម្លៀសប្រជាជនហ្នឹងចេញពី  
15 ផ្ទះហ្នឹង។ តែក្រោយមក កាលខ្ញុំរៀបការ គេចាត់តាំងថាឱ្យទៅនៅផ្ទះហ្នឹង គឺនៅជាៗការបណ្តោះ  
16 អាសន្នទេ គឺគ្មានទីតាំងអីឱ្យច្បាស់លាស់ទេ គឺខ្ញុំចល័តរហូត បាទ។ គ្រាន់តែស្នាក់នៅបណ្តោះអាសន្នតែ  
17 ប៉ុណ្ណឹងទេ។

18 **ស៖** នេះគឺជាផ្ទះដែល <អង្គការរៀបចំដើម្បីជាកន្លែងរស់នៅសម្រាប់> គូស្រករថ្មីច្នោះឬ?  
19 <ហេតុអ្វីជាផ្ទះហ្នឹងត្រូវបានរៀបចំជាពិសេសដោយអង្គការ>?

20 **ឆ៖** បាទ ផ្ទះហ្នឹងមិនមែនធ្វើសម្រាប់ជាគូស្រករថ្មីច្នោះទេ។ ផ្ទះហ្នឹងជាផ្ទះប្រជាជនតាំងពី  
21 ដើមឡើយ តែអង្គការជម្លៀសប្រជាជនហ្នឹងចេញពីផ្ទះហ្នឹង ដល់តែពេលចំពោះខ្ញុំ ប្តីខ្ញុំក៏នៅកង ចំពោះ  
22 ខ្លួនខ្ញុំក៏នៅកង ដល់តែពេលប្តេជ្ញារួចវាអត់មានកន្លែងស្នាក់នៅ។ អ៊ីចឹងគេចាត់ឱ្យទៅនៅផ្ទះហ្នឹងសម្រាប់  
23 ថាផ្សំដំណែកអីចឹងទៅ បណ្តោះអាសន្នអីចឹងមក ហើយក្រោយមកមិនមែននៅផ្ទះហ្នឹងស្ថិតស្ថេរទេ បាន  
24 តែ បីបួនដប់ថ្ងៃអីចឹង វា -- បានមួយអាទិត្យអីចឹង ត្រូវបែកគ្នាហើយ។ ប្តីគេចាត់ឱ្យទៅនៅឃុំផ្សេងទៅ  
25 ចំពោះខ្ញុំនៅឃុំផ្សេងទៅ ក្នុងរយៈពេល១០ថ្ងៃជួបគ្នាម្តងៗ ប៉ុន្តែមិនមែននៅផ្ទះហ្នឹងទេ គឺវានៅចល័តតែ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ពាសចាស។

2 [១៤:៣០:០៣]

3 **ស:** តើអ្នកណាជាអ្នកកំណត់កាលពេលវេលា ដែលលោកស្រីត្រូវជួបគ្នាជាមួយនឹងប្តីលោក  
4 ស្រី? ហេតុអ្វីបានជាត្រូវជ្រើសរើសយកកាលបរិច្ឆេទ <ជាក់លាក់> ដើម្បីឱ្យគ្រូស្រករជួបគ្នា?

5 **ឆ:** អីចឹងដូចជាទូទៅ គឺអង្គការ គឺប្រធានហ្នឹង ខាងអង្គការខាងលើហ្នឹង គេកំណត់ថាថ្ងៃ  
6 ១០ ថ្ងៃ២០ ថ្ងៃសម្រាក អីចឹងគេកំណត់ឱ្យប្តីប្រពន្ធមកជួបគ្នាម្តងថ្ងៃ អ្នក! ម៉ាថ្ងៃ -- កំណត់ថាថ្ងៃទី១០ ថ្ងៃ  
7 ទី២០ ថ្ងៃទី៣០ អីចឹងតែម្តង គឺសម្រាកទូទៅ សម្រាកតែពេលថ្ងៃហ្នឹងទេ។ ប្តីប្រពន្ធនៅឆ្ងាយអីគេមកឱ្យ  
8 ជួបគ្នាពេលថ្ងៃហ្នឹង។

9 **ស:** នៅពេលដែលលោកស្រីជួបប្តីរបស់លោកស្រីហ្នឹង តើមានល្អបមកលបស្តាប់<ម្តង>  
10 ទៀតនៅក្រោមផ្ទះទេ ឬក៏គេមកលបស្តាប់ហ្នឹងតែម្តងទេលោកស្រី?

11 **ឆ:** ចាស ក្រោយមកគេអត់មានលបស្តាប់ទេ គេលបស្តាប់តែពេលដំបូងហ្នឹង។ តែក្រោយមក  
12 គេអត់មានលបស្តាប់ទេ ព្រោះអីនាងខ្ញុំមិនមានទីតាំងច្បាស់លាស់ ជួនកាលទៅធ្វើការនៅកន្លែងណាដាក់  
13 ទីតាំងកន្លែងហ្នឹងទៅ។ មានថែបមានអីអីចឹង គេមានស្លឹកត្នោតហ្នឹងវែកតាមអីចឹងទៅ យើងទៅធ្វើការ  
14 កន្លែងណាយើងមានស្លឹកត្នោតហ្នឹង ដាក់អីចឹងមកក្រាលកន្ទេលក្នុងហ្នឹង យើងដេកជាមួយប្តីប្រពន្ធទៅ  
15 ចាសនៅតាមវាលស្រែ នៅតាមក្រោមដើមឈើអីចឹងទៅ។

16 [១៤:៣២:៣១]

17 **ស:** បាទ នេះសំណួរចុងក្រោយរបស់ខ្ញុំទាក់ទងទៅនឹងល្អប។ តើពួកល្អបហ្នឹងជាអ្នកណា  
18 ហើយពួកគេមានអាយុប៉ុន្មានដែរ? តើពួកគេហ្នឹងមានវណ្ណៈក្នុងសង្គម <>យ៉ាងម៉េចដែរ? លោកស្រី  
19 អាចរៀបរាប់បានទេ?

20 **ឆ:** ចាស ល្អបហ្នឹងមានអាយុប្រហែលជា៣០ គេមានប្តីមានប្រពន្ធដែរ មានប្តីមានប្រពន្ធ  
21 មានកូនហើយចាស។ គេលបមើលតែពេលយប់ដំបូងហ្នឹងទេ តែក្រោយមកគេដឹងថាយើងស្ម័គ្រស្មាល  
22 នឹងគ្នា គេលែង គេអត់ដែលលបមើលទេ។

23 **ចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវ៉ែន៖**

24 បាទ លោកស្រីខ្ញុំសូមអរគុណ ខ្ញុំអស់សំណួរហើយ។ អរគុណលោកប្រធាន។

25 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 បាទ ឥឡូវនេះដល់ម៉ោងសមស្របសម្រាកហើយ អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសសម្រាកចាប់ពីពេលនេះ  
 2 តទៅ រហូតដល់ម៉ោងបីខ្លះដប់នាទីសូមអញ្ជើញចូលវិញ ដើម្បីបន្តកិច្ចដំណើរការសវនាការ។  
 3 មន្ត្រីរដ្ឋបាលសវនាការសម្របសម្រួលផ្តល់កន្លែងសម្រាកនៅបន្ទប់រង់ចាំសម្រាប់សាក្សី ដល់  
 4 សាក្សីរូបនេះនៅអំឡុងពេលឈប់សម្រាក និងឱ្យអញ្ជើញគាត់ត្រឡប់មកចូលរួមផ្តល់សក្ខីកម្មនៅក្នុង  
 5 បន្ទប់សវនាការនេះវិញនៅវេលាម៉ោងបីខ្លះដប់នាទី។

6 សម្រាកចុះ!

7 **ក្រឡាបញ្ជី៖**

8 សូមអញ្ជើញក្រោកឈរ!  
 9 (សវនាការសម្រាកពីម៉ោង ១៤:៣៤ នាទី ដល់ម៉ោង ១៤:៥៤ នាទី)

10 [១៤:៥៤:៣៧]

11 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

12 អង្គុយចុះ!  
 13 អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការនិងផ្តល់វេទិកាជូនទៅក្រុមមេធាវី  
 14 ការពារក្តីលោក នួន ជា ដើម្បីមានឱកាសក្នុងការតាំងសំណួរដេញដោលចំពោះសាក្សីរូបនេះ។  
 15 សូមអញ្ជើញ!

16 **លោក សួន វិសាល៖**

17 សូមគោរពតុលាការ។ សូមជម្រាបសួរលោក ហើយនិងលោកស្រីចៅ -- លោកស្រី ជាង ស្រីម៉ុ  
 18 ខ្ញុំឈ្មោះ សួន វិសាល ខ្ញុំជាមេធាវីការពារក្តីឱ្យលោក នួន ជា។ ខ្ញុំឡើងមកនេះសួរបញ្ជាក់នូវអ្វីដែលអ្នក  
 19 ស្រីបានដឹង បានឮហើយនិងបានឃើញនៅក្នុងសម័យកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យដែលអ្នកស្រីបានរស់នៅ។  
 20 ខ្ញុំមានប្រធានបទបីសំខាន់សម្រាប់សួរអ្នកស្រី គឺទី១ គឺខ្ញុំសួរពីស្ថានភាពនៅក្នុងសហករណ៍របស់អ្នកស្រី  
 21 ហើយទី២ទាក់ទងនឹងការរៀបការរបស់អ្នកស្រី និងទី៣ទាក់ទងនឹងការសម្លាប់ជនជាតិវៀតណាម។

22 **ការតាំងសំណួរដោយសហមេធាវីការពារក្តី**

23 **សួរដោយលោក សួន វិសាល៖**

24 **ស៖** បាទជាដំបូងនេះខ្ញុំចាប់ផ្តើមសំណួរទី១ ទាក់ទងនឹងប្រធានបទទី១តែម្តង។ អ្នកស្រីស្រុក  
 25 កំណើតនៅទីណាដែរបាទ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [១៤:៥៥:៥៦]

2 **លោកស្រី ជាង ស្រីម៉ុះ**

3 **ឆ៖** បាទ លោកប្រធានខ្ញុំមានស្រុកកំណើតនៅភូមិប្រស្សីស្រុក ឃុំញ៉ែងញ៉ែង ស្រុកត្រាំកក់  
4 ខេត្តតាកែវ បាទ។

5 **ស៖** ចាប់តាំងពីអ្នកស្រីកើតមករហូតដល់ឆ្នាំ១៩៧៩ ឬក៏បច្ចុប្បន្ន តើអ្នកស្រីមានផ្ទះទីលំនៅ  
6 ទីកន្លែងណាផ្សេងទេ?

7 **ឆ៖** បាទ ពីឆ្នាំ -- សុំទោសលោកប្រធានសួរពីឆ្នាំ៧៩ បាទ? សូមសួរម្តងទៀត។

8 **ស៖** ខ្ញុំចង់ដឹងថាតាំងពីអ្នកស្រីកើតរហូតដល់ឆ្នាំ១៩៧៩ តើអ្នកស្រីរស់នៅស្រុកកំណើតឬ  
9 រហូត ឬក៏ផ្លាស់ទីលំនៅទីកន្លែងណាផ្សេង?

10 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំការផ្លាស់ទីលំនៅចាប់តាំងពីឆ្នាំ៧០ រហូតដល់ឆ្នាំ៧៩ គឺខ្ញុំមានការផ្លាស់ទីលំនៅ  
11 ការគេចនូវសង្គ្រាមគឺការខ្ញុំផ្លាស់រហូត។ ប៉ុន្តែខ្ញុំអាត់ទៅពីស្រុកមួយទៅស្រុកមួយទេ គ្រាន់តែផ្លាស់ពី  
12 កន្លែងមូលដ្ឋានឬក៏ទៅកន្លែងមូលដ្ឋានមួយទៀត ពីឃុំមួយទៅឃុំមួយ តែប៉ុណ្ណឹងទេ។ ប៉ុន្តែឆ្លងខេត្ត ឬ  
13 មួយផ្លូវស្រុកវាអាត់មានការផ្លាស់ប្តូរទេ ទៅឆ្ងាយទេ។ ផ្លាស់ពី៧០ រហូតដល់៧៩ ឬក៏វាមានការផ្លាស់  
14 ប្តូររហូត វាអាត់មានទីតាំងច្បាស់លាស់ទេបាទ។

15 **ស៖** ប៉ុន្តែអ្នកស្រីបានរស់នៅក្នុងឃុំឬក៏ក្នុងដែនដែរ? បានន័យថាឃុំនិងស្រុកឬក៏ក្នុងដែន? អ្នកស្រី  
16 ចង់បញ្ជាក់របៀបឬក៏ ឬយ៉ាងម៉េច?

17 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំនៅ -- បាទការផ្លាស់ប្តូរនៅក្នុងឃុំឬក៏ក្នុងដែន ពេលខ្លះពីឆ្នាំ៧០, ៧១, ៧២,  
18 ៧៣ អី។

19 **ស៖** ចង់បញ្ជាក់បានតែប៉ុណ្ណឹងបាទ។ ខ្ញុំចង់សួរបន្ទាប់ទៀតបាទ។ តើនៅក្នុងឆ្នាំណាដែលគេ  
20 បង្កើតសហករណ៍នៅក្នុងភូមិស្រុករបស់អ្នកស្រីបាទ?

21 [១៤:៥៨:៤០]

22 **ឆ៖** ខ្ញុំភ្លេចកាលបរិច្ឆេទមិនដឹងជាចាប់ថ្ងៃទីប៉ុន្មានចាប់ជាសហករណ៍ដាំបាយរួមគ្នា ប៉ុន្តែខ្ញុំចាំពី  
23 ៧៥រហូតដល់៧៩ ទើសដល់បែកឬក៏ បានបែករំលាយសហករណ៍បាទ។

24 **ស៖** សូមអរគុណ។ បាទកាលពីព្រឹកមិញ អ្នកស្រីបានលើកឡើងច្បាស់លាស់នៅចំពោះមុខ  
25 សវនាការ ដែលថាអ្នកស្រីនៅក្នុងភូមិរបស់អ្នកស្រី គឺបានបង្កើតសហករណ៍តាំងពីឆ្នាំ១៩៧០។ តើ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 សម្តីរបស់អ្នកស្រីកាលពីព្រឹកមិញហ្នឹងគឺជាការពិតទេ?

2 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំហាក់បីដូចជាសូមទោស វាមានការភ្លេចកន្លែងហ្នឹងបន្តិច។

3 **ស៖** បាទ សូមអរគុណ។ នៅពេលដែលក្នុងភូមិរបស់អ្នកស្រីបង្កើតសហករណ៍នេះ តើគេ  
4 បង្កើតរបៀបណាដែរ? គេធ្វើយ៉ាងម៉េចបានយើងចាត់ទុកថាជាសហករណ៍?

5 **ឆ៖** បាទ ពេលដែលកើតជាសហករណ៍ គេដាំបាយរួមគ្នា ធ្វើការរួមគ្នាចាស់។ ធ្វើការរួមគ្នា  
6 ដាំបាយរួមគ្នាឆ្នាំតែមួយ។ ពេលហូបបាយ គេមានពេលកំណត់ម៉ោង គឺយើងមកញ៉ាំបាយរួមគ្នាហ្នឹងគឺ  
7 គេមានការកំណត់ម៉ោង ដូចថាក្នុងមួយឃុំអីចឹង វាមានបី -- ក្នុងមួយផែនអីចឹង គេមានបីភូមិ។ អីចឹង  
8 គេកំណត់ថា មួយសហករណ៍ហ្នឹងមួយផែនហ្នឹង គឺទៅធ្វើការអីចឹងហើយ គឺដល់ពេលម៉ោងកំណត់មក  
9 ញ៉ាំបាយរួមគ្នាតែម្តងចាស់។

10 **ស៖** បាទ ខ្ញុំចង់សួរអ្នកស្រីបន្តទៀត។ នៅមុនពេលដែលបង្កើតសហករណ៍ហ្នឹង តើមាន  
11 ជនជាតិ ឬក៏ប្រជាពលរដ្ឋយើងផ្សេងទៀតមករស់នៅក្នុងសហគមន៍របស់អ្នកស្រីឬទេ?

12 **ឆ៖** បើទៅស្រុកៗឃុំនាងខ្ញុំ វាមិនសូវ -- និយាយទៅវាអត់មានជនជាតិផ្សេង វាមានតែប្រជា  
13 ជនខ្មែរ។ តែដូចថាក្រោយមកពី៧៥ មានអ្នកមកពីភ្នំពេញអីចឹង ចូលរួមនៅក្នុងសហករណ៍ហ្នឹង  
14 ក៏អត់សូវ -- ខ្ញុំនិយាយទៅអត់ស្គាល់ប្រវត្តិបច្ច្រាស់លាស់ទេ ដឹងតែប្រជាជនខ្មែរចាស់។

15 **ស៖** កាលពីព្រឹកមិញផងដែរ អ្នកស្រីបានលើកឡើងអំពីថាមានប្រជាពលរដ្ឋថ្មី។ អីចឹងបើអ្នក  
16 ស្រីអត់ដឹងថាប្រជាពលរដ្ឋថ្មីហ្នឹងប្រភេទណា អីចឹងហេតុអ្វីបានជាអ្នកស្រីថាមានប្រជាពលរដ្ឋថ្មី តើ  
17 សំអាងលើមូលដ្ឋានអីដែរ?

18 [១៥:០២:២១]

19 **ឆ៖** បាទ បានខ្ញុំសន្មតថាប្រជាជនថ្មី គឺប្រជាជននៅមូលដ្ឋាន គឺថ្មីគេរៀបចំដាក់ដោយឡែក  
20 ហើយអ្នកចំណូលថ្មីអាចដឹងមកពីនេះមកពីនោះ មកពីភ្នំពេញអីចឹង អាចដឹងព្រោះអីអ្នកថ្មីគេធ្វើប្រវត្តិប  
21 អ្នកថ្មី អ្នកចាស់គេធ្វើប្រវត្តិបអ្នកចាស់។ ហើយអ្នកថ្មីហ្នឹងដូចថាធ្វើការដោយឡែកអីចឹង គេចែកជា  
22 ក្រុម មិនមែនច្របូកច្របល់ទេ គ្រាន់ថាមានអ្នកមូលដ្ឋានហ្នឹងមួយ អីចឹងគេអ្នកក្តោបក្តាប់អ្នកថ្មីហ្នឹង។  
23 អីចឹងអ្នកថ្មីនៅដោយឡែកៗ អ្នកចាស់នៅដោយឡែកៗ ចាស់អីចឹង។ ខ្ញុំ បានខ្ញុំដឹងច្បាស់ថាអ្នកថ្មី អ្នក  
24 ចាស់។

25 **ស៖** កាលពីព្រឹកមិញផងដែរ អ្នកស្រីបានលើកឡើងថាអ្នកស្រីមានប្រជាពលរដ្ឋពីរផ្នែកនៅក្នុង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។



1 មូលដ្ឋានហ្នឹង ទី១ គឺអ្នកពេញសិទ្ធិ មួយទៀតអ្នកត្រៀម។ តើនៅពេលនោះអ្នកស្រីធ្វើគេឱ្យត្រៀមហ្នឹង  
2 តើរយៈពេលប៉ុន្មានដែរ?

3 ឆ៖ ពេញសិទ្ធិ និងត្រៀម។ អ្នកពេញសិទ្ធិនិងត្រៀម ដូចជាត្រៀម ត្រៀមអីចឹង ដូចចំពោះខ្ញុំអី  
4 ចឹងមានការពាក់ព័ន្ធ អីចឹងគេដាក់ទៅត្រៀមជាមួយអ្នកផ្ទៃ។ តែអ្នកមូលដ្ឋានចាស់ហ្នឹង គេរើសប្រវត្តិរូប  
5 អ្នកគ្មានការពាក់ព័ន្ធ។ អីចឹង ដូចជាអ្នកគ្មានការពាក់ព័ន្ធហ្នឹង ដូចជាអ្នកក្រីក្រ។

6 ស៖ ខ្ញុំសូមកត់បន្តិចបាទ។ ខ្ញុំចង់សួរថារយៈពេលដែលអ្នកស្រីត្រៀមហ្នឹង តើរយៈពេលប៉ុន្មាន?  
7 គេចប់នៅពេលណាបាទ? បាទខ្ញុំចង់សួរប៉ុណ្ណឹង ឆ្លើយឱ្យខ្លីៗ ព្រោះយើងពេលវេលាមានកំណត់។ បាទ  
8 សូមអរគុណ។

9 ឆ៖ ចាស ត្រៀមហ្នឹងត្រៀមរហូតដល់ឆ្នាំ៧៩ នៅត្រៀមរហូត។

10 [១៥:០៤:៤០]

11 ស៖ បាទ សូមអរគុណ។ ខ្ញុំចង់បញ្ជាក់បន្តិចទៀត ទាក់ទងទៅនឹងការធ្វើការងាររបស់អ្នកស្រី តើ  
12 អ្នកស្រីចូលកងនារីហ្នឹងនៅពេលណាដែរ?

13 ឆ៖ ការរៀបចំកងនារីហ្នឹង ខ្ញុំក៏មិនដឹង -- ខ្ញុំភ្លេចភ្លាំងនូវកាលបរិច្ឆេទទៅ មិនដឹងជាឆ្នាំប៉ុន្មាន  
14 និងថ្ងៃទីប៉ុន្មានទេ លោកប្រធាន វាអត់ចាំច្បាស់ ដឹងតែចូលកងនារី។

15 ស៖ បាទ សូមអរគុណ។ នៅក្នុងកងនារីហ្នឹង តើមានសមាជិកនារីប៉ុន្មាននាក់ដែរ?

16 ឆ៖ សមាជិកនៅកងនារីដឹងតែសមាជិកនារីហ្នឹង ដឹងតែមួយកងៗ ដឹងតែច្រើន ប៉ុន្តែអត់ដឹង  
17 ចំនួនទេលោកប្រធាន ខ្ញុំវាដូចជា វាអត់សូវយកចិត្តទុកដាក់ ដឹងតែចូលកងនារី ដឹងតែកងនារីហ្នឹងច្រើន  
18 ដឹងតែចែកថា ពេញសិទ្ធិ និងមិនពេញសិទ្ធិអីចឹងទៅ។ កងនារីពេញសិទ្ធិផ្សេងទៅ កងនារីមិនពេញសិទ្ធិ  
19 ហ្នឹងផ្សេងទៅ ដឹងតែអីចឹង។

20 ស៖ បាទ សូមអរគុណ។ នៅពេលដែលគេធ្វើការ តើគេមានបែងចែកឱ្យធ្វើការប្រភេទខុសគ្នា  
21 រវាងកងនារីពេញសិទ្ធិ ហើយនិងមិនពេញសិទ្ធិហ្នឹង?

22 [១៥:០៦:៥៧]

23 ឆ៖ ចាស ក្រោយមក នារីពេញសិទ្ធិ មិនពេញសិទ្ធិហ្នឹង យើងនិន្នាការ វានៅមានប្រវត្តិរូបខុស  
24 គ្នា ប៉ុន្តែដល់ក្រោយមកធ្វើការរួមគ្នា។ ប៉ុន្តែដល់ពេលរួមគ្នា គេរើសកម្លាំងស្រួច និងកម្លាំងមិនស្រួច វា  
25 នៅមានការធ្វើការខុសគ្នាដែរ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                   **ស៖** ដូច្នោះក្នុងន័យកម្លាំងស្រួច អ្នកស្រីបានលើកឡើងថា ធ្វើការអត់មានបែងចែកគ្នា ធ្វើការរួម  
2                   គ្នា ប៉ុន្តែមានការបែងចែកកម្លាំងស្រួច មិនស្រួច តើគេផ្អែកអីមើលមូលដ្ឋានអី ដោយសារតែអ្នកស្រីមាន  
3                   កម្លាំងច្រើន ចាស់ក្មេង ឬយ៉ាងម៉េច បាទវ័យរបៀបណាបានគេបែងចែកបាន?

4                   **ឆ៖** បាទ មានន័យកម្លាំងស្រួចហ្នឹង គឺដូចថា ក្រុមនារី ដូចថា នារីដែលមានការទន់ជ្រាយ ធ្វើ  
5                   ការកម្លាំងពលកម្មហ្នឹង មិនរហ័សរហួនហ្នឹង គេបែងចែកម្តុំ។ ដែលនារីណាមានកម្លាំងលឿន ហើយវែ  
6                   គេហៅថា វែរហ័សហ្នឹង គេមានការមួយក្រុម មានមួយក្រុមសម្រាប់ធ្វើការនៅក្នុងឃុំហ្នឹង វាមានពីរ  
7                   ក្រុម ៗមួយថា គេហៅ គេដាក់ឈ្មោះថា “កម្លាំងនារីស្រួច” ស្រួចហ្នឹង កម្លាំងហ្នឹង នារីហ្នឹងគេមានការ  
8                   កម្លាំងគេពេញខ្លួន គេរែកអី គេធ្វើអីរហ័សហាក់បីដូចជាស្ទឹង។ នារីស្ទឹងអីចឹង មួយហិកតាអីចឹង គេ  
9                   ស្ទឹងតែប្រាំមួយប្រាំពីរនាក់ គេអាចស្ទឹងពេញ អាហ្នឹងកម្លាំងស្រួច។ ហើយបើកម្លាំងមិនស្រួចហ្នឹង បី-  
10                  បួនដប់ម្ភៃនាក់អីចឹង អីចឹងគេបែងចែកជាពីរក្រុម។ កម្លាំងស្រួចនោះគេគាំទ្រ គាំទ្រលើកទឹកចិត្តអីចឹង  
11                  តែកម្លាំងមិនស្រួចហ្នឹងនៅក្នុងមួយក្រុមហ្នឹង គេនៅក្នុងការតាមដាន ហើយពង្រឹងសតិអារម្មណ៍យើងឱ្យ  
12                  ប្រឹងអីចឹង កុំឱ្យទម្រន់ កុំឱ្យមានសតិអារម្មណ៍លាក់ត្បិតអីចឹងទៅ គេណែនាំអីចឹង បាទ។

13                  [១៥:០៩:២៣]

14                  **ស៖** ខ្ញុំចង់បញ្ជាក់ឡើងវិញដែរថា តើនៅពេលគេបែងចែកកម្លាំងស្រួច ឬកម្លាំងមិនស្រួចអីចឹង  
15                  នៅពេលដែលយើងធ្វើការមិនបានកម្លាំងខ្លាំងអីចឹង។ តើការបែងចែកម្តូរបរិយាកាស ឬក៏វិធានការអីខ្លះ  
16                  ដែលគេត្រូវចាត់ទៅលើជនទាំងនោះ?

17                  **ឆ៖** បាទ ដល់តែពេលម្តូរបរិយាកាស ការហូបចុកអី វាដូចថា អត់បែងចែកដែរ ឃើញមករួមគ្នា  
18                  ទាំងអស់ បាទ ឃើញតែរួមគ្នាពេល។ ពិតមែនថា គ្រាន់តែថាកម្លាំងស្រួច លើកជាទឹកចិត្តអី ប៉ុន្តែពេល  
19                  បាយទឹកអី ឃើញតែមករួមគ្នាទាំងអស់។

20                  **ស៖** បាទ សូមអរគុណ។ ខ្ញុំចង់បង្វែរប្រធានបទបន្តិច ទាក់ទងទៅនឹងការងាររបស់អ្នកស្រី។  
21                  អ្នកស្រីបានលោកលើកឡើងថា អ្នកស្រីបានបង្រៀនសិស្សកាលពីព្រឹកមិញ។ តើអ្នកស្រីបានលើកឡើង  
22                  ពីបញ្ហានេះទេ?

23                  **ឆ៖** បាទ កាលបង្រៀនសិស្សហ្នឹង គឺខ្ញុំគ្រាន់តែជាជំនួយនាយអាយបន្តិចបន្តួចទេ ហាក់បីដូចថា  
24                  ក្នុងហ្នឹងមើលសិស្សមួយក្រុមហ្នឹង ដូចថាមិនមែន ដូចថាជាជំនួយការអីគ្រូដែល និយាយទៅគ្រូគេពេញ  
25                  សិទ្ធិអីអីចឹងទៅ គេយី គេអីអីចឹងទៅ ខ្ញុំហ្នឹងគ្រាន់តែជាជំនួយការអី មើលការខុសត្រូវហ្នឹង បង្រៀន

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ហ្នឹងជាបណ្តោះអាសន្នដែរ មិនមែនដូចថា ក្នុង -- និយាយទៅថា មិនមែនក្របខ័ណ្ឌអីចឹង។ គ្រាន់តែ  
 2 ជំនួយការ ថ្ងៃណាគេដកចោលដកទៅ ថ្ងៃណា ព្រោះអីកាលខ្ញុំអប់រំសិស្សហ្នឹង គឺចំពោះខ្លួនខ្ញុំហ្នឹង វាមិន  
 3 មានប្រវត្តិរូបល្អទេ ព្រោះអីប្រវត្តិរូបរបស់ខ្ញុំអ្នកគ្រូសិក្សាបង្រៀនសិស្សហ្នឹង គេសុទ្ធតែរើសអ្នកមាន  
 4 ប្រវត្តិរូបអត់មានការពាក់ព័ន្ធនិទ្ធាការជាមួយបងប្អូនអី ធ្វើការងារអី ថាស្តីគេនិយាយ សក្តិភូមិ ម៉េចទេ  
 5 ហ្នឹង ថាពាក់ព័ន្ធអីចឹង គេអត់ឱ្យធ្វើទេ ព្រោះអីយើងអ្នកដឹកនាំអប់រំសិស្សអីចឹង គេត្រូវរើសពីប្រវត្តិរូប។  
 6 អីចឹង ខ្ញុំដឹងថា ខ្ញុំវាមានការពាក់ព័ន្ធប្រវត្តិរូប អីចឹងៗការខ្វះគ្រូហើយ គ្រាន់តែជាជំនួយការប៉ុណ្ណោះទេ ថ្ងៃ  
 7 ណាមួយគេដកចេញតែដដែល ចាស។

8 [១៥:១២:២៨]

9 **ស:** បាទ សូម -- ខ្ញុំចង់បញ្ជាក់ឡើងវិញពីចំណុចនេះ។ បាទ អ្នកស្រីចង់សំដៅថា អ្នកស្រីមិន  
 10 បានបង្រៀនទេ ឬក៏អ្នកស្រីបានបង្រៀនដែរ នៅក្នុងខ្លឹមសារហ្នឹង? ជំនួយការហ្នឹង ជំនួយធ្វើយ៉ាងម៉េច  
 11 បាទ?

12 **ឆ:** ចាស បង្រៀនដែរ ប៉ុន្តែគ្រាន់តែបណ្តោះអាសន្នជំនួសគេ គ្រាន់តែបណ្តោះអាសន្ន។ ជំនួស  
 13 អ្នក ដូចជាអ្នកគ្រូដែលគេឈឺ ឬគេត្រូវឡើងទៅប្រជុំអីចឹង ត្រូវប្រជុំថ្ងៃហ្នឹង។ អីចឹងខ្ញុំហ្នឹងគ្រាន់តែ  
 14 បណ្តោះអាសន្នប៉ុណ្ណឹងទេ។

15 **ស:** ដូច្នេះនិយាយឱ្យខ្លីទៅគឺថាអ្នកស្រីបានបង្រៀនដែរនៅក្នុងហ្នឹង ហើយអ្នកស្រីបានបង្រៀន  
 16 រហូតដល់ពេលមុនអ្នកស្រីរៀបការ តើអ្វីដែលអ្នកស្រីលើកឡើងហ្នឹង អីចឹងមែនទេ?

17 **ឆ:** ចាស ពេលនោះ ខ្ញុំជាអ្នកនៅខាងសេដ្ឋកិច្ច គេឱ្យរកបន្លែៗខាង នៅខាងអង្គការពុម្ព  
 18 ហ្នឹងរកបន្លែ រកម្ហូបអីអីចឹងទៅ ដល់តែពេលខ្លះ ហើយខ្ញុំក៏មើលការខុសត្រូវចំពោះកុមារដែរ។ ប៉ុន្តែគ្រូ  
 19 បង្រៀនវាមានអ្នកផ្សេង លុះត្រាតែគ្រូបង្រៀនហ្នឹងទៅបាត់ទៅ ហ្នឹងខ្ញុំហ្នឹងដូចជាជាជំនួយការបង្រៀន  
 20 អីចឹងទៅ។

21 [១៥:១៤:៤១]

22 **ស:** តើនៅពេលដែលអ្នកស្រីបង្រៀន តើអ្នកស្រីបង្រៀនមុខវិជ្ជាអីខ្លះ? គេឱ្យបង្រៀនពីអ្វីដែរ?

23 **ឆ:** បង្រៀនតាៗ ដាំដំណាំអី ពុកម៉ែអី មានគុណអី ហើយពួកទៅសមរក្ខមីអីចឹង។ អាហ្នឹងៗ  
 24 រៀនដូចថា ក្មេងៗតូចៗ ដូចមត្តេយ្យអីចឹង ហ្នឹង។

25 **ស:** តើកូនសិស្សរបស់លោកស្រី អាយុពីត្រឹមណាដល់ត្រឹមណាដែរបាទ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                   **ឆ៖** ពី៩ឆ្នាំ ៨ឆ្នាំ ១០ឆ្នាំលោកគ្រូ ចាស។

2                   **ស៖** តើមុខវិជ្ជាអី -- មានសៀវភៅឬក៏មានមុខ -- មានៗគោលការណ៍អ្វីខ្លះដែលៗអង្គការ  
3                   ណែនាំឱ្យលោកស្រីបង្រៀនបាទ? ប្រើឯកសារអ្វីខ្លះសម្រាប់បង្រៀនសិស្សនៅពេលនោះ?

4                   **ឆ៖** ចាស មានសៀវភៅបោះពុម្ពពីខាងអង្គការខាងលើមក មានសៀវភៅបោះពុម្ពហ្នឹងយក  
5                   មកបង្រៀន។ ចំពោះក្មេងតូចៗរៀនប្រកបអីចឹងទៅ តែចំពោះក្មេងធំៗអាន គេរៀនតាមអានអីចឹងទៅ។  
6                   មានសៀវភៅបោះពុម្ពពីខាងលើមក។

7                   [១៥:១៧:១០]

8                   **ស៖** សូមអរគុណ។ ខ្ញុំសូមដកស្រង់ចម្លើយរបស់អ្នកស្រី ទី៦ កាលអ្នកស្រីបានឆ្លើយនៅចំពោះ  
9                   មុខចៅក្រមស៊ើបអង្កេត។ សូមដកស្រង់សម្តីតែម្តង គឺថា៖ “ក្រសួងអប់រំបានផ្តល់សៀវភៅណែនាំអំពីអ្វី  
10                   ដែលយើងត្រូវបង្រៀនកុមារ។ ខ្ញុំបង្រៀនកុមារឱ្យចេះអាន ចេះសរសេរ ឱ្យចេះស្រឡាញ់ជាតិ និងប្រាប់  
11                   ថាពួររបស់គេកំពុងការពារជាតិ”។ តើនេះជាអ្វីដែលអ្នកស្រីបានលើកឡើងនៅចំពោះមុខចៅក្រមស៊ើប  
12                   អង្កេតឬទេ បាទ?

13                   **ឆ៖** ចាស សុំទោស ខ្ញុំអត់យល់ពីសំណួរ ចាស។

14                   **ស៖** បាទ សូមអរគុណ។ ខ្ញុំចង់រំលឹកឡើងវិញ គឺថាកាលពីថ្ងៃទី១១ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០០៩ អ្នកស្រី  
15                   បានឆ្លើយនៅចំពោះមុខចៅក្រមស៊ើបអង្កេត ឬក៏អ្នកស៊ើបអង្កេតនៃការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត  
16                   ត។ អីចឹង នៅក្នុងចម្លើយទី៦ របស់អ្នកស្រីហ្នឹងគឺអ្នកស្រីបានឆ្លើយថា៖ “ក្រសួងអប់រំបានផ្តល់សៀវភៅ  
17                   ណែនាំអំពីអ្វីដែលយើងយកមកបង្រៀនកុមារ។ ខ្ញុំបង្រៀនកុមារឱ្យចេះអាន ចេះសរសេរ ឱ្យចេះ  
18                   ស្រឡាញ់ប្រទេសជាតិ និងប្រាប់ថាពួររបស់ពួកគេកំពុងការពារជាតិ។” តើអ្វីដែលអ្នកស្រីឆ្លើយហ្នឹងគឺពិត  
19                   ជាបានឆ្លើយនៅចំពោះមុខចៅក្រមស៊ើបអង្កេត ឬក៏អ្នកស៊ើបអង្កេតឬទេបាទ?

20                   **ឆ៖** កាលខ្ញុំឆ្លើយចំពោះអ្នកស៊ើបអង្កេតនេះ គឺពិតមែនចាស ពីខាងសៀវភៅអប់រំហ្នឹង។

21                   **ស៖** តើអ្នកស្រីមានបានបង្រៀនអ្វីក្រៅពីសៀវភៅណែនាំឱ្យស្រឡាញ់ជាតិ ឱ្យចេះសរសេរ ឬ  
22                   ក៏ការពារជាតិនោះទេ បាទ ក្រៅពីនេះ?

23                   **ឆ៖** ចាស ក្រៅពីបង្រៀនពីអក្សរ បន្ទាប់មកបង្រៀនតែសិល្បៈ ច្រៀង រាំ តែប៉ុណ្ណឹង ហើយ  
24                   និងបង្រៀនធ្វើពលកម្ម។

25                   **ស៖** បាទ អរគុណ។ ឥឡូវខ្ញុំចង់ចូលដល់ប្រធានបទទី២ ទាក់ទងនឹងការរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍ម្ត

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ង។ ខ្ញុំចង់ដឹងថា នៅសហករណ៍របស់អ្នក ឬនៅអ្នកស្រី ឬក៏នៅក្នុងកងរបស់អ្នកស្រីមានអ្នកគេរៀបការ  
2 មុនអ្នកស្រីឬទេបាទ?

3 ឆ៖ បាទ មាន។

4 ស៖ តើមានប៉ុន្មានគូដែរឬទេ?

5 ឆ៖ ចាស រៀបម្តងប្អូនប្រាំគូក៏មានដែរ ពីរគូក៏មាន។

6 [១៥:២១:០៨]

7 ស៖ តើអ្នកស្រីដែលបានចូលរួមនៅក្នុងពិធីនោះឬទេ?

8 ឆ៖ ចាស ខ្ញុំបានចូលរួមអាពាហ៍ពិពាហ៍ប្អូនស្រីខ្ញុំ។

9 ស៖ នៅអ្នកដែលបានរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍ពេលមុនអ្នកស្រី តើដែលមានព្រឹត្តិហេតុអ្វីកើត  
10 ឡើងទេ ប្រសិនបើគេមិនព្រមរៀបការ?

11 ឆ៖ ចាស អត់មានពេលការចាត់តាំងឱ្យរៀបនេះ គឺប្រកាសហៅឈ្មោះ ឈ្មោះ “ក” គូជាមួយ  
12 “ខ” អីអីចឹងទៅ ចាំតែស្តាប់ការប្រកាស ហើយម្នាក់ៗវាអត់មានបញ្ហាអីជំទាស់ដែរ និយាយទៅអត់  
13 ហ៊ានជំទាស់។

14 ស៖ ដូច្នេះជារួមមក គឺថានៅមានការរៀបហ្នឹងជាច្រើនគូមុនអ្នកស្រីដែរ ហើយអ្នកស្រីមិនបាន  
15 ដែលអ្នកណាម្នាក់ដែលថា គេបដិសេធមិនព្រមរៀបការហើយមានទោសដែរអីទេ តើអ្នកស្រីចង់  
16 សំដៅលើហ្នឹង ឬក៏យ៉ាងម៉េចបាទ?

17 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

18 សាក្សីកុំអាលទាន់ឆ្លើយតប!

19 សូមអញ្ជើញសហព្រះរាជអាជ្ញារងអន្តរជាតិ!

20 [១៥:២៣:១៣]

21 លោក ឌេល លីសាក់៖

22 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ នៅពេលដែលខ្ញុំស្តាប់ការបកប្រែ គឺសាក្សីបានផ្តល់សក្ខីកម្មថាមិន  
23 មានបុគ្គល ឬក៏គូស្រករណាមួយដែលបដិសេធមុនគាត់ឡើយ។ ដូច្នេះហើយខ្ញុំ <--> មេធាវីការពារក្តី  
24 គាត់សួរថា <តើត្រឹមត្រូវទេអីចឹង ដែលថាមិន>មានអ្នកណា<ម្នាក់ ត្រូវបាន>ផ្តន្ទាទោស<ចំពោះ>  
25 ការបដិសេធនោះទេ>។ ដូច្នេះខ្ញុំគិតថា នេះគឺជាបញ្ហានៃការយល់ច្រឡំ<> ព្រោះថាសាក្សីគាត់បាន

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 និយាយហើយថាមិនមានគូស្រករណាមួយមុនពេលគាត់រៀបការហ្នឹងបានបដិសេធនោះឡើយ។ <ដូច្នោះ  
2 ខ្ញុំមិនដឹងថា តើគាត់អាចឆ្លើយសំណួរនោះយ៉ាងម៉េចបានទេ។>

3 **លោក សួន វិសាលៈ**

4 លោកតុលាការ លោកចៅក្រម អ្វីដែលខ្ញុំលើកឡើងនេះគឺថា យើងខ្ញុំគ្រាន់តែបញ្ជាក់អំពីខ្លឹមសារ  
5 អំពីអ្វីដែលសាក្សីបានបញ្ជាក់ ថាគឺនៅពេលដែល -- នៅពេលរៀបការៗមុនការរៀបការរបស់គាត់  
6 ហើយគូស្រករទាំងអស់នោះមិនមានដែលអ្នកណាបដិសេធឬត្រូវធ្វើទណ្ឌកម្មអីទេ ខ្ញុំគ្រាន់តែបញ្ជាក់  
7 ឡើងវិញតែប៉ុណ្ណោះបាទ។ សូមអរគុណ។

8 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

9 បាទ ជំទាស់មានមូលដ្ឋានត្រឹមត្រូវ។ លោកមេធាវីអាចប្តូរសំណួរទៅកាន់សំណួរថ្មីផ្សេងទៀត។

10 [១៥:២៤:២៥]

11 **សួរដោយលោក សួន វិសាលៈ**

12 **ស៖** បាទ សូមអរគុណ។ ខ្ញុំបង្វែរសំណួរបន្តទៀត សូមសួរបន្តទៀត។ គឺថានៅ អ្នកស្រីបាន  
13 លើកឡើងថា នៅមុនពេលរៀបការ គឺអ្នកស្រីត្រូវបានឈ្នួប ឬក៏និរសារទៅអញ្ជើញអ្នកស្រី។ តើនៅ  
14 ពេលអញ្ជើញនេះគឺគេបានប្រាប់អ្នកស្រីអ្វីខ្លះ ដែលធ្វើឱ្យអ្នកស្រីត្រូវតែមកដាច់ខាតបាទ?

15 **លោកស្រី ជាង ស្រីម៉ុះ**

16 **ឆ៖** ចាស ដែលពេល -- ក្នុងនោះវាមាននិរសារសម្រាប់និរសារហ្នឹងសម្រាប់បម្រើមេឃុំ តែ  
17 ខ្លឹមសារដែលកោះអញ្ជើញហ្នឹង គឺអត់មានថាកោះអញ្ជើញមកកម្មវិធីអី ឬមួយដាក់ជាមូលហេតុអី គឺខ្ញុំ  
18 អត់ដឹងដែរ។ គ្រាន់តែដាក់ថា“ឱ្យទៅជាប្រញាប់ កុំឱ្យយប់ទាន់ កុំឱ្យយប់ជ្រៅ” ហើយដាក់“ប្រញាប់ៗ”  
19 ហ្នឹងដឹងតែលេខទោច្រើនចាំតែប៉ុណ្ណឹង។ តែខ្លឹមសារពីខាងដើមមកបញ្ជាក់ថា ឬមួយទៅរៀបអាពាហ៍  
20 ពិពាហ៍ ឬមួយទៅជាបញ្ជាអីអត់មានបញ្ជាក់ទេ។ អីចឹងខ្ញុំមានការព្រួយបារម្ភកន្លែងហ្នឹងចាស មិនដឹងជា  
21 មូលហេតុអី។

22 **ស៖** នៅពេលដែលអ្នកស្រីមកដល់ភូមិ ឬក៏ឃុំរបស់អ្នកស្រីវិញ តើអ្នកណាដែលសួរអ្នកស្រី  
23 ឬប្រាប់អ្នកស្រីអំពីគោលបំណងនៃការអញ្ជើញមកហ្នឹងបាទ?

24 **ឆ៖** លិខិតកោះហៅ ការហៅនេះគឺមេឃុំចាស មេឃុំអ្នកហៅ ប៉ុន្តែដល់តែពេលខ្ញុំមកកន្លែង  
25 ស្នាក់ការឃុំហ្នឹងមាននារីកងចាស ប្រធាននារីកងហ្នឹងឈ្មោះ អុល ក៏មកជួប ដល់ពេលមកជួបអីចឹងខ្ញុំ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                   សួរថា “បងកោះហៅមានការអ្វី?” គាត់ប្រាប់ថា “មិត្តនារីឯងរៀបចំទៅ ប្តេជ្ញាយប់ហ្នឹងហើយ” ក៏គាត់  
2                   ប្រាប់នៅពេលហ្នឹង ខ្ញុំដឹងនៅពេលហ្នឹងចាស ខ្ញុំរន្ធត់នៅពេលហ្នឹងដែលដឹងខ្លួនថាខ្ញុំរៀបការ។

3                   [១៥:២៧:០៥]

4                   **ស៖** ក្រៅពីប្រាប់របៀបនេះ តើមានប្រើពាក្យអីផ្សេងដែលនាំធ្វើឲ្យអ្នកស្រីខ្លាចទេ?

5                   **ឆ៖** វាអត់មានប្រើពាក្យអីឲ្យធ្ងន់ធ្ងរ ប៉ុន្តែខ្ញុំខ្លាចខ្លួនឯង។ គាត់គ្រាន់តែសួរបញ្ជាក់ថា “ម៉េច  
6                   ឥឡូវហ្នឹងមានសតិអារម្មណ៍ម៉េច? មិត្តឯងមានសតិអារម្មណ៍ម៉េច?” ថាដល់ពេលហ្នឹងខ្ញុំទាល់ច្រក ខ្ញុំ  
7                   គ្រាន់តែឆ្លើយផ្អែកទៅលើម៉ែ ដោយគាត់គ្រាន់តែបញ្ជាក់ថា “រាល់ថ្ងៃយើងកូនអង្គការ ឬមួយកូនម៉ែ?” ខ្ញុំ  
8                   ឆ្លើយថា “ខ្ញុំកូនអង្គការ” “បើកូនអង្គការ អង្គការសម្រេចប្តេជ្ញាយប់ហ្នឹងហើយ”។ គាត់គ្រាន់តែដាក់  
9                   ពាក្យប៉ុណ្ណឹងទេ ប៉ុន្តែខ្ញុំខ្លាចខ្លួនឯង បើខ្ញុំមិនរៀបការខ្ញុំខ្លាចចាស។

10                  **ស៖** ដូច្នេះការសម្រេចរៀបការនោះ គឺជាអារម្មណ៍ភ័យខ្លាចរបស់អ្នកស្រីគឺចេញពីលោកស្រី  
11                  ផ្ទាល់ គឺអ្នកដែលមកប្រាប់អ្នកស្រីហ្នឹងគឺមិនបានបង្ហាញចំណុចណាមួយដែលធ្វើឲ្យអ្នកស្រីភ័យខ្លាចទេ។  
12                  តើអីចឹងមែនទេបាទ?

13                  **ឆ៖** ចាសចំណុចភ័យខ្លាចហ្នឹង ខ្ញុំខ្លាចត្រង់អាករន្លែងថា “យើងជាកូនអង្គការ” ចាស អីចឹង  
14                  យើងអត់មានសិទ្ធិផ្អែកទៅលើម៉ែឡើយ អីចឹងយើងជាកូនអង្គការ អីចឹងសម្រេចទៅលើអង្គការ។ បើកាល  
15                  ណាយើងប្រឆាំងនឹងអង្គការ ហាក់បីដូចយើងប្រឆាំងបក្ស កន្លែងហ្នឹងហើយដែលខ្ញុំខ្លាចចាស។

16                  **ស៖** នៅថ្ងៃរៀបការនោះ តើខ្ញុំពុកម្តាយរបស់អ្នកស្រីមានដឹងរឿងហ្នឹង ឬក៏បានចូលរួមក្នុងពិធី  
17                  ហ្នឹងឬទេ?

18                  **ឆ៖** ពេលថ្ងៃដែលខ្ញុំរៀបការហ្នឹង នៅថ្ងៃកម្មវិធីហ្នឹង ខ្ញុំពុកម្តាយខ្ញុំអត់ដឹងទេ។ ពេលថ្ងៃចូល  
19                  រៀបការហ្នឹងខ្ញុំអង្គុយកៅអីហើយ ប៉ុន្តែហ្នឹងគេហៅនិរសារឲ្យទៅហៅម៉ែខ្ញុំ និងយាយខ្ញុំព្រោះអីខ្ញុំពុកខ្ញុំ  
20                  ស្លាប់ហើយ។ ម៉ែខ្ញុំ និងយាយខ្ញុំមកពីរនាក់ចាស បានគាត់ដឹងនៅពេលហ្នឹង តែពេលពីមុនមកដែលគេ  
21                  កោះហៅមករៀបការហ្នឹង វាអត់មានបានព្រាងទុកដឹងពីមុនទេ អត់ម៉ែខ្ញុំ យាយខ្ញុំក៏អត់ដឹងដែរ។ ដឹងដល់  
22                  ពេលមកផ្តាច់អាសម្រេចប្តេជ្ញាចុងក្រោយហ្នឹងចាស។

23                  [១៥:៣០:១៨]

24                  **ស៖** សូមអរគុណ។ នៅពេលដែលរៀបការ តើមានគូស្រករផ្សេងទៀតរៀបការជាមួយអ្នកស្រី  
25                  ហ្នឹងទេ នៅពេលនោះ? ឬក៏អ្នកស្រីតែម្នាក់ឯងទេ មួយគូទេបាទ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ឆ៖** ចាស តែមួយគូទេចាស តែខ្ញុំហ្នឹង។

2 **ស៖** បាទ សូមអរគុណ។ ខ្ញុំសូមសួរសំណួរទៅប្រធានបទថ្មីមួយទៀត គឺប្រធានបទចុងក្រោយ  
3 ទាក់ទងទៅនឹងការសម្លាប់ជនជាតិវៀតណាម។ កាលពីព្រឹកមិញ អ្នកស្រីបានលើកឡើងថានៅក្នុងសហ  
4 គមន៍របស់អ្នកស្រីហាក់ដូចជាមិនមានជនជាតិវៀតណាមអីច្បាស់លាស់ទេ។ ប៉ុន្តែអ្នកដែលមិនមានជា  
5 ជនជាតិវៀតណាម នៅពេលគេប្រកាសជ្រើសឱ្យបញ្ជូនវៀតណាមទៅស្រុកវិញនោះ គឺមានប្រជាជន  
6 ខ្មែរយើងមួយចំនួនស្ម័គ្រចិត្តទៅ ថាជនជាតិវៀតណាម។ តើអ្វីដែលខ្ញុំយល់ហ្នឹងតើខុសឬក៏ត្រូវ  
7 បើខ្ញុំមិនច្រឡំទេបាទ?

8 **ឆ៖** សូមទោស ស្តាប់មិនសូវបាន។ ចាស ស្តាប់សំណួរមិនសូវបានចាស។

9 **ស៖** បាទ ខ្ញុំសួរឡើងវិញបាទ។ កាលពីព្រឹកមិញ អ្នកស្រីបានលើកឡើងថាមាន -- មិនមានជន  
10 ជាតិវៀតណាមពិតប្រាកដនៅក្នុងសហគមន៍របស់អ្នកស្រីទេ។ ប៉ុន្តែនៅពេលដែលគេប្រកាសបញ្ជូនជន  
11 ជាតិវៀតណាមទៅវិញ ប្រជាជនខ្មែរយើងមួយចំនួនគឺគាត់ស្ម័គ្រចិត្ត ថាគាត់ជាជនជាតិវៀតណាម  
12 ហើយក៏ចុះឈ្មោះទៅ។ តើនេះជាការយល់ត្រឹមត្រូវរបស់ខ្ញុំឬទេ? ឬក៏អ្នកស្រីបាននិយាយរបៀបហ្នឹង ឬ  
13 ក៏និយាយផ្សេងពីនេះ?

14 [១៥:៣២:០៧]

15 **ឆ៖** ចាស វាពិតណាណាកប្រធាន។ វាមើលទៅ វានៅក្នុងឃុំនាងខ្ញុំហ្នឹង វាដូចជាជាជនបទ  
16 ស្រុកស្រែមួយ វាមិនសូវមានជនជាតិអីផ្សេងៗទេ មានៗដែរ វាដូចជាវាមានមួយៗ ដូចជាវាស្រែឡាយ  
17 ហ្នឹងវាឆ្ងាយហើយ។ ប៉ុន្តែ ដល់តែអង្គការស្រាវជ្រាវរកថាជនជាតិវៀតណាមបញ្ជូនទៅបរទេសហ្នឹង  
18 ប៉ុនបើកាលណាអ្នកធ្វើការជាមួយខ្ញុំ ខ្ញុំមើលទៅសុទ្ធតែខ្មែរៗ ដល់ហើយមើលទៅវាពិបាកនូវការគាំទ្រនូវ  
19 ពលកម្មពេក ចេះថាវៀតណាមៗដែរទៅ ចង់ថាបញ្ជូនទៅៗប្រទេសវៀតណាម វាស្រណុក វារួចផុតពី  
20 ពលកម្មនៅខ្មែរនេះ ម៉្លោះហើយចេះតែឆ្លើយថាអីចឹងទៅចាស។ អ្នកខ្លះក៏មានវៀតណាមខ្លះដែរអីចឹង។  
21 អ្នកខ្លះមិនប្រាជកថាវៀតណាមទេ។

22 **ស៖** ខ្ញុំចង់បញ្ជាក់ឡើងវិញដែរ តើអ្នកស្រីដែលបានឃើញថា ឬក៏ដឹងថា នៅពេលជនជាតិវៀត  
23 ណាមចាកចេញទៅនោះ មានជោគវាសនាយ៉ាងម៉េចដែរ?

24 **ឆ៖** ដែលចាកចេញទៅ ផ្លូវខ្ញុំដឹងថា ផ្លូវទៅវៀតណាម វាជិះឡានទៅផ្លូវផ្សេងៗ តែដល់ចំពោះ  
25 អ្នកទៅវៀតណាមនេះ គឺមិនមែនទៅផ្លូវដែលទៅផ្លូវវៀតណាមផង ទៅផ្លូវភ្នំវិញ។ អីចឹង ខ្ញុំសន្និដ្ឋានថា

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។



1 មិនមែនទៅវៀតណាមទេ ព្រោះអីទៅវៀតណាម ស្រុកខ្ញុំទៅវៀតណាមទៅផ្លូវតាកែវទៅតានីអីចឹងទៅ  
2 នេះទៅផ្លូវភ្នំទៅតាមផ្លូវទៅភ្នំវិញ ទៅតាមផ្លូវក្រាំងតាចាន់ទៅវិញ។

3 **ស៖** ដូច្នោះអ្វីដែលអ្នកស្រីសន្និដ្ឋាន គឺមិនបានឃើញដោយផ្ទាល់ទេ គឺគ្រាន់តែនឹកឃើញថា អ្នក  
4 គ្រាន់តែបើកឡានទៅទិសដៅផ្សេង គឺសន្និដ្ឋានថាមិនទៅវៀតណាមទេ។ តើអ្នកស្រីចង់និយាយរបៀប  
5 ហ្នឹង ឬយ៉ាងម៉េចបាទ?

6 [១៥:៣៥:០០]

7 **ឆ៖** ចំពោះខ្លួនខ្ញុំឃើញទៅផ្លូវផ្សេង ចំពោះអ្នកខ្លះ គេថាអត់ទៅវៀតណាមផង ទៅផ្លូវក្រាំង  
8 តាចាន់ ហើយកន្លែងក្រាំងតាចាន់ ទៅកន្លែងសម្លាប់មនុស្ស។ ស្តាយ ប្រជាពលរដ្ឋខ្លះ គេនៅជិតៗខាង  
9 ហ្នឹង គេចេះតែខ្សឹបខ្សៀវគ្នាថា អាណិតណាស់ ពេលឡើងឡានទៅសុទ្ធតែភាវែងលាហើយ លាហើយ  
10 សើចេញញឹមញញើម អាណិតគ្នា។ ឡើងឡានទៅ លាហើយៗ! មិនដឹងថា ទៅកន្លែងណាមួយ ដល់តែ  
11 ពេលប្រជាជនចេះតែខ្សឹបខ្សៀវហើយ ឃើញអាចងដៃទៅក្រោយក៏ទៅផ្លូវហ្នឹង ដល់តែទៅវៀតណាម  
12 ក៏ផ្លូវហ្នឹង អីចឹងសន្មតថា ទៅផ្លូវហ្នឹងតែមួយគ្នាហើយ។

13 **ស៖** បាទ សូមអរគុណ។ សរុបមកវិញ គឺថាអ្នកស្រីគ្រាន់តែឮគេថា ឬក៏ការបើកឡានទៅតាម  
14 ផ្លូវផ្សេង ដូច្នោះប្រហែលជាវាសនាមិនល្អទេ ក្នុងន័យគ្រាន់តែសន្និដ្ឋានតែប៉ុណ្ណឹងទាំងអស់។ តែប៉ុណ្ណឹង  
15 បាទ នេះជាសេចក្តី -- អ្វីដែលអ្នកស្រីចង់និយាយ អីចឹងមែនទេ បាទ?

16 **ឆ៖** (មីក្រូហ្វូនមិនទាន់ប្រតិបត្តិការ)

17 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

18 កុំអាណន់ឆ្លើយ! ចាំក្បាលមីក្រូហ្វូនប្រតិបត្តិការសិន។

19 **លោកស្រី ជាំង ស្រីម៉ុះ**

20 **ឆ៖** ចាស ការខ្ញុំយល់ឃើញ ចិត្តខ្ញុំស្មានទៅនឹង១០០ភាគរយហើយ ព្រោះអីវាមានឃើញអ្នក  
21 ផ្សេងៗសុទ្ធតែទៅផ្លូវហ្នឹងទាំងអស់ ហើយគ្មានវិលត្រឡប់មកវិញ។ ហើយចំពោះបងប្អូនវៀតណាម  
22 ហ្នឹង សាមុនឃើញទៅ ទៅដែរ ទៅផ្លូវផ្សេង ផ្លូវទៅតានី ផ្លូវតាកែវអីអីចឹងទៅ។ តែចំពោះចុងក្រោយ  
23 នេះ ទៅផ្លូវផ្សេង ផ្លូវខុសគ្នា។

24 **លោក សួន វិសាល៖**

25 បាទ សូមអរគុណ។ ខ្ញុំអស់សំណួរហើយលោកចៅក្រម ហើយខ្ញុំផ្តល់តួនាទីឱ្យសហការីរបស់ខ្ញុំ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                   សួរបន្ត បាទ។ សូមអរគុណ។

2                   [១៥:៣៧:២៥]

3                   **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

4                   បាទ អរគុណលោកមេធាវី។

5                   សូមអញ្ជើញលោកមេធាវី វ៉ិចទ័រ កូប៉េ!

6                   **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

7                   សូមអរគុណលោកប្រធាន។

8                   **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

9                   **ស៖** សូមជម្រាបសួរលោកស្រីសាក្សី។ ខ្ញុំមានសំណួរពីរបីដើម្បីសួរបន្តទៀត។ អ្នកស្រីបាន  
10                   ផ្តល់សក្ខីកម្មក្នុងមកថា អ្នកស្រីបាន<គិតថា>ប្តីរបស់អ្នកស្រីស្រឡាញ់នារីផ្សេង។ ហើយអ្នកស្រីបាន  
11                   ផ្តល់សក្ខីកម្មថា អ្នកស្រីនៅតែ<>សម្រេចរៀបការជាមួយប្តីរបស់អ្នកស្រី តើ<បញ្ហាទាំងពីរនេះ>ត្រឹម  
12                   ត្រូវដែរឬទេ?

13                   **លោកស្រី ជាង ស្រីម៉ុះ**

14                   **ឆ៖** បាទ ត្រឹមត្រូវ។

15                   [១៥:៣៨:១៥]

16                   **ស៖** អ៊ីចឹងអ្នកស្រីចង់និយាយថា អ្នកស្រីពេញចិត្តនឹងរៀបការ ឬក៏អ្នកស្រីរីករាយនឹងរៀបការ  
17                   ជាមួយនឹងប្តីរបស់អ្នកស្រី រហូតមកដល់ឥឡូវហ្នឹងដែរឬទេ?

18                   **ឆ៖** បាទ ពេលមុននឹងរៀបការ គឺចិត្តខ្ញុំអត់មានពេញចិត្តនឹងការរៀបការ ព្រោះអ៊ីចឹងអត់ពេញ  
19                   ចិត្តនឹងបុរសហ្នឹង ប៉ុន្តែចិត្តខ្ញុំមិនហ៊ានប្រឆាំងជាមួយនឹងអង្គការ។ ម៉្លោះហើយការ--

20                   **ស៖** សូមទោសអ្នកស្រី ខ្ញុំត្រូវកាត់អ្នកស្រី ដោយសារតែខ្ញុំអត់មានពេល។ ប៉ុន្តែឥឡូវខ្ញុំចង់សួរ  
21                   ថាឥឡូវក្នុងពេលបច្ចុប្បន្នហ្នឹង អ្នកស្រីរីករាយនឹងជីវិតអាពាហ៍ពិពាហ៍ហ្នឹងដែរឬទេ?

22                   **ឆ៖** បាទ ក្នុងពេលបច្ចុប្បន្ននេះ គឺខ្ញុំរស់នៅជាមួយក្រុមគ្រួសារ គឺខ្ញុំមានសេចក្តីសុខ មិនមាន  
23                   បញ្ហាអ្វីកើតឡើងទេ រហូតដល់តាំងពីអាយុ២៤ រហូតមកដល់ចំណាស់នេះហើយ គឺខ្ញុំវាអត់មានបញ្ហាអ្វី  
24                   កើតឡើងទេ បាទ។ មិនពេញចិត្ត ក៏--

25                   **ស៖** សូមអរគុណអ្នកស្រី តើអ្នកស្រីធ្លាប់ឮប្តីរបស់អ្នកស្រីធ្លាប់ផ្តល់ចម្លើយទៅអ្នកស្រីបរអង្កេត

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 របស់តុលាការខ្មែរក្រហមនេះ ឬក៏ផ្តល់ចម្លើយទៅអ្នកស៊ើបអង្កេតមកពីមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា អំពី  
2 បទពិសោធន៍របស់គាត់នៅក្នុងរបប<កម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ>ដែរឬទេ?

3 ឆ៖ ចាស ចង់សួរថា ប្តីខ្ញុំបានដឹង បានឮអង្គការស៊ើបអង្កេតដែរ ឬមួយយ៉ាងម៉េចអ្នក?

4 [១៥:៤០:១៧]

5 ស៖ ខ្ញុំចង់សួរអ្នកស្រីថា លោកប្រធានបានសួរអ្នកស្រី ហើយអ្នកស្រីថា អ្នកស្រីធ្លាប់ឆ្លើយ  
6 ជាមួយអ្នកស៊ើបអង្កេតពីរនាក់ ប៉ុន្តែខ្ញុំចង់ដឹងថា តើប្តីរបស់អ្នកស្រីធ្លាប់ផ្តល់ចម្លើយដល់អ្នកស៊ើបអង្កេត  
7 របស់តុលាការនេះ ឬអ្នកស៊ើបអង្កេតរបស់មជ្ឈមណ្ឌលឯកសារដែរឬទេ? គឺខ្ញុំចង់សួរថា ប្តីរបស់អ្នក  
8 ស្រីធ្លាប់ចម្លើយដែរឬទេ?

9 ឆ៖ ពេលហ្នឹង ការស៊ើបអង្កេតហ្នឹង ការចម្លើយរបស់ខ្ញុំ ពេលហ្នឹងប្តីនៅជិតហ្នឹង គាត់ចូលរួម  
10 ស្តាប់ដែរ ចាស។

11 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

12 សំណួរមិនអីចឹងទេ សំណួរសួរថា តើលោកស្រីដឹងថា ប្តីរបស់លោកស្រីហ្នឹងធ្លាប់បានផ្តល់សក្ខី  
13 កម្មទៅឱ្យអ្នកស៊ើបអង្កេតរបស់ការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត ឬក៏ជាមួយនឹងមន្ត្រីបុគ្គលទៅពី  
14 មជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជាដែរឬទេ?

15 **លោកស្រី ជាង ស្រីម៉ុះ**

16 ឆ៖ ចាសប្តីរបស់ខ្ញុំមិនបានចូលរួមផ្តល់មតិអីជាមួយ គាត់គ្រាន់តែបានចូលរួមស្តាប់តែប៉ុណ្ណឹង។

17 **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

18 ស៖ អ្នកស្រី <>ថាតើប្តីរបស់អ្នកស្រីមានវត្តមាននៅក្នុងអគារសាលសវនាការនេះ ដែរឬទេ  
19 នៅថ្ងៃនេះ?

20 ឆ៖ ចាស អត់មាន ចាស គាត់នៅផ្ទះ។

21 [១៥:៤២:០៦]

22 ស៖ តើអ្នកស្រីអាចប្រាប់បានដែរឬទេ ថាតើអ្នកស្រីបានដឹងថា ប្តីរបស់អ្នកស្រីធ្លាប់មានបទ  
23 ពិសោធន៍ ឬក៏ធ្លាប់ជួបប្រទះអំពីហេតុការណ៍ ថាតើប្តីរបស់អ្នកស្រីមានបង្ខំអ្នកស្រីក្នុងការរួមដំណេក  
24 ដែរឬទេ? ខ្ញុំដឹងថា ខ្ញុំមិននេះទេ ប៉ុន្តែខ្ញុំមានពេលតែ២០នាទី ដូច្នោះហើយទើបខ្ញុំសួរសំណួររបបនេះ ដើម្បី  
25 ទទួលបានចម្លើយឆាប់រហ័ស។ <> ខ្ញុំសួរថា <តើសាក្សីនេះដឹងអំពីបទពិសោធន៍របស់ប្តីគាត់ទេ?> តើ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ប្តីរបស់គាត់ហ្នឹងនិយាយយ៉ាងម៉េចដែរ ថាមានការបង្ខំអីដែរឬទេ?

2 **លោក ឌេល លីសាក់៖**

3 លោកប្រធាន ប្រសិនបើសំណួរនេះ គឺជាការសន្ទនាថាតើប្តីហ្នឹងគាត់និយាយយ៉ាងម៉េច ខ្ញុំមិន  
4 ជំទាស់ទេ ប៉ុន្តែគាត់<សួរឱ្យសាក្សី>ទាយស្មានអំពីមតិ<> ឬក៏ការយល់ឃើញរបស់ប្តីរបស់អ្នកស្រី  
5 នោះ។ ដូច្នេះខ្ញុំសូមជំទាស់។ ដូច្នេះ ខ្ញុំចង់ឱ្យបញ្ជាក់ឱ្យច្បាស់ <ថាគាត់សួរ>អំពីការសន្ទនា<។>  
6 ប្រសិនបើការសន្ទនា<ខ្ញុំមិនជំទាស់ទេ>។

7 **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

8 **ស៖** ឥឡូវ ខ្ញុំសួរឡើងវិញអ្នកស្រី តើអ្នកស្រីមានបានពិភាក្សាអំពីបញ្ហានេះ ជាមួយប្តីអ្នកស្រី  
9 នៅពេលក្រោយដែរឬទេ? ហើយគាត់ធ្លាប់និយាយថា គាត់ក៏ចាត់ទុកថាការរៀបការហ្នឹង ឬក៏រួមដំណេក  
10 ហ្នឹង គឺជាការរួមដំណេកដោយបង្ខំដែរឬទេ? តើអ្នកស្រីធ្លាប់ពិភាក្សាជាមួយប្តីពីបញ្ហានេះទេ?

11 [១៥:៤៣:៤០]

12 **លោកស្រី ជាំង ស្រីម៉ុះ**

13 **ឆ៖** បាទ ការរួមដំណេក គាត់អត់មានបង្ខំយើងទេ ប៉ុន្តែគាត់គ្រាន់តែនិយាយជាពាក្យសម្តី  
14 ណែនាំយើងពីតួនាទីប្តីប្រពន្ធ បាទ។ យើងជៀសមិនផុតពីប្តីប្រពន្ធ។ គ្រាន់តែគាត់ណែនាំប៉ុណ្ណឹងទេ ថា  
15 អនាគតទៅយើងជៀសមិនផុតពីប្តីប្រពន្ធ។ អីចឹង គាត់គ្រាន់តែណែនាំ ឬមួយពាក្យល្ងង់លោមយើងតែ  
16 ប៉ុណ្ណឹងទេ គាត់ បើគាត់បង្ខំចិត្តយើង ឬមួយគាត់បំពានលើយើង គាត់អត់ទេ។

17 **ស៖** តើគាត់មានប្រាប់អ្នកស្រីដែរឬទេ ថានៅយប់នោះ ឬក៏អាចថានៅពេលមុន ឬក៏ពេល  
18 ក្រោយដែលអ្នកស្រីឮពួកល្អបល្ល័ង្កស្តាប់នោះ តើគាត់មាននិយាយអីជាមួយអ្នកស្រីដែរទេ?

19 **ឆ៖** បាទ អត់មាននិយាយអីទេ សម្លៀកខ្លួន។ គ្រាន់តែវាវាវាវាវាវាវាវា វាមានប្រហោង  
20 គ្រាន់តែល្អចេតមើលប៉ុណ្ណឹង ប៉ុន្តែយើងចេះតែសំរៀងខ្លួនអីចឹងទៅ ដោយភ័យខ្លាចឡើងត្រជាក់  
21 សាច់អស់ហើយ។ ចេះតែមានការខ្លាចប៉ុណ្ណឹង។ អត់មានហ៊ាននិយាយអី អត់មានហ៊ានជំនុំគ្នាទេ សម្លៀក  
22 ម្តង។

23 [១៥:៤៥:២០]

24 **ស៖** ខ្ញុំប្រហែលជាត្រូវសួរឡើងវិញ។ តើប្តីរបស់អ្នកស្រីគិតថា វត្តមានរបស់ល្អបហ្នឹង គឺជា  
25 ការជំរុញឱ្យអ្នកស្រី ឬក៏បង្ខំឱ្យអ្នកស្រីរួមដំណេកជាមួយគាត់ដែលឬទេ? តើគាត់ដែលគិតថាការដែល

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 មានល្អបនេះ ជាការជំរុញឱ្យអ្នកស្រីរួមដំណេកជាមួយគាត់ដែលឬទេ?

2 **ឆ៖** បាទ កាលល្អបមកហ្នឹង គឺគេមកលបមើលហ្នឹង គេលបស្តាប់គ្រាន់ថាព្រែងយើងហ្នឹង  
3 មិនចុះដំណេកជាមួយគ្នា។ អីចឹងយើង សកម្មភាពអីយើងសម្លាប់អត់មានធ្វើអីទាំងអស់ យើងខ្លាច យើង  
4 ចេះតែសម្លាប់ទៅ។ ខ្លាច -- ម្យ៉ាងខ្លាច -- ចេះតែធ្វើពុតលក់ទៅ និយាយទៅខ្លាចហ្នឹង ខ្លាចចាប់ចំណុចអី  
5 មួយអីចឹង ព្រោះអីក្រុមគ្រួសារខ្ញុំមានខ្លួនអីចឹងចេះតែខ្លាច។ ដល់ឃើញល្អបមកលបទៀត មិនដឹងជា  
6 លបហ្នឹងមើល -- លបមូលហេតុថា គេមកមើលយើងផ្សំដំណេក ឬមួយគេមកលបតាមដានព្រែងយើង  
7 និយាយពាក្យអាថ៌កំបាំងអីមួយប៉ះពាល់នឹងអង្គការក៏មិនដឹង។ ម៉្លោះហើយយើងខ្លាចចេះតែសម្លាប់ទៅ អត់  
8 ហ៊ាននិយាយអី។

9 [១៥:៤៦:៥២]

10 **ស៖** ខ្ញុំមានសំណួរបន្ថែមទៀត ប៉ុន្តែខ្ញុំសូមបន្តទៅប្រធានបទផ្សេងចុះ ទាក់ទងទៅនឹងចំណុចប  
11 ន្ត។ មានប្រហែលជាស្រ្តីបីរយទៅបួនរយនាក់នៅក្នុងឃុំ<ព្រៃងព្រៃង>នោះ គឺក្នុងចន្លោះឆ្នាំ៧៥-៧៦ ដែរ  
12 ឬទេ?

13 **ឆ៖** បាទ ស្រ្តីហ្នឹង និយាយទៅខ្ញុំជាសមាជិកវាអត់ដឹង -- វាអត់ -- វាគ្មានតួនាទីអីអីចឹង វាអត់  
14 ដឹងហើយ។ អត់ដឹងថាចំនួនមនុស្សហ្នឹងវាមានប៉ុន្មាន ស្រ្តីមួយក្រុមមានប៉ុន្មានអត់ដឹង អត់នេះទេ ដឹងតែ  
15 ធ្វើការ ជាមួយគេតែម្តង ដឹងបែកជាក្រុមនោះៗអីអត់ដឹងទេ វាមិនដឹងថាមានស្រ្តីក្នុងភូមិហ្នឹងមានប៉ុន្មាន  
16 អត់ដឹង។

17 **ស៖** សូមអរគុណ អ្នកស្រី។ តើអ្នកស្រីធ្លាប់ឮឈ្មោះ <> បងស្រីជឿន ហើយនិងបងស្រីហាន  
18 ដែរឬទេ?

19 **ឆ៖** បាទ អត់ដែលៗឮ និយាយអត់ដែលឮផង។

20 **ស៖** ខ្ញុំសូមអានឈ្មោះបន្ថែមទៀត។ លោកប្រធានខ្ញុំពិនិត្យមើលទៅលើឯកសារ D232/01  
21 ឯកសារមានលេខ ERN 00413908, ខ្មែរមានលេខ 00408326។ ខ្ញុំនឹងបង្ហាញឈ្មោះរបស់ប្តីប្រពន្ធ  
22 មួយចំនួនដែលបានរៀបការដោយការបង្ខំ ប្រហែលជានៅក្នុងពេលជាមួយគ្នា ឬក៏ក្នុងអំឡុងពេល  
23 ប្រហែលគ្នាជាមួយអ្នកស្រី។ ហើយខ្ញុំចង់ឱ្យអ្នកស្រីប្រាប់ថា អ្នកស្រីស្គាល់ឈ្មោះទាំងអស់នោះដែរឬ  
24 ទេ? ប្រពន្ធឈ្មោះ ស៊ី ប្តីឈ្មោះ វ៉ាប រស់នៅឃុំជ្រៃត្នោត<។> ប្តីឈ្មោះ<វាន់> ប្រពន្ធឈ្មោះ <ជឿន>  
25 ឥឡូវរស់នៅឃុំជ្រៃត្នោត។ ប្តីឈ្មោះ ចេម ប្រពន្ធឈ្មោះ ជា រស់នៅ<ភូមិ>ទឹកថ្លា។ ប្តីឈ្មោះ ជិន

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ប្រពន្ធឈ្មោះ៖ ប៉ុន រស់នៅភូមិទឹកថ្លា។ ប្តីឈ្មោះ៖ ចម ប្រពន្ធឈ្មោះ៖ យ៉ាត រស់នៅ<ភូមិស្រម៉េ>។ ហើយ  
2 ប្តីឈ្មោះ៖ សុន ប្រពន្ធឈ្មោះ៖ ប៉ាច រស់នៅភូមិទឹកថ្លា។ តើអ្នកស្រីអាចប្រាប់ថា អ្នកស្រីធ្លាប់ស្គាល់ ឬក៏  
3 ធ្លាប់ឮឈ្មោះនេះដែរឬទេ?

4 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

5 សាក្សីកុំអាលទាន់ឆ្លើយតប!  
6 សូមអញ្ជើញមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី!

7 **លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ៖**

8 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ខ្ញុំមិនចង់កាត់ទេ ក៏ប៉ុន្តែខ្ញុំឃើញថា គាត់កំពុងតែលើកឡើងនូវឯក  
9 សារមួយដែលអត់មានដាក់នៅក្នុងអ៊ីនធឺហ្វេសរបស់យើងទេ។ ដូច្នោះ យើងអត់ដឹងថា ឯកសារដែលគាត់  
10 ប្រើហ្នឹងជាឯកសារអីទេ។ ដូច្នោះខ្ញុំចង់ឲ្យបញ្ជាក់ថា តើឯកសារហ្នឹងពិតជាមានដាក់នៅក្នុងអ៊ីនធឺហ្វេស  
11 របស់តុលាការ ឬក៏អត់? <ដូច្នោះ ទើបយើងអាចតាមទាន់ការតាំងសំណួររបស់គាត់។>

12 [១៥:៥០:៤៣]

13 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

14 វាគឺឯកសារលេខ៧១។ តើខ្ញុំអាចបន្តទៅមុខទៀតបានដែរឬទេ?

15 **លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ៖**

16 <សូមអរគុណលោកប្រធាន។>

17 **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

18 ស៖ តើអ្នកស្រីសាក្សីស្គាល់ឈ្មោះ ឬក៏ធ្លាប់ឮឈ្មោះនេះដែរឬទេ?

19 **លោកស្រី ជាំង ស្រីម៉ុ៖**

20 ឆ៖ បាទ ឈ្មោះអស់ទាំងនេះខ្ញុំធ្លាប់ឮ ហើយស្គាល់ទៀតបាទ។

21 ស៖ តើអ្នកស្រីស្គាល់ទាំងប្រាំមួយគូហ្នឹងដែរឬទេ? តើអ្នកស្រីស្គាល់ទាំងអស់ហ្នឹងមែនទេ?

22 ឆ៖ បាទ ស្គាល់ៗទាំងអស់។

23 ស៖ តើអ្នកស្រីដឹងដែរឬទេ ថាពួកគេរៀបការដោយបង្ខំ ឬក៏ដោយការស្ម័គ្រចិត្ត?

24 ឆ៖ បាទ ខ្ញុំអត់ដឹងរឿងផងគេដែរ ខ្ញុំអត់ដឹង។

25 ស៖ ខ្ញុំយល់ថាអ្នកស្រីមិនដឹងព័ត៌មានលម្អិតអំពីការរៀបការ ប៉ុន្តែសំណួរសំខាន់ គឺថាតើគេ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 រៀបការហ្នឹងរៀបការដោយបង្ខំ ឬក៏អត់ទេ? តើអ្នកស្រីអាចប្រាប់បានដែរឬទេអំពីបញ្ហានេះ?

2 [១៥:៥២:១១]

3 ឆ៖ បាទ ការរៀបការនេះគឺខ្ញុំអត់ដឹងទាំងអស់ទេ ដឹងព្រ គ្រាន់តែឮថាប្តេជ្ញា គូនេះគូនោះតែ  
4 ប៉ុណ្ណឹង ប៉ុន្តែការបង្ខំក៏ខ្ញុំអត់ដឹង បង្ខំចិត្តក៏ខ្ញុំអត់ដឹងដែរ ព្រោះអី ខ្ញុំវាដូចថាសហការណ៍ វានៅកន្លែង  
5 តាមរៀងៗខ្លួន ដល់តែពេលរៀបចំប្តេជ្ញាអីចឹង គេមិនមែនអំពាវនាវឱ្យយើងចូលរួមទាំងអស់គ្នាទេ។ វា  
6 មានដូចជាមានតែប្រធានក្រុម ឬមួយអ្នកមានតួនាទីទេដែលចូលរួម។ អីចឹងអាការរៀបការហ្នឹង ខ្ញុំអត់  
7 ដឹង ឬមួយគេបង្ខំចិត្ត ខ្ញុំអត់ដឹងដែរ ព្រោះខ្ញុំវាអត់ដឹងតែម្តង និងយាយការពិត។

8 ស៖ ខ្ញុំចង់បញ្ជាក់ប្រាប់អ្នកស្រីថាហេតុអ្វីបានជាខ្ញុំលើកឈ្មោះប្តីប្រពន្ធទាំងប្រាំមួយគូនេះ ព្រោះ  
9 ថាប្រហែលជាពួកគាត់អាចទាំងប្រាំមួយគូហ្នឹង រៀបការដោយប្រធានកងរបស់អ្នកស្រី គឺឈ្មោះ អុល  
10 ដូចគ្នានឹងអ្វីដែលអ្នកស្រីបានផ្តល់នៅក្នុងសក្ខីកម្មរបស់អ្នកស្រីផងដែរ។ ហើយខ្ញុំចង់អានឱ្យអ្នកស្រីស្តាប់  
11 ហើយនិងបង្ហាញចំពោះអ្នកស្រីនូវឃ្លាមួយចំនួននៃសក្ខីកម្មរបស់គាត់ដែលផ្តល់ជាមួយអ្នកស៊ើបអង្កេត។

12 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

13 លោកប្រធាន ខ្ញុំសូមអនុញ្ញាតចាប់ផ្តើមជាមួយ ERN មានលេខ <00413906> (ស៊ីក) គឺ  
14 ចម្លើយទៅនឹងសំណួរលេខ១៧ ខ្មែរមានលេខ 00408325។ ហើយគាត់ផ្តល់ភស្តុតាងទៅដល់អ្នកស៊ើប  
15 អង្កេត ដោយនិយាយថា ខ្ញុំដកស្រង់ទាំងស្រុង “សំណួរ៖ គឺឆ្នាំ៧៥-៧៩ ថាមានបុរសណាមក<កង  
16 នារីដើម្បី>ស្នើសុំរៀបការជាមួយនារីដែរទេ? ចម្លើយ៖ ថាអត់ដែលមានទេ ប៉ុន្តែនៅពេលដែលឃុំឃើញ  
17 ស្ត្រីហ្នឹង គេជ្រើសរើសគូឱ្យស្ត្រីនោះ ហើយភាគច្រើននៃស្ត្រីដែលគេជ្រើសរើសនោះគឺចន្លោះអាយុ  
18 ចន្លោះ<>២៥<ឆ្នាំ ឬលើសនេះ> ហើយបុរសប្រហែលជា២៨ទៅ២៩ឆ្នាំ។ ខាងឃុំជ្រើសរើសគូឱ្យពួក  
19 គេ ហើយប្រសិនបើភាគីទាំងពីរយល់ស្របពួកគេរៀបការ គឺមិនមានការបង្ខំនៅក្នុងក្រុមខ្ញុំទេ។” ហើយ  
20 បន្តមកទៀតគឺចម្លើយទៅនឹងសំណួរ៣១ គាត់ឆ្លើយតបថា៖ “យើងបានសម្ភាសអ្នកដែលបានរៀបការ  
21 នៅពេលនោះ ពួកគេបានប្រាប់ថា ការរៀបការរបស់ពួកគេ រៀបការដោយបង្ខំ <តើត្រឹមត្រូវទេ?>”។  
22 ចម្លើយគាត់ឆ្លើយថា៖ “នៅពេលដែលខ្ញុំ<គ្រប់គ្រង>នារីនៅឃុំញ៉ែងញ៉ែង គឺមិនមានបង្ខំរៀបការឡើយ។  
23 ក្រោយការរៀបការពួកគេភាគច្រើនមានកូនជាមួយគ្នា ហើយរស់នៅជាមួយគ្នា<រហូតដល់សព្វថ្ងៃនេះ  
24 >។ ហើយក្រោយមកទៀត<ក្នុងឆ្នាំ៧៨> ខ្ញុំត្រូវបានគេផ្ទេរទៅបាត់ដំបង ហើយខ្ញុំមិនដឹងថាមានអ្វីកើត  
25 ឡើងនោះទេ។” តើអ្នកស្រីអាចឆ្លើយតបបានដែរឬទេ ចំពោះអ្វីដែលប្រធានក្រុមអ្នកស្រីបានឆ្លើយតប

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 នោះ បានផ្តល់ជាភស្តុតាងនោះ?

2 [១៥:៥៥:៣៧]

3 ឆ: ចាស ការរៀបការនេះ បើកាលណាយើងមិនពេញចិត្តក៏ត្រូវតែរៀបការដែរ។ ចាសនិយាយ  
4 ប៉ុណ្ណឹង មួយម៉ាត់ប៉ុណ្ណឹង។ ព្រោះអីម្នាក់ៗប្តេជ្ញា មុននឹងធ្វើការរៀបការសុទ្ធតែមានអង្គប្រជុំប្តេជ្ញាហើយ  
5 ម្នាក់ៗប្រគល់ខ្លួនជូនអង្គការ។ អីចឹងអង្គការសម្រេចធ្វើអ្វីត្រូវធ្វើតាមទាំងអស់ យើងអត់មានប្រឆាំង  
6 បានទេ ទោះបីចិត្តយើងថាមិនពេញចិត្តរៀបការ ក៏ត្រូវតែរៀបការដែរ មិនមានក្នុងពេលហ្នឹងមិនមែន  
7 បង្ខំមែនពិត ប៉ុន្តែចិត្តអត់មានត្រូវប្រឆាំងបានទេ គឺសម្រេចម្នាក់ៗប្តេជ្ញាជូនអង្គការហើយ។

8 ស: ដើម្បីឱ្យច្បាស់ តើអ្នកស្រីមិនយល់ស្របទៅតាមអ្វីដែលគាត់និយាយដែរឬទេ? គឺនៅពេល  
9 ដែលគាត់និយាយក្នុងសក្ខីកម្មរបស់គាត់ថាមិនមានរៀបការដោយបង្ខំ តើអ្នកស្រីចង់និយាយថា អ្នកស្រី  
10 មិនឯកភាពអីចឹងមែនទេ?

11 ឆ: បើចិត្តខ្ញុំនៅក្នុងសង្គមបច្ចុប្បន្ននេះ ការរៀបការកាលពីសង្គមនោះ គឺខ្ញុំត្រូវ -- បើត្រូវ  
12 ប្រៀបធៀបពីសង្គមនេះខ្ញុំមិនពេញចិត្ត គឺខ្ញុំអាចប្រឆាំងចិត្តបានហើយ។ តែនៅក្នុងសង្គមនោះមិនមាន  
13 គាបសង្កត់នៅពេលហ្នឹងមែនពិត ប៉ុន្តែអត់ហ៊ានរើបម្រះអត់ហ៊ានមានមតិឆ្នាំទេ ព្រោះអីគឺកំណត់អីចឹង  
14 ហើយ។ គ្រាន់តែយើងផ្អែកទៅលើថា ស្រេចទៅលើម៉ែឪ គេដាក់ចំណុចមកថា ក្រែងយើងកូនអង្គការ  
15 ហើយ។ អីចឹងសម្តីយើងពីមុនមក សុទ្ធតែម្នាក់ៗប្តេជ្ញាជូនអង្គការអស់មួយជីវិត អីចឹងយើងត្រូវតែ  
16 សម្រេចតាម។ ហើយបើកាលណាពេលនោះយើងត្រូវតែរៀបការ ឥឡូវកោះមកហៅហើយអង្គការ  
17 ប្រាប់ថាឥឡូវរៀបចំទៅប្តេជ្ញាយប់ហ្នឹងហើយ ខ្ញុំម៉េចនឹងហ៊ានថា អូ!ទេអត់ប្តេជ្ញាទេ អីចឹងសម្តីពេល  
18 ហ្នឹងក៏ត្រូវមានទោសនៅពេលហ្នឹងដែរ។

19 [១៥:៥៧:៥៨]

20 ស: អ្នកស្រី ថាតើម្តាយរបស់អ្នកស្រីជំទាស់ទៅនឹងការរៀបការដែរឬទេ? ហើយបើគាត់  
21 ជំទាស់ តើគាត់មានប្រាប់ដល់បងប្អូនប្រុសស្រីរបស់អ្នកស្រីដែរឬទេអំពីបញ្ហានេះ?

22 ឆ: និយាយទៅចំពោះម៉ែឪក៏អត់ហ៊ានជំទាស់ដែរ ព្រោះអីគាត់ដឹងថាគាត់គ្រាន់តែបានបង្កើតទេ  
23 តែៗកូនអង្គការ អីចឹងស្រេចៗតែលើអង្គការរៀបចំ ចំពោះគាត់អត់មានសិទ្ធិឆ្នាំទេ ឬមួយគាត់មិនពេញ  
24 ចិត្តក៏គាត់អត់មាននិយាយ ឬមួយគាត់មិនពេញចិត្ត ក៏អត់មាននិយាយអីឱ្យដឹងដែរ ព្រោះអីការចូលរួម  
25 មកកម្មវិធីការហ្នឹង គេទៅហៅៗមកគាត់ចូលរួមប៉ុណ្ណឹង ប៉ុន្តែគាត់ជំទាស់អីក៏គាត់អត់មានជំទាស់ក្នុង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។



1 ហ្នឹង អត់មានជំទាស់ទេ ព្រោះអីគាត់ដឹងច្បាស់ហើយថាម្នាក់ៗសុទ្ធតែកូនអង្គការហើយ។

2 **ស៖** តើម្តាយរបស់អ្នកស្រី ឬក៏បងប្អូនអ្នកស្រីមាននិយាយ<ជាមួយអ្នកស្រី>អំពីការរៀបការ  
3 <>ដែរទេ <>នៅក្រោយឆ្នាំ៧៩ <នៅពេលដែលលែងមានការភ័យខ្លាចអង្គការទៀតហើយនោះ? តើ  
4 ក្រោយពីនោះមក ម្តាយរបស់អ្នកស្រីមានប្រាប់បងប្អូនរបស់អ្នកស្រីថា គាត់ប្រឆាំងនឹងការរៀបការនោះ  
5 ដែរឬទេ?>

6 **ឆ៖** បាទ អត់មានការហួសទៅហើយអត់មានបងប្អូនអីមានការនិយាយអីទេ អត់មានការ  
7 និយាយ គិតថាក្រុមគ្រួសារតែមួយទៅ អត់មាននិយាយកើតមានបញ្ហាអី អត់មានទេ។

8 [១៥:៥៩:៥៥]

9 **ស៖** អ្នកស្រី តើអ្នកស្រីអាច<>ផ្តល់ឈ្មោះរបស់បុគ្គលណាម្នាក់ ដែលអាចគាំទ្រដល់ការ  
10 អះអាងរបស់អ្នកស្រី ឬក៏គាំទ្រដល់សក្ខីកម្មរបស់អ្នកស្រីអំពីការរៀបការដោយបង្ខំឬទេ? តើអាចមាន  
11 អ្នកណាម្នាក់ ដែលយើងអាចសួរអំពីហេតុការណ៍នៅថ្ងៃរៀបការហ្នឹង <ថាមានអ្វីកើតឡើង>នៅ  
12 <មុន>ពេល<និង>ក្រោយ<ពេលរៀបការនោះ>?

13 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំផ្តល់ឈ្មោះបាន ដូចជាឈ្មោះ អុល អីចឹង។ គាត់ក្នុងនោះគាត់អត់មានបង្ខំយើងទេ  
14 ប៉ុន្តែគាត់គ្រាន់តែហៅយើងមកអីចឹង មកជួបគ្រាន់ៗគាត់ប្រាប់ថាឥឡូវរៀបចំទៅ ប្តេជ្ញាយប់ហ្នឹងហើយ។  
15 បើរឿងបង្ខំ គឺគាត់អត់មានបង្ខំទេ ប៉ុន្តែគាត់គ្រាន់តែបញ្ជាក់ថារៀបចំទៅៗថ្ងៃហ្នឹង យប់ហ្នឹងរៀបចំទៅ  
16 ប្តេជ្ញាយប់ហ្នឹងហើយ។ អីចឹង គាត់ជាអ្នកដឹកនាំ ខ្ញុំម៉េចហ៊ានប្រឆាំងគាត់ អត់ហ៊ានប្រឆាំងប្រកែកទេ  
17 ព្រោះអីគ្រាន់តែថាដល់ពេលខ្ញុំនៅស្ងៀមស្ងាត់ទៅ គាត់គ្រាន់តែសួរថាម៉េចឥឡូវហ្នឹង សម្រេចចិត្តម៉េច  
18 វិញ? ខ្ញុំៗវាទាល់ច្រកមិនហ៊ានឆ្លើយដាក់ដោយខ្លួនឯង ខ្ញុំថាឥឡូវខ្ញុំសម្រេចទៅលើម៉ែខ្ញុំ ដល់អីចឹងគាត់  
19 ថា អីចឹងយើងកូនម៉ែខ្ញុំឬមួយកូនអង្គការ? អីចេះ។ ដល់តែពេលថាកូនអង្គការអីចឹង ខ្ញុំ -- ដល់កូនអង្គ  
20 ការ --

21 **ស៖** ខ្ញុំសូមទោសអ្នកស្រី ខ្ញុំសូមកាត់បន្តិច ហើយសូមអភ័យទោសផង។ យើងបានពិភាក្សារួច  
22 ហើយអំពីខ្លឹមសារនៃសក្ខីកម្មរបស់ អុល ព្រោះ អុល បាននិយាយថាអត់មានការបង្ខំឱ្យរៀបការនោះ  
23 ទេ។ ប៉ុន្តែខ្ញុំចង់សួរថាតើអ្នកស្រីអាចមានអ្នកដទៃណាម្នាក់នៅក្នុងៗពេលនឹង ឬក៏នៅក្រោយឆ្នាំ៧៩  
24 ដែលអាចបញ្ជាក់ថា<> ការរៀបការរបស់អ្នកស្រីគឺជាការរៀបការដោយបង្ខំ។ តើអ្នកស្រីអាចរកអ្នក  
25 ណាមកជួយអះអាងបានដែរឬទេ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [១៦:០២:១០]

2 **ឆ៖** បាទ គ្មានអ្នកណាគេអះអាងទេ។ មានតែខ្លួនខ្ញុំម្នាក់ តែប៉ុណ្ណឹង។

3 **ស៖** ចុះប្តីរបស់អ្នកស្រីវិញ? អូខេ ប៉ុន្តែអត់អីទេ ខ្ញុំនឹងបន្តទៅមុខទៀតលោកប្រធាន។ ឥឡូវនេះ  
4 ម៉ោងបួនទៅហើយ តើខ្ញុំ --

5 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

6 បាទ អរគុណលោកមេធាវី។ ឥឡូវនេះដល់ពេលសមស្របនឹងសម្រាកនៅពេលល្ងាចហើយ។  
7 អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសផ្អាកកិច្ចដំណើរការសវនាការស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សីរូបនេះត្រឹមនេះ សវនាការលើក  
8 ទៅបន្តធ្វើនៅថ្ងៃចន្ទ ទី០២ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១៥ ដើមសប្តាហ៍ក្រោយ។ ហើយនៅដើមសប្តាហ៍ក្រោយនេះ  
9 អង្គជំនុំជម្រះនឹងធ្វើសវនាការស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សី ជាំង ស្រីមុំ បន្តបញ្ចប់។ ហើយនិងចាប់ផ្តើមស្តាប់  
10 សក្ខីកម្មសាក្សីមួយរូបទៀតដែលមានរហស្សនាម 2-TCW-964។ ហើយអង្គជំនុំជម្រះសូមអរគុណ  
11 លោកស្រី ជាំង ស្រីមុំ ហើយដំណើរការស្តាប់សក្ខីកម្មរបស់លោកស្រីនៅពេលនេះ នៅមិនទាន់បាន  
12 បញ្ចប់នៅឡើយទេ។ អង្គជំនុំជម្រះកោះអញ្ជើញលោកស្រីឱ្យមកបន្តផ្តល់សក្ខីកម្មបញ្ចប់នៅថ្ងៃចន្ទ ទី០២  
13 ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១៥ ដែលនឹងចាប់ផ្តើមពីម៉ោងប្រាំបួនព្រឹកទៅ។ ហើយលោកស្រីអាចវិលត្រឡប់ទៅកាន់  
14 ទឹកនៃស្នាក់នៅរបស់លោកស្រីវិញបាន។ ហើយនិងមន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការសម្របសម្រួលជាមួយនិង  
15 បុគ្គលិកអង្គភាពគាំពារសាក្សីនិងអ្នកជំនាញក្នុងការជូនលោកស្រី ជាំង ស្រីមុំ វិលត្រឡប់ទៅកាន់ទីស្នាក់  
16 នៅរបស់គាត់វិញ និងឱ្យអញ្ជើញគាត់មកចូលរួមសវនាការនៅក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះវិញនៅថ្ងៃទី០២  
17 ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១៥ ឱ្យបានមុនម៉ោងប្រាំបួនព្រឹក។

18 ហើយបង្គាប់ឱ្យអនុរក្សមន្ត្រីរឃុំឃាំងនាំខ្លួនជនជាប់ចោទទាំងពីររូប ត្រឡប់ទៅកាន់មន្ទីរឃុំឃាំង  
19 នៃ អ.វ.ត.ក វិញចុះ ហើយនិងបង្គាប់ឱ្យនាំខ្លួនគាត់មកចូលរួមសវនាការនេះវិញ នៅព្រឹកថ្ងៃចន្ទ ទី០២  
20 ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១៥ ឱ្យបានមុនម៉ោងប្រាំបួនព្រឹក។

21 សម្រាកចុះ។

22 **ក្រឡាបញ្ជី៖**

23 សូមអញ្ជើញក្រោកឈរ!  
24 (សវនាការផ្អាកនៅម៉ោង ១៦:០៤ នាទី)

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។